POWER TOOLS

www.sparky.eu

1404R12

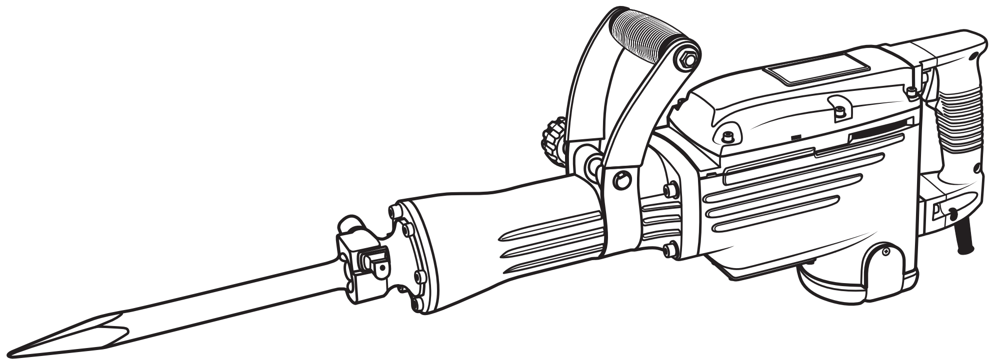


# SPARKY

www.sparky.eu

## PROFESSIONAL





**1500W** **K 1640**

CE

### (EN) DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product fulfils all the relevant provisions of the following directives and the harmonized standards:
2006/42/EC; 2004/108/EC; 2011/65/EC; 2000/14/EC amended by 2005/88/EC; EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3
The conformity has been assessed as per p.14-1 (Appendix VI) from 2000/14/EC
The product is with assessed conformity by
Société Nationale de Certification et d'Homologation No. 0499; BP 23, L-5201 Sandweiler
Average sound power level - 103.39 dB (A),
Guaranteed sound power level - $L_{WA}$ 105 dB(A)
Technical file is stored at SPARKY ELTOS AG, Koubrat Str. 9, 5500 Lovetch, Bulgaria.

### (DE) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit versichern wir unsere persönliche Haftung, dass dieses Erzeugnis allen einschlägigen Bestimmungen folgender Richtlinien und entsprechender harmonisierten Standards entspricht:
2006/42/EC; 2004/108/EC; 2011/65/EC; 2000/14/EC geändert durch 2005/88/EC; EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3
Die Übereinstimmung ist gemäss Art. 14-1 (Anlage VI) der Richtlinie (2000/14/EC).
Benannte Stelle: Société Nationale de Certification et d'Homologation No. 0499;
BP 23, L-5201 Sandweiler
Der bewertete Schalleistungspegel ist: 103.39 dB (A)
Der garantierte Schalleistungspegel $L_{WA:}$ 105 dB (A)
Die technischen Unterlagen werden bei SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str.9, 5500 Lovetch, Bulgarien, aufbewahrt.

### (FR) DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes de la présente directives, respectivement aux normes harmonisées: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2011/65/EC; 2000/14/EC modifiée par 2005/88/EC; EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3
2000/14/EC: Procédure d'évaluation de la conformité, conformément à l'annexe VI, art. 14-1.
Organe notifié: Société Nationale de Certification et d'Homologation No. 0499;
BP 23, L-5201 Sandweiler
Niveau mesuré de la puissance sonore: 103.39 dB (A)
Niveau garanti de la puissance sonore $L_{WA}$: 105 dB (A)
Le dossier technique est conservé par SPARKY ELTOS AD, 9, rue Kubrat, Lovech, Bulgarie.

### (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi dichiariamo sotto la nostra personale responsabilità, che questo prodotto è in conformità a tutte le disposizioni pertinenti della presente direttive e norme armonizzate:
2006/42/EC; 2004/108/EC; 2011/65/EC; 2000/14/EC modificata con la 2005/88/EC;
EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3
La conformità alla 2000/14/EC è stata valutata secondo il punto 14-1, Allegato VI.
Organismo notificato: Société Nationale de Certification et d'Homologation No. 0499;
BP 23, L-5201 Sandweiler
Livello modificato di potenza sonora: 103.39 dB (A)
Livello garantito di potenza sonora $L_{WA}$: 105 dB (A)
Il fascicolo tecnico viene custodito presso la SPARKY ELTOS, 5500 Lovech, via Kubrat n. 9, Bulgaria

### (ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto está conforme con todas las disposiciones aplicables de la presente directrices aplicables y las correspondientes normas armonizadas:
2006/42/EC; 2004/108/EC; 2011/65/EC; 2000/14/EC modificada por 2005/88/CE; EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3
La conformidad con la Directiva 2000/14/CE ha sido evaluada con arreglo al punto 14-1, Anexo VI.
Organismo notificado: Société Nationale de Certification et d'Homologation No. 0499;
BP 23, L-5201 Sandweiler
Nivel medido de potencia sonora: 103.39 dB (A)
Nivel garantizado de potencia sonora - $L_{W}$: 105 dB (A)
El expediente técnico está archivado en SPARKY ELTOS SA, C/ Kubrat, 9, 5500 Lovech, Bulgaria.

### (PT) DECLARAÇÄO DE CONFORMIDADE

Declaramos assumindo a nossa responsabilidade pessoal que este produto está conforme com todas as disposições relevantes da presente directrizes aplicáveis e respectivos estandartes harmonizados: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2011/65/EC; 2000/14/EC alterada pela 2005/88/EC; EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3
A conformidade foi determinada nos termos do art.14-1 (Anexo № VI) de 2000/14/EC.
Órgão notificado: Société Nationale de Certification et d'Homologation No. 0499;
BP 23, L-5201 Sandweiler
Nivel garantizado de potencia sonora: 103.39 dB (A)
Nivel garantizado de potencia sonora - $L_{WA}$: 105 dB (A)
O expediente técnico fica guardado na SPARKY ELTOS SA, rua Kubrat, 9, 5500 Lovech, Bulgária

### (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym deklarujemy naszą osobistą odpowiedzialnością, że ten produkt spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia następujących dyrektyw i harmonizowanych standardów:
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EC, 2000/14/EC zmieniony przez 2005/88/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
2000/14/EC: Procedura oceny zgodności zgodna z p.14-1, Aneks VI.
Jednostka notyfikowana: Société Nationale de Certification et d'Homologation No. 0499;
BP 23, L-5201 Sandweiler
Zmierzony poziom mocy akusycznej 103.39 dB (A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ 105 dB (A)
Teczka techniczna przechowywana jest w SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str.9, 5500 Lovetch, Bułgaria.

### (RU) ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы заявляем со всей ответственностью, что данный продукт полностью соответствует всем соответствующим требованиям действующих директив и гармонизированных стандартов: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2011/65/EC; 2000/14/EC изменены на 2005/88/EC; EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3
Соответствие с 2000/14/EC оценено согласно п.14-1, Приложению VI.
Уполномоченный орган: Société Nationale de Certification et d'Homologation No. 0499;
BP 23, L-5201 Sandweiler
Измеренный уровень звуковой мощности: 103.39 dB (A)
Гарантированный уровень звуковой мощности $L_{WA}$: 105 dB (A)
Техническое досье хранится в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, Болгария.

### (UK) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ми заявляємо під свою власну відповідальність, що даний продукт відповідає всім діючим вимогам директив і гармонізованих стандартів:
2006/42/EC; 2004/108/EC; 2011/65/EC; 2000/14/EC змінено на 2005/88/EC; EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3
Відповідність 2000/14/EC визначено згідно з п. 14-1, Додаток VI.
Уповноважений орган: Société Nationale de Certification et d'Homologation No. 0499;
BP 23, L-5201 Sandweiler
Виміряний рівень звукової потужності: 103.39 dB (A)
Гарантований рівень звукової потужності $L_{WA}$: 105 dB (A)
Технічне досьє зберігається в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат № 9, 5500 Ловеч, Болгарія.

### (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

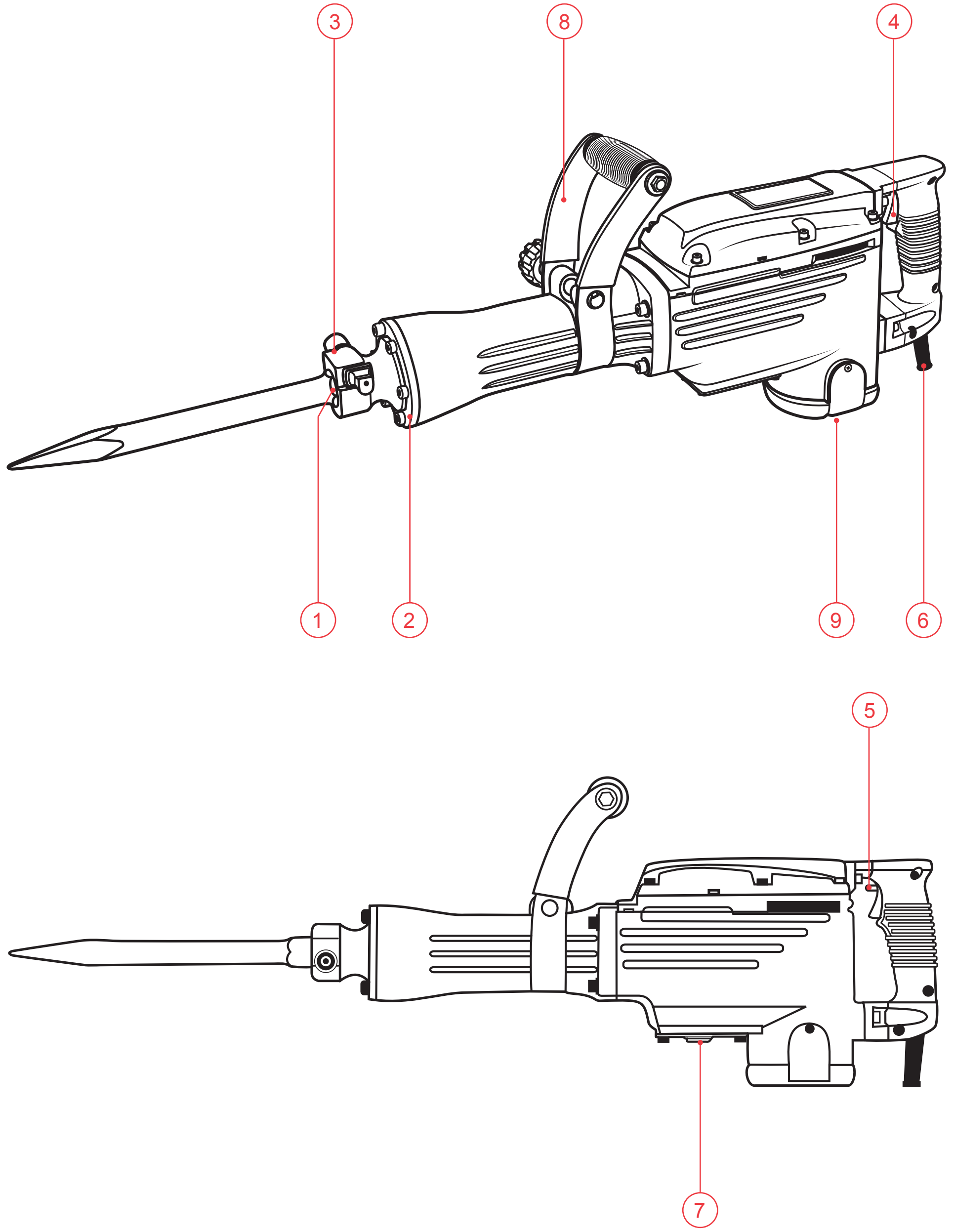
Ние декларираме на своя лична отговорност, че това изделие отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2011/65/EC; 2000/14/EC изменена с 2005/88/EC; EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3
Съответствието с 2000/14/EC е оценено съгласно т.14-1, Приложение VI.
Нотифициран орган: Société Nationale de Certification et d'Homologation No. 0499;
BP 23, L-5201 Sandweiler
Измерено ниво на звукова мощност: 103.39 dB (A)
Гарантираното ниво на звукова мощност $L_{WA}$: 105 dB (A)
Техническото досие се съхранява в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, България.


Manufacturer
**SPARKY Power Tools GmbH**
Leipziger Str. 20
10117 Berlin, GERMANY

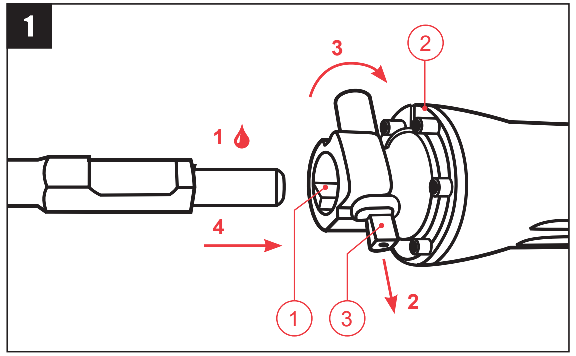

10 September 2013

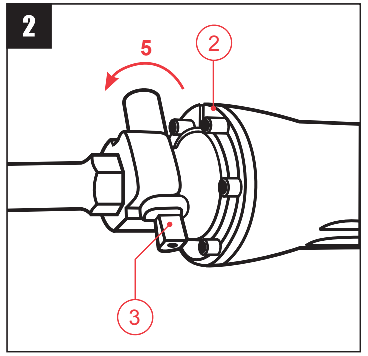
Signature of authorized person

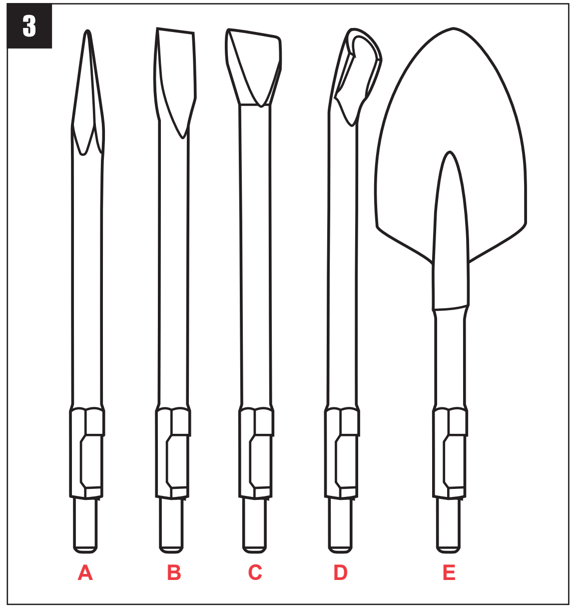
A. Ivanov
Technical director of SPARKY ELTOS AG

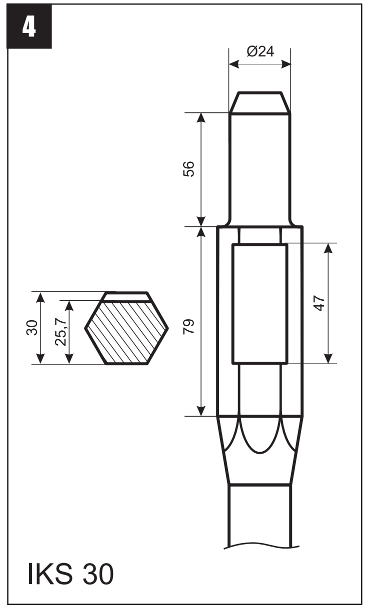

3
8
4
1
2
9
6
5
7

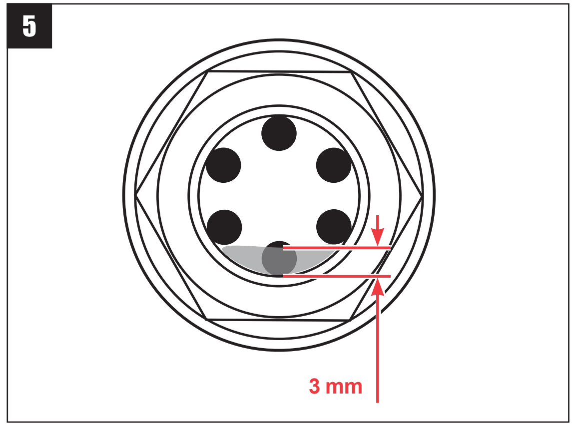
A


1
3
2
1
4
1
3
2


2
5
2
3


3
A
B
C
D
E


4
Ø24
56
47
79
30
25,7
IKS 30


5
3 mm

# Contents



**UNPACKING**

Due to modern mass production techniques, it is unlikely that your power tool is faulty or that a part is missing. If you find anything wrong, do not operate the tool until the parts have been replaced or the fault has been rectified. Failure to do so could result in serious personal injury.

**ASSEMBLY**

This SPARKY breaker K 1640 is packed fully assembled.

# Introduction

Your new SPARKY power tool will more than satisfy your expectations. It has been manufactured under stringent SPARKY Quality Standards to meet superior performance criteria. You will find your new tool easy and safe to operate, and, with proper care, it will give you many years of dependable service.

**WARNING:**
Carefully read through this entire Instruction Manual before using your new SPARKY power tool. Take special care to heed the **Warnings**. Your SPARKY power tool has many features that will make your job faster and easier. Safety, performance, and dependability have been given top priority in the development of this tool, making it easy to maintain and operate.

**Do not dispose of electrical products together with household waste!**
Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

**ENVIRONMENTAL PROTECTION**

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.
The plastic components are labelled for categorised recycling.

## DESCRIPTION OF SYMBOLS

The rating plate on your tool may show symbols. These represent important information about the product or instructions on its use.

| | |
|---|---|
| | Double insulated for additional protection |
| $L_{WA}$ 105 dB | Acoustic power level $L_{WA}$ in accordance with Directive 2000/14/EC |
| | Conforms to the relevant European Directives |
| | Conforms to the requirements of Russian standards |
| 040 | Conforms to the requirements of Ukrainian standards |
| | Refer to original instructions |
| **YYYY-Www** | Production period, where the variable symbols are:<br>**YYYY** - year of manufacture, **ww** - calendar week number |
| **K** | BREAKER |

# Technical specifications

| **Model:** | **K 1640** |
|---|---|
| ▪ Power input: | 1500 W |
| ▪ Impact rate: | 1400 $min^{-1}$ |
| ▪ Impact energy: | 40 J |
| ▪ Tool holder / bit length: | ⬢ 30 / 410 mm |
| ▪ Weight (EPTA Procedure 01/2003): | 17 kg |
| ▪ Safety class: (EN 60745-1) ⧈ | II |

**Noise and vibration information**

| | |
|---|---|
| ▪ **Noise emission** (measured values determined according to EN 60745): | |
| A-weighted sound pressure level $L_{pA}$ | 81 dB(A) |
| Uncertainty $K_{pA}$ | 3 dB |
| A-weighted sound power level $L_{wA}$ | 101 dB(A) |
| Uncertainty $K_{wA}$ | 3 dB |
| ▪ Guaranteed sound power level (Directive 2000/14/EC) | 105 dB(A) |

⚠ **Wear hearing protection!**

| | |
|---|---|
| ▪ **Vibration emission** (determined according to 6.2.7 EN 60745-1): | |
| *Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 60745* | |
| ▪ Chiselling: | |
| Vibration emission value $a_{h,CHeq}$ | 27 m/s² |
| Uncertainty $K_{CHeq}$ | 1.5 m/s² |

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Maintain the power tool and the accessories and keep your hands warm during operation to reduce the harmful effect of vibrations.

Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders.

Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists.

- Where the use of a dust extraction device is possible it shall be used.
- To achieve a high level of dust collection, use vacuum cleaner for wood or for wood and/or minerals together with this tool.
- The work place must be well ventilated.
- The use of a dust mask of filter class P2 is recommended.

Follow national requirements for the materials you want to work with.

# General power tool safety warnings

**WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

*The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

## 1. WORK AREA SAFETY

a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

## 2. ELECTRICAL SAFETY

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

## 3. PERSONAL SAFETY

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

## 4. POWER TOOL USE AND CARE

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

**5. SERVICE**

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

# Additional safety rules for breakers

The small chip and particles separated while operating the power tool, as well touching its moving parts and loss of control could cause severe physical injuries, and noise loading from continuous operation could damage the operator's hearing if the Safety Instructions and the below-mentioned rules are not observed.



**Wear ear protectors.** *Exposure to noise can cause hearing loss.*

- **Use the auxiliary handle supplied with the machine.** *Loss of control can cause personal injury.*
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** *Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.*
- Do not process materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.
- Take caution to prevent dust inhalation. Some materials contain chemicals which may be toxic. Wear a dust mask.
- While operating the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance. The power tool is guided more secure with both hands.
- During operation provide eye protection to prevent eyes from exposure to flying particles. Wear goggles.
- During operation the chisel gets hot. Do not touch the chisel or parts close to it during operation and immediately after that; they may be extremely hot. You may get serious burns. Always wear thickly padded gloves when replacing the tool.
- Wear a safety helmet to avoid danger of falling chips.
- Wear safety boots to protect your feet.
- Prior to operation use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance. Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause electric shock.
- Always keep the cord away from the working area of the power tool.
- Never use a power tool with a damaged cord. Do not touch the damaged cord but unplug the machine immediately. Damaged cords create a risk of electric shock.
- Power tools operated outdoors or in premises with high humidity, shall be supplied through residual current device (RCD) with maximum actuating current of 30 mA. Use only extension cords with appropriate size, approved for outdoor use and marked so.
- When working at a highly elevated location, pay attention to persons and articles below. Otherwise you may cause serious injury or property damage.
- Always wait until the machine has come to a complete standstill before placing it down. The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.
- Under normal operation, the tool is designed to produce vibration. The fasteners can come loose easily, causing a breakdown or accident. Check tightness of screws carefully before operation.
- In cold weather or when the tool has not been used for a long time, let the tool warm up for a while by operating it under no load. This will loosen up the lubrication. Without proper warm-up, hammering operation is difficult.

# Know your product

1. Tool holder (hexagon socket)
2. Front cover
3. Tool retainer
4. ON/OFF switch
5. Lock-on button
6. Supply cord with plug
7. Oil gauge
8. Auxiliary handle
9. Ventilation slots

# Operation

This power tool is supplied from single-phase alternating current mains only. It is double insulated according to EN 60745-1 and can be connected to grounded or not grounded sockets. This power tool is radio suppressed in compliance with EMC Directive 2004/108/EC.

This power tool is designed for chiselling, chipping and demolishing concrete, rocks and asphalt with high efficiency.

**PRIOR TO INITIAL OPERATION**

- Always check the position of ON/OFF switch. The power tool must be connected to the power supply socket only when this switch is in OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.
- Make sure the cord and the plug are in order. If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.
- Switch off and unplug the machine prior to any procedure on the power tool or in case of mains drop out.
- In case of work area remote from the power source, use as short as practicable extension cord with proper cross-section.

- Make sure the auxiliary handle is properly mounted and securely fastened.
- Prior to initial operation fill up the oil tank from the tube of oil delivered with the machine. The built in oil tank contains only a small amount of oil when shipped from the factory.

### INSTALLING AND REMOVING BITS

**WARNING:** Switch off and unplug the machine prior to any procedure on the power tool.

1. Clean and then smear the tool shank with grease or machine oil *(Fig. 1)*.
2. Pull the tool retainer lever (3) toward yourself.
3. Rotate 180° clockwise the tool retainer lever (3) while pulling it.
4. Next, insert the tool shank into the hexagonal tool holder (1) on the front cover (2).
5. Clamp the tool by turning the tool retainer (3) by half a turn in the opposite direction *(Fig. 2)*.

To remove the bit, follow the above described procedures in reverse order.

### SWITCHING ON - SWITCHING OFF

**Brief activation:**

- Switching on: Press ON/OFF switch (4).
- Switching off: Release ON/OFF switch (4).

**Continuous use:**

- Switching on: Press ON/OFF switch (4) and in pressed position lock it by button (5).
- Switching off: Press ON/OFF switch (4) once and release it immediately.

**WARNING:** Before plugging in the tool, always check to see that the trigger switch (4) actuates properly and returns to OFF position when released.

### OPERATING THE BREAKER

- Insert the plug into the socket.
- Apply the tool tip at 80–100 mm from the edge of the material to be processed and press the trigger switch (4).
- Start operating at 70°–80° to the surface and guide the tool tip to the edge. Then change the angle to 90° and break the processed material.
- Operate the machine by utilizing its empty weight to achieve optimum performance. Insufficient force shall cause tool rebound. Too high pressure against the surface shall decrease efficiency.

In some cases, it is necessary to punch the tool tip against the crushing position forcibly in order to actuate the striking motion. This is not due to malfunction of the tool. It means that the safeguard mechanism against no-load striking is working.

**WARNING:** Sometimes the striking motion does not start even when the motor rotates because the oil has become thick. If the demolition hammer is operated at low ambient temperature or after storage, let the machine run for five minutes in order to warm up.

- Turn the tool at regular intervals to achieve uniform wear and aid self-sharpening.

### ACCESSORIES TO BE USED WITH THIS POWER TOOL

- Point chisels up to 410 mm long *(Fig. 3A)*.
- Flat chisels up to 75 mm wide and 410 mm long *(Fig. 3B,C)*.
- Groove chisels up to 50 mm wide and 410 mm long *(Fig. 3D)*.
- Spades up to 410 mm long *(Fig. 3E)*.
- All accessories with attachment type IKS 30, according *(Fig. 4)*.

# Maintenance

**WARNING:** Always ensure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

### LUBRICATION

The power tool is delivered with the proper amount of grease in its tank. Do not add grease to a newly purchased demolition hammer. We recommend adding 40g of oil in the tank only after 3 months after the initial operation of the machine and in case it has been used continuously.

**WARNING:** Switch off and unplug the machine.

Assuming the demolition hammer is operated 3–4 hours daily, the power tool can be used approximately 20 days without replenishing oil, since the hammer is equipped with an oil tank. When the level of oil in the oil gauge window *(Fig. 5)* (on the bottom part of the power tool) drops below 3 mm (inspection and measuring of oil level is performed with the machine held upright), replenish oil immediately, otherwise the power tool may be subjected to serious failure.

**WARNING:** Harmful or fatal if swallowed. Contains petroleum distillate. If swallowed, do not induce vomiting. Call a doctor immediately. Store away from heat or open flame. Keep away from children.

Refill oil with the machine held upright. Prior to feeding oil, remove the oil gauge using the provided hexagon bar wrench. Take care not to lose the rubber sealing attached below the oil gauge. After feeding oil, clamp the

oil gauge securely. Use only SPARKY custom oil, delivered with the machine. Shell® Oil Co. ROTELLA #40 (engine oil) can also be used.
If the impact power is reduced you may add 40g of oil. In case the impact energy is still low, the O-ring of the piston and/or other related parts must be checked. It is not allowed to add more grease.

### INSPECTIONS

**Inspecting the bit**
Longer operation life of the demolition hammer and higher efficiency can be achieved only with well-sharpened tools for demolition and chiselling.

Operating with a dull tool will degrade efficiency and may cause malfunction. When signs of abrasion are noted, it is necessary to sharpen or replace the toll immediately.

**Inspecting the fasteners**
Regularly inspect all fasteners and ensure they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten it immediately to avoid hazards.

**Motor maintenance**
To prevent motor damage never allow contact of motor windings with water or oil.

**Brush replacement**
This power tool is equipped with auto-stop brushes. When the carbon brushes are worn out, the machine switches itself off.
Both brushes must be replaced after 100-120h of operation at SPARKY authorised service centre.

### CLEANING

For safe operation always keep the machine and its ventilation slots (9) clean.

Always clean the ventilation slots and the tool holder after operation carefully with a dry brush.
Never operate a power tool with clogged ventilation slots.

Exterior plastic parts may be cleaned with a damp cloth and mild detergent.

**WARNING:** Although exterior plastic parts are highly solvent resistant, never use solvents!

**IMPORTANT!** To assure product safety and reliability, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by certified service centres or other qualified service organisations, always using genuine replacement parts.

# Warranty

The guarantee period for SPARKY power tools is determined in the guarantee card.
Faults due to normal wear, overloading or improper handling will be excluded from the guarantee.
Faults due to defective materials implemented as well as defects in workmanship will be corrected free of charge through replacement or repair.
The complaints for defective SPARKY power tools will be recognized if the machine is sent back to the dealer or is presented to the authorised warranty service centre undismantled, in its initial condition.

# Notes

Carefully read the entire original instructions before using this product.
The manufacturer reserves the right to make changes and improvements to the products and to alter specifications without prior notice.
Specifications may differ from country to country.

# Inhalt



**AUSPACKEN**

Entsprechend den allgemein angenommenen Herstellungstechnologien ist es kaum wahrscheinlich, dass das von Ihnen erworbene Elektrogerät beschädigt ist, oder irgendwelcher Teil fehlt. Falls Sie merken, dass etwas nicht in Ordnung ist, beginnen Sie nicht mit der Arbeit, bevor der beschädigten Teil nicht ersetzt oder die Störung nicht beseitigt ist. Die Nichtbeachtung dieser Empfehlungen kann zu schweren Unfällen führen.

**ZUSAMMENBAU**

Der Aufbruchhammer K 1640 wird verpackt und zusammengebaut geliefert.

# Einführung

Das von Ihnen erworbene Elektrowerkzeug wird Ihre Erwartungen übersteigen. Es ist gemäß den hohen Qualitätsstandards von SPARKY hergestellt, die den strengen Anforderungen des Verbrauchers entsprechen. Einfach in der Bedienung und ungefährlich bei richtiger Handhabung, wird dieses Gerät bei bestimmungsgemäßem Gerbrauch Ihnen lange Jahre zuverlässig dienen.

**WARNUNG!**
Lesen Sie die ganze Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das neu erworbene SPARKY – Elektrowerkzeug in Betrieb nehmen. Beachten Sie besonders die Texte, die mit dem Wört **„Warnung“** beginnen. Ihr SPARKY - Elektrowerkzeug besitzt viele Eigenschaften, die Ihre Arbeit erleichtern werden. Bei der Entwicklung dieses Elektrowerkzeuges ist höchste Aufmerksamkeit der Sicherheit, den Betriebseigenschaften und der Zuverlässigkeit gewidmet worden, die es einfach zur Wartung und Bedienung machen.

**Keine elektrischen Geräte zusammen mit dem Hausmüll wegwerfen!**
Die Abfälle von elektrischen Erzeugnissen sollen nicht zusammen mit dem Hausmüll gesammelt werden. Für eine umweltgerechte Entsorgung geben Sie Ihre alten / defekten Elektrogeräte bitte in der nächsten kommunalen Sammelstelle ab.

**UMWELTSCHUTZ**

Angesichts des Umweltschutzes sollten das Elektrowerkzeug, die Zubehörteile und die Verpackung einer geeigneten Wiederverwertung zugeführt werden.
Zum sortenreinen Recycling sind die Teile, hergestellt aus Kunststoffen, entsprechend gekennzeichnet.

**BEDEUTUNG DER SYMBOLE**

Auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges sind spezielle Symbole dargestellt. Sie stellen wichtige Information über das Produkt oder Instruktionen für seine Nutzung dar.

| | |
|---|---|
| | Doppelte Isolierung für zusätzlichen Schutz |
| $L_{WA}$ 105 dB | Der Geräuschpegel $L_{WA}$ entspricht den Anforderungen der Richtlinie 2000/14/EC |
| | Entspricht den einschlägigen Europäischen Richtlinien |
| | Entspricht den Anforderungen der russischen normativen Dokumente |
| 040 | Entspricht den Anforderungen der ukrainischen normativen Dokumenten |
| | Lesen Sie die Bedienungsanleitung |
| **YYYY-Www** | Zeitabschnitt der Produktion, wobei die variablen Symbole sind:<br>**YYYY** - Kalenderjahr der Produktion, **ww** - laufende Kalenderwoche |
| **K** | AUFBRUCHHAMMER |

# Technische Angaben

| **Modell:** | **K 1640** |
|---|---|
| ▪ Verbrauchsleistung: | 1500 W |
| ▪ Leerlaufgeschwindigkeit: | 1400 $min^{-1}$ |
| ▪ Stoßenergie: | 40 J |
| ▪ Anschluß / Länge des Instrumentes: | ⬢ 30 / 410 mm |
| ▪ Gewicht (EPTA Procedure 1/2003): | 17 kg |
| ▪ Schutzklasse: (EN 60745-1) ⧈ | II |

**Geräusch-/Vibrationsinformation**

| | |
|---|---|
| ▪ **Geräuschemissionswerte** (Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745): | |
| Der A-bewertete Schalldruckpegel $L_{pA}$ | 81 dB(A) |
| Unsicherheit $K_{pA}$ | 3 dB |
| Der A-bewertete Schalleistungspegel $L_{wA}$ | 101 dB(A) |
| Unsicherheit $K_{wA}$ | 3 dB |
| ▪ Garantierter Pegel der Schalleistung (Richtlinie 2000/14/EC) | 105 dB(A) |

⚠ **Gehörschutz tragen!**

▪ **Schwingungsemissionswerte** (Messwerte ermittelt nach 6.2.7 EN 60 745-1):
*Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745*

| | |
|---|---|
| ▪ Meißeln: | |
| Schwingungsemissionswert $a_{h,CHeq}$ | 27 $m/s^2$ |
| Unsicherheit $K_{CHeq}$ | 1.5 $m/s^2$ |

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Pflegen Sie das Gerät und die Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Halten Sie Ihre Hände warm während der Arbeit – dies wird die schädliche Einwirkung erhöhter Schwingungen reduzieren.

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.

Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung.
- Um bei der Arbeit mit diesem Elektrowerkzeug ein gutes Staubabfangen zu gewährleisten, benutzen Sie einen Staubabsauger, der für Holzstaub oder für Holz- und mineralischen Staub bestimmt ist.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

# Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

*Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).*

### 1. ARBEITSPLATZSICHERHEIT

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

### 2. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

### 3. SICHERHEIT VON PERSONEN

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*
c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*
e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

### 4. VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGES

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

### 5. SERVICE

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.*

# Zusätzliche Sicherheitsanweisungen bei der Arbeit mit dem Aufbruchhammer

Die bei der Arbeit mit dem Elektrogerät freiwerdenden Bruchstücke und die Berührung seiner beweglichen Teile, sowie auch der Verlust der Kontrolle, können schwere körperliche Traumas und der Lärm bei längerer Arbeit – Gehörstörungen verursachen , wenn die Sicherheitsanweisungen und die unten aufgezählten Regeln nicht beachtet werden.



**Tragen Sie Gehörschutz bei der Benutzung.** *Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.*

- **Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe.** *Der Verlust der Kontrolle über die Maschine kann zu Verletzungen führen.*
- **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** *Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.*
- Bearbeiten Sie keine Werkstoffe die Asbest enthalten. Asbest gilt als krebserregend.
- Treffen Sie Sicherheitsmaßnahmen gegen Staubeinatmung. Einige Stoffe können toxische Inhaltstoffe beinhalten. Tragen Sie eine Staubmaske.
- Halten Sie beim Arbeiten die Maschine immer mit beiden Händen fest und behalten Sie eine stabile Position des Körpers. Das Elektrogerät wird leichter bedient, wenn Sie es mit beiden Händen halten.
- Bearbeiten Sie keine Stoffe, die Asbest einhalten. Der Asbest zählt zu den krebserregenden Stoffen.
- Verwenden Sie während der Arbeit Augenschutzmittel, um sich vor den herumfliegenden Teilchen zu schützen. Tragen Sie Schutzbrille.
- Während der Arbeit erwärmt sich der Meißel stark. Berühren Sie während der Arbeit und unmittelbar danach nicht den Meißel und die Teile, die sich in seiner Nähe befinden. Sie können ernste Verbrennungen bekommen. Verwenden Sie beim Auswechseln des Werkzeuges stets gefutterte Schutzhandschuhe.
- Verwenden Sie bei längerer Arbeit Gehörschutz. Das intensive Geräusch während der Arbeit kann Gehörstörungen verursachen.
- Tragen Sie Schutzhelm bei Gefahr vor fallenden Bruchstücken.
- Tragen Sie Sicherheitsschuhe um die Füße zu schützen.
- Vor Beginn der Arbeit überprüfen Sie mit einem Metallsuchgerät das Vorhandensein von verdeckt liegenden elektrischen Leitungen, Gas- und Wasserleitungen, oder suchen Sie die Hilfe der örtlichen Ämtern. Die Berührung einer verdeckt liegenden elektrischen Installation kann Verletzung durch elektrischen Strom verursachen. Die Beschädigung einer Gasleitung kann Explosion verursachen. Die durchbohrte Wasserleitung wird eine Eigentumsschädigung oder Verletzung durch elektrischen Strom verursachen
- Halten Sie das Netzkabel außerhalb des Arbeitsbereiches der Maschine.
- Eine Arbeit mit Elektrogerät mit beschädigtem Kabel ist unzulässig. Berühren Sie das Kabel nicht, sondern ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Die beschädigten Kabel stellen ernste Gefahr durch elektrischen Strom dar.
- Beim Betrieb im Freien oder in Räumen mit erhöhter Feuchtigkeit soll die Maschine an das Versorgungsnetz über einen Fehlerstrom – Schutzschalter (FI) mit einem Antriebsstrom über 30 mA eingeschlossen werden. Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt, vorgesehen für Betrieb in Freien und dementsprechend gekennzeichnet.
- Wenn Sie an einer hohen Stelle arbeiten, passen Sie auf die Leute und die Gegenstände, die sich darun-

ter befinden, auf. Sonst können Sie ernste Traumas oder Vermögensschaden verursachen.

- Warten Sie stets das endgültige Anhalten der Maschine ab, bevor Sie sie unten stellen. Das Werkzeug kann sich einklemmen und so den Verlust der Kontrolle über das Elektrogerät verursachen.
- Bei normalem Betrieb des Elektrogerätes entstehen Vibrationen. Die Befestigungsteile können sich leicht lockern und so eine Schädigung oder einen Unfall verursachen. Bevor Sie die Maschine in Betrieb setzen, stellen Sie sicher, dass die Gehäuseschrauben fest angezogen sind.
- Bei niedrigen Temperaturen oder nach einer langen Ruhepause lassen Sie die Maschine zum Aufwärmen im Leerlauf laufen. Das wird die Ölung in Bewegung setzen. Ohne geeignete Aufwärmung wird die Arbeit erschwert sein.

# Bekanntmachung mit dem Elektrogerät

1. Werkzeugaufnahme (Sechskantaufnahme)
2. Vordere Abdeckung
3. Stopphebel
4. Hauptschalter
5. Arretierung des Hauptschalters
6. Netzleitung mit Stecker
7. Ölstandsanzeige
8. Zusatzhandgriff
9. Lüftungsschlitze

# Gebrauchsanweisungen

Dieses Elektrogerät wird nur mit einphasiger Wechselspannung gespeist. Es kann an Steckdosen ohne Schutzklemmen angeschlossen werden, da es eine Doppelisolierung nach EN 60745-1 besitzt. Die Funkstörungen entsprechen der EMV-Richtlinie 2004/108/EC zur Elektromagnetischen Verträglichkeit.

Dieses Elektrogerät ist für Abbau- und Abbrucharbeiten von Beton, Stein und Asphalt mit hoher Leistung geeignet.

## PRIOR TO INITIAL OPERATION

- Überprüfen Sie die Stellung des Hauptschalters. Das Elektrogerät soll nur bei ausgeschaltetem Hauptschalter an das Versorgungsnetz angeschlossen und von ihm abgetrennt werden. Wenn Sie den Stecker in die Dose einstecken, solange der Hauptschalter eingeschaltet ist, wird das Elektrogerät gleich starten, was eine Voraussetzung für Unfall ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und der Stecker in Ordnung sind. Falls das Versorgungskabel beschädigt ist, soll der Austausch nur von dem Hersteller oder einem seinen Vertreter vorgenommen werden, um die Gefahren bei dem Austausch zu vermeiden.
- Vor jeder Arbeit am Gerät oder beim Ausfall der Netzspannung ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Falls die Arbeitszone von der Versorgungsquelle entfernt ist, verwenden Sie nach Möglichkeit kürzere Leitung mit geeignetem Querschnitt.
- Stellen Sie sicher, dass der Zusatzhandgriff auf korrekt eingestellt ist und die Schrauben fest angezogen sind.
- Vor der ersten Inbetriebnahme des Elektrogerätes sollen Sie Öl aus der mitgelieferten Verpackung nachfüllen. Die Maschine wird mit einer kleinen Menge Öl im Tank geliefert.

## EINSETZEN UND ABNEHMEN DES WERKZEUGES

**WARNUNG:** Schalten Sie stets das Elektrogerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie jegliche Arbeiten an ihm ausführen.

1. Reinigen und fetten Sie leicht den Werkzeugschaft mit Schmierstoff oder Maschinenöl *(Abb. 1)*.
2. Ziehen Sie den Stopphebel (3) in Ihre Richtung.
3. Drehen Sie ihn gleichzeitig um 180° in Uhrzeigersinn.
4. Stecken Sie anschließend den Werkzeugschaft in die Werkzeugaufnahme (1) in der vorderen Abdeckung (2).
5 Verriegeln Sie das Werkzeug, indem Sie den Stopphebel (3) in die Gegenrichtung drehen *(Abb. 2)*.

Um das Werkzeug abzunehmen, führen Sie die oben beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus.

## STARTEN - STOPPEN

**Kurzzeitige Betätigung:**

- Starten: Hauptschalter (4) betätigen.
- Stoppen: Hauptschalter (4) loslassen.

**Dauerbetrieb:**

- Starten: Hauptschalter (4) betätigen und in diesem Zustand mit der Arretierung (5) arretieren.
- Stoppen: Hauptschalter (4) einmal kurz drücken und gleich loslassen.

**WARNUNG:** Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, überprüfen Sie stets, ob der Hauptschalter (4) sich betätigen und nach dem Loslassen in AUS-Position stellen lässt.

## ARBEITEN MIT DEM AUFBRUCHHAMMER

- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Setzen Sie das Werkzeug ca. 80–100 mm vor der Kante des zu bearbeitenden Materials an und betätigen Sie den Hauptschalter (4).
- Beginnen Sie die Arbeit in einem Winkel von 70°–80° zur Oberfläche und richten Sie die Spitze zur Kante. Danach in Richtung 90° bewegen und das Material wegbrechen.
- Für eine optimale Leistung nutzen Sie das Eigengewicht des Aufbruchhammers aus. Bei zu geringem

Anpressdruck springt das Werkzeug. Ein zu hoher Anpressdruck setzt die Leistung herab.

Um die Schlagbewegung auszuführen ist es manchmal erforderlich, die Werkzeugspitze in die bearbeiteten Oberfläche zu stoßen. Das ist nicht auf eine Störung zurückzuführen, sondern bedeutet, dass das Schutzmechanismus bei Leerlaufschlägen angesprochen hat.

⚠ **WARNUNG:** Es kann vorkommen, dass das Gerät trotzt rotierendem Motor keine Schlagbewegungen ausführt, da das Öl verdickt ist. Wenn Sie den Aufbruchhammer bei niedrigeren Temperaturen oder nach einer langen Ruhepause verwenden, lassen Sie ihn zum Aufwärmen erst fünf Minuten im Leerlauf laufen.

- Drehen Sie das Werkzeug regelmäßig. Dies sorgt für gleichmäßige Abnutzung und unterstützt den Selbstschärfungsprozess.

### ZUBEHÖR, DASS MIT DIESEM ELEKTROGERÄT VERWENDET WERDEN KANN

- Spitzmeißel mit einer Länge bis zu 410 mm *(Abb. 3A)*.
- Meißel mit einer Breite bis zu 75 mm und Länge bis zu 410 mm *(Abb 3B,C)*.
- Flachmeißel mit einer Breite bis zu 50 mm und Länge bis zu 410 mm *(Abb. 3D)*.
- Schaufel mit einer Länge bis zu 410 mm *(Abb. 3E)*.
- Alle Werkzeuge mit Aufnahme IKS 30, gem. *(Abb. 4)*.

## Wartung

⚠ **WARNUNG:** Vor jeder Überprüfung oder Wartungsarbeit schalten Sie das Elektrogerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

### ÖL EINFÜLLEN

Das Elektrowerkzeug wird mit der erforderlichen Menge von Öl im Tank geliefert. Zugabe von Öl in neugekauften Elektrowerkzeugen ist untersagt. Es wird die Zugabe von 40 Gramm Öl im Tank nach ca. 3 Monate Dauerbetrieb ab Inbetriebnahme der Maschine empfohlen.

⚠ **WARNUNG:** Schalten Sie das Elektrogerät aus und ziehen Sie den Stecker der Netzleitung aus der Steckdose.

Bei einer angenommenen Verwendungsdauer von 3–4 Stunden täglich kann der Aufbruchhammer für ca. 20 Tage ohne Öl nachzufüllen betrieben werden, da er mit einer Ölkammer ausgestattet ist. Wenn der Ölstand in der Ölanzeige *(Abb. 5)* (Geräteunterseite) weniger als drei Millimeter beträgt, (Kontrolle und Messung der Ölstandes in aufrechter Position) bitte sofort Öl nachfüllen, da das Gerät ansonsten ernsthaft beschädigt werden kann.

⚠ **WARNUNG:** Beim Verschlucken führt zur Verletzung oder zum Tod. Beinhaltet Erdöldestilat. Beim Verschlucken keinen Brechen verursachen. Unverzüglich einen Arzt konsultieren. Fern von Wärme und eier aufbewahren. Vor Kindern fernhalten!

Füllen Sie Öl nur bei aufrecht gehaltenem Gerät nach. Nehmen Sie vor dem Nachfüllen die Ölanzeige mit dem mitgelieferten Ringschlüssel ab.
Achten Sie darauf, dass Sie die unter der Ölanzeige angebrachte Gummidichtung nicht verlieren. Bringen Sie nach dem Einfüllen des Öls die Ölanzeige wieder an. Wenn der Öltank leer ist, verwenden Sie bitte das mitgelieferte Öl SPARKY. Es kann auch das Öl des Typs SHELL® Oil Co. ROTELLA 40 verwendet werden.
Beim Abfall der Schlagenergie wird 40 Gramm Öl hinzugefügt. Wenn trotzdem die Schlagenergie noch gering bleibt, ist es notwendig, den Kolbendichtring und/ oder dazugehörige Maschinenteile zu überprüfen. Weitere Zugabe von Öl ist nicht zulässig.

### ÜBERPRÜFUNGEN

**Überprüfung des Werkzeuges**

Ein langes Leben und eine höhere Leistung des Aufbruchhammers können nur mit gut geschärften Ab- und Aufbruchwerkzeugen erreicht werden.
Der Gebrauch eines stumpfen Werkzeugs kann die Effizienz beeinträchtigen und Störungen hervorrufen. Sobald Sie Verschleiß feststellen, schleifen und ersetzen Sie das Werkzeug sofort.

**Überprüfung der Befestigungselemente**

Überprüfen Sie regelmäßig alle Befestigungselemente (Montageschrauben) und stellen Sie sicher, dass sie sachgemäß angezogen sind. Sollte sich eine Schraube gelockert haben, bitte sofort festziehen, um Gefährdungen zu vermeiden.

**Motor maintenance**

Achten Sie darauf, dass die Motorspule nicht beschädigt wird und nicht mit Wasser oder Öl in Kontakt kommt, um Gefährdungen zu vermeiden.

**Ersetzen der Kohlenbürsten**

Das Elektrogerät ist mit Abschaltkohlebürsten ausgerüstet. Wenn die Kohlebürsten die Verschleißgrenze erreichen, wird das Gerät ausgeschaltet.
Kohlenbürsten werden nach 100-120 Betriebsstunden in einer autorisierten Servicewerkstatt von SPARKY ersetzt.

### REINIGUNG

Für den sicheren Betrieb sorgen Sie um ein immer sauberes Gerät und nicht verstopfte Lüftungsschlitze (9).
Reinigen Sie immer nach dem Gebrauch die Lüftungsschlitze und die Werkzeugaufnahme vorsichtig mit einer trockenen Bürste.
Verwenden Sie das Elektrogerät nie, wenn die Lüftungsschlitze verstopft sind.
Die Außenkunststoffteile können mit einem leicht angefeuchteten Tuch und einem Waschmittel gereinigt werden.

**WARNUNG:** Trotzt dass die Außenkunststoffteile Lösungsmittelfest sind, ist die Verwendung von Lösungsmitteln untersagt!

**WICHTIG!** Um den sicheren Betrieb des Elektrowerkzeuges und seine Zuverlässigkeit zu gewährleisten, sollen alle Reparatur-, Wartungs- und Einstellungsarbeiten (einschl. Überprüfung und Austausch der Kohlenbürsten) in den autorisierten SPARKY Kundendienststellen bei der Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden.

## Garantie

Die Garantiefrist der SPARKY-Elektrowerkzeuge wird im Garantieschein bestimmt.
Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemässe Handhabung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.
Schäden, die durch Material- und/oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.
Beanstandungen bezüglich eines beschädigten SPARKY-Elektrowerkzeugs können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt (im ursprünglichen Zustand) dem Lieferanten oder der befugten Kundendienstwerkstatt vorgelegt wird.

## Bemerkungen

Lesen Sie aufmerksam die ganze Betriebsanleitung durch, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Verbesserungen und Änderungen in seinen Erzeugnissen und in den Spezifikationen ohne Voranmeldung vorzunehmen.
Die Spezifikationen können für die verschiedenen Länder unterschiedlich sein.

# Tables des matières



**DÉBALLAGE**

Votre nouvelle machine-outil a été fabriquée en conformité avec toutes les technologies standard. Il est donc peu probable qu’elle soit endommagée ou que l’une de ses parties soit manquante. Si vous remarquez une défaillance, interrompez le travail jusqu’à ce que la pièce défectueuse ne soit changée ou que la panne ne soit réparée. Le non-respect de cette instruction peut entraîner de graves accidents de travail.

**ASSEMBLAGE**

Le brise-béton K 1640 est livré emballé est entièrement assemblé.

# Introduction

Votre nouveau brise-béton SPARKY ira au-delà de vos attentes. Fabriqué selon des normes de qualité sévères, il répond à toutes les exigences des utilisateurs. Facile à entretenir et d’une sécurité garantie, le brise-béton SPARKY vous servira de longues années si vous vous conformez aux règles d’utilisation.



**AVERTISSEMENT!**
Lire attentivement les instructions avant d’utiliser votre nouvel outil. Prêter attention aux sections **«Avertissement»**. Votre outil électrique possède des caractéristiques qui facilitent votre travail. Cet instrument a été conçu et produit selon toutes les exigences de sécurité pour que son usage et son entretien soient faciles.



**Ne pas jeter les équipements électriques avec les ordures ménagères!**
Les déchets provenant d’appareils électriques ne doivent pas être ramassés avec les ordures ménagères. Merci de les déposer pour recyclage aux endroits indiqués. Adressez-vous aux autorités compétentes ou à leurs représentants pour demander conseil concernant le recyclage.

**RESPECT DE L’ENVIRONNEMENT**



Récupération des matières premières plutôt qu’élimination des déchets.
En vue à la protection de l’environnement, les appareils, comme d’ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée. Nos pièces en matières artificielles ont été marquées en vue d’un recyclage sélectif des différents matériaux.

**LÉGENDE**

L’outil électrique porte une plaque décrivant les signes spéciaux. Ils apportent une information importante quant au produit ou des instructions d’utilisation.

| | |
|---|---|
| | Double isolation pour une meilleure sécurité |
| $L_{WA}$ 105dB | La puissance acoustique $L_{WA}$ répond aux exigences de la directive 2000/14/CE |
| CE | Conforme aux directives européennes applicables |
| | En conformité avec les exigences des standards Russes |
| 040 | En conformité avec les exigences des standards ukrainiens |
| | Lisez les instructions d’utilisation |
| **YYYY-Www** | Période de production, où les symboles variables sont les suivants:<br>**YYYY** - année de production, **ww** – le numéro de la semaine du calendrier |
| **K** | BRISE-BÉTON |

# Spécifications techniques

| Modèle: | K 1640 |
|---|---|
| ▪ Consommation: | 1500 W |
| ▪ Cadence de frappe au ralenti: | 1400 $min^{-1}$ |
| ▪ Force de frappe: | 40 J |
| ▪ Emmanchement / Longueur de l’outil: | ⬢ 30 / 410 mm |
| ▪ Poids (EPTA Procédure 1/2003): | 17 kg |
| ▪ Classe de protection: (EN 60745-1) ⧈ | II |

**Informations sur les bruits et les vibrations**

| | |
|---|---|
| ▪ **Informations sur le bruit** (Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60745): | |
| Le mesure réelle (A) de niveau de pression acoustique $L_{pA}$ | 81 dB(A) |
| Incertitude $K_{pA}$ | 3 dB |
| Le mesure réelle (A) de niveau d’intensité acoustique $L_{wA}$ | 101 dB(A) |
| Incertitude $K_{wA}$ | 3 dB |
| ▪ Niveau garanti de puissance sonore (Directive 2000/14/EC) | 105 dB(A) |

⚠ **Porter une protection acoustique!**

▪ **Informations sur les vibrations** (déterminées conformément à la 6.2.7 EN 60745-1):
*valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745*

| | |
|---|---|
| ▪ Burinage: | |
| Valeur d’émission vibratoire $a_{h,CHeq}$ | 27 $m/s^2$ |
| Incertitude $K_{CHeq}$ | 1.5 $m/s^2$ |

L’amplitude d’ l’accélération indiquée dans ces instructions d’utilisation a été mesurée suivant les méthodes de mesurage conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisée pour une comparaison d’appareils. Le niveau de vibration peut être utilisé pour faire une estimation provisoire du degré d’influence vibratoire.

Le niveau de vibration annoncé concerne la fonction principale de l’outil. Dans des cas où l’outil est destinée à une autre utilisation ou avec d’autres accessoires, ou s’il est mal entretenu, le niveau de vibration peut s’écarter de celui qui a été indiqué. Si c’est le cas, le degré d’infuence peut fortement augmenter au cours de l’utilisation

Pour une estimation précise de l’influence vibratoire pendant un certain temps d’utilisation, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l’appareil est éteint ou sous tension, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement l’influence vibratoire pendant toute la durée du travail.

Entretenez l’outil et ses accessoires en bon état. Gardez vos mains chaudes au cours de son utilisation – cela va diminuer les conséquences négatives lorsque vous travaillez à des hauts degrés de vibrations.

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Toucher ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l’utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.
Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées cancérigènes, surtout en connexion avec des additifs pour le traitement de bois (chromate, lazure). Les matériaux contenant de l’amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Si possible, utilisez une aspiration des poussières.
- Afin d’atteindre un haut degré d’aspiration de la poussière, lors du travail avec cet outil electroportatif utilisez un aspirateur spécialement adapté pour l’aspiration de possière de bois ou pour l’aspiration de poussière de bois et/ou poussière de minéreaux.
- Veillez à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire de la classe de filtre P2.

Respectez les règlements en vigueur dans votre pays spécifiques aux matériaux à traiter.

# Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

**AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** *Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.*

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

*Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).*

## 1. SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*

b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*

c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## 2. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.*

b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*

c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** *La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.*

d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** *Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*

f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** *L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

## 3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.*

b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** *Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.*

c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** *Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.*

d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** *Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.*

e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.*

f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** *Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.*

g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** *Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*

## 4. UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** *L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.*

b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** *Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.*

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.*

d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée**

**des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** *Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.*

e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** *De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.*

f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** *Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.*

g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** *L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.*

### 5. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** *Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.*

# Règles de sécurité supplémentaires lors du travail avec un brise-béton

Les éclats projetés lors de l'utilisation du brise-béton, le contact avec ses pièces mobiles ainsi que la perte de contrôle peuvent provoquer des lésions graves. Le bruit lors d'une utilisation prolongée peut entraîner des troubles de l'audition. Il est donc obligatoire de respecter les consignes de sécurité et les règles ci-dessous.



**Pendant le travail prolongé utiliser des moyens de protection de l'ouie.** *Le bruit intensif de la machine peut provoquer des lésions de l'ouïe.*

- **Utiliser le boîtier du réducteur comme une poignée supplémentaire.** *La perte du contrôle peut provoquer un accident.*
- **Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolantes, pendant les opérations au cours desquelles l'accessoire coupant peut être en contact avec des conducteurs cachés ou avec son propre câble.** *Le contact de l'accessoire coupant avec un fil „sous tension" peut également mettre „sous tension" les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.*
- Ne jamais percer des matériaux contenant de l'asbeste. L'asbeste est considéré agent cancérogène.
- S'assurer contre l'inhalation de poussière. Certains matériaux contiennent des composants toxiques. Le port de masque est obligatoire.
- Tenir toujours la machine fermement avec les deux mains et travailler en position assurée. La machine est mieux manipulée quand tenue à deux mains.
- Protéger les yeux des particules volantes. Le port de protecteurs oculaires est obligatoire.
- Lors de l'utilisation de la machine le burin chauffe fortement. Ne jamais toucher le burin ou les pièces voisines au cours de et immédiatement après l'utilisation de la machine. Le risque de brûlures graves est grand. Toujours utiliser des gants de protection à doublure lors du changement de l'outil.
- Le port de casque de sécurité est obligatoire lorsqu'il y a danger de chute de débris.
- Le port de bottes de protection est obligatoire pour protéger vos pieds.
- Avant d'engager une tâche vérifier, à l'aide d'un détecteur de métal, la présence de tuyauteries d'électricité, d'eau ou de gaz ou chercher l'assistance des autorités locales compétentes. Le contact avec des fils conducteurs de courant peut entraîner une électrocution. L'endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. Les fuites des conduites d'eau entraînent des dommages et/ou le risque d'électrocution.
- Tenez le fil d'alimentation à l'écart de l'aire de travail de la machine.
- Ne jamais travailler lorsque le fil d'alimentation est endommagé. Débrancher immédiatement la fiche du secteur sans toucher le fil. Les fils conducteurs endommagés créent le risque d'électrocution.
- Lorsqu'elle est utilisée à découvert ou dans des lieux à forte humidité, la machine doit être branchée au secteur par l'intermédiaire d'un disjoncteur différentiel (sécurité contre courant de défaut) avec un courant de coupure ne dépassant pas les 30 mA. Utiliser uniquement des rallonges à section suffisante, conçues pour être utilisées à l'extérieur et marquées de façon appropriée.
- Quand vous travaillez à hauteur faites attention aux personnes et objets en dessous. Sinon vous pourriez causer une lésion grave ou endommager des biens.
- Attendre toujours que la machine soit bien arrêtée avant de la déposer par terre. L'outil peut être bloqué quelque part et provoquer ainsi la perte de contrôle sur la machine.
- L'utilisation normale de la machine produit des vibrations. Les vis de montage peuvent se desserrer et provoquer un dommage ou un accident. Avant d'engager le travail assurez-vous que les vis du corps soient bien serrées.
- Dans un temps froid ou après inutilisation prolongée, laisser la machine chauffer au ralenti. Ceci améliorera le graissage. Avant d'atteindre la bonne température le travail à la machine peut s'avérer difficile.

# Connaître le brise-béton

1. Nez d'outil (hexagonal)
2. Couvercle avant
3. Verrou de fixation
4. Interrupteur

5. Bouton de verrouillage de l'interrupteur
6. Fil d'alimentation à fiche
7. Indicateur du niveau de l'huile
8. Poignée accessoire
9. Ouïes de ventilation

# Consignes de travail

Votre machine brise-béton est alimentée par un courant alternatif à phase unique. Elle peut être branchée dans des prises sans bornes à terre grâce à sa double isolation selon la norme EN 60745-1. Pour ce qui est des interférences radio, il est conforme aux la directive sur la compatibilité électromagnétique 2004/108/EC.

Cette machine est conçue pour creuser, briser et démolir du béton, des roches et de l'asphalte avec une grande efficacité.

## SE PRÉPARER AU TRAVAIL

- Vérifier la position de l'interrupteur. La machine doit être branchée et débranchée uniquement à interrupteur en position ARRÊT. Si la machine est branchée au secteur quand l'interrupteur est en position MARCHE, la machine se mettra en marche immédiatement ce qui prédispose à des accidents.
- S'assurer du bon état du fil d'alimentation et de la fiche. Si le fil d'alimentation est endommagé il devra être remplacé par le producteur ou un service après-vente agrée, pour éviter les dangers d'un remplacement mal effectué.
- Arrêter la machine et retirer la fiche du secteur avant toute intervention sur l'appareil ou lorsque le courant d'alimentation est coupé.
- Si l'endroit de travail est éloigné de la source de courant, utiliser une rallonge la plus courte possible à section appropriée.
- S'assurer que la poignée accessoire est bien montée et fermement serrée.
- Avant la première mise en marche de la machine il est nécessaire de rajouter de l'huile du contenant fourni avec la machine. La machine est livrée avec une faible quantité d'huile dans le réservoir.

## METTRE EN PLACE ET ENLEVER UN OUTIL

**AVERTISSEMENT:** Arrêter toujours la machine et retirer la fiche du secteur avant toute manipulation de la machine.

1. Nettoyer et lubrifier légèrement la queue de l'outil avec de la graisse ou de l'huile à machine *(Fig. 1)*.
2. Déverrouiller le verrou (3) en le tirant vers vous.
3. En même temps tournez-le à 180° dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Mettre en place la queue de l'outil dans le nez hexagonal (1) dans le couvercle avant (2).
5. Verrouillez l'outil en tournant le verrou (3) dans le sens inverse *(Fig. 2)*.

Pour enlever l'outil, effectuer ces actions dans l'ordre inverse.

## MISE EN MARCHE – ARRÊT

**Travail de courte durée:**

- Mise en marche: interrupteur (4) est appuyé.
- Arrêt: interrupteur (4) est relâché.

**Travail continu:**

- Mise en marche: interrupteur (4) est appuyé et fixé en cette position avec le bouton (5).
- Arrêt: interrupteur (4) est appuyé une seule fois et relâché de suite.

**AVERTISSEMENT:** Avant de brancher la fiche au secteur toujours vérifier que l'interrupteur (4) peut être actionné et que relâché il retourne en position ARRÊT.

## TRAVAILLER AU BRISE-BÉTON

- Brancher la fiche au secteur.
- Positionnez l'outil à 80–100mm du matériau sur lequel vous allez intervenir et appuyez sur l'interrupteur (4).
- Commencez le travail sous un angle de 70°–80° par rapport à la surface en pintant l'extrémité de l'outil vers le bord. Ensuite changez l'angle à 90° brisez le matériau.
- Pour un rendement optimal utilisez le poids de la machine elle-même. Une pression insuffisante fera sursauter l'outil. La pression excessive diminue le rendement.

Parfois, pour que le mouvement de frappe commence, il est nécessaire que la pointe de l'outil soit enfoncée dans le matériau traité. Ceci n'est pas dû à un défaut, mais signifie que le mécanisme de sécurité de frappe au ralenti a été activé.

**AVERTISSEMENT:** Parfois, suite à une huile épaissie, la machine n'effectue aucun mouvement de frappe bien que le moteur électrique continue à tourner. Lors d'une utilisation du brise-béton à température basse ou après longue conservation, laisser la machine chauffer au ralenti cinq minutes pour chauffer.

- À des intervalles égaux retournez l'outil. Cela assurera une usure homogène et aidera le processus d'auto-affûtage.

## OUTILS À UTILISER AVEC CETTE MACHINE

- Des pointes de broyage d'une longueur jusqu'à 410 mm *(Fig. 3A)*.
- Des burins d'une largeur jusqu'à 75 mm et d'une longueur jusqu'à 410 mm *(Fig. 3B,C)*.
- Des excavateurs d'une largeur jusqu'à 50 mm et d'une longueur jusqu'à 410 mm *(Fig. 3D)*.
- Une pelle d'une longueur jusqu'à 410 mm *(Fig. 3E)*.
- Les outils à moyen d'attachement IKS 30 *(Fig. 4)*.

# Entretien

**AVERTISSEMENT:** Arrêter toujours la machine et retirer la fiche du secteur avant de procéder au contrôle ou à l'entretien de la machine.

## VERSER DE L'HUILE

L'outil électroportatif est livré avec la quantité de graisse nécessaire dans son réservoir. Il est interdit d'ajouter de la graisse dans un brise-béton nouvellement acheté. Il est recommandé d'ajouter 40 grammes de graisse dans le réservoir au bout de 3 mois après la mise en marche initiale de la machine si celle-ci a été utilisée continuellement.

**AVERTISSEMENT:** Arrêter la machine et retirer la fiche du fil d'alimentation du secteur.

Sur l'estimation d'un travail journalier de 3–4 heures, le brise-béton peut être utilisé environ 20 jours sans refaire le plein d'huile comme il a un réservoir d'huile. Quand le niveau de l'huile dans l'indicateur *(Fig. 5)* (dans la partie inférieure de la machine) est en dessous de 3 mm (contrôle et jaugeage du niveau d'huile effectués sur une machine à position droite), rajouter de l'huile pour éviter une panne majeure à la machine.

**AVERTISSEMENT:** En cas d'avalement peut provoquer des injures et même la mort. Contient un distillat de pétrole. En cas d'avalement ne pas inciter des vomissements. Consulter immédiatement un médecin. Conserver éloigné des sources de chaleur ou d'une flamme ouverte. Garder hors de la portée des enfants!

Verser l'huile dans une machine droite. Avant de verser l'huile démonter l'indicateur d'huile avec la clé fermée fournie avec la machine. Veiller à ne pas perdre le joint d'étanchéité sous l'indicateur. Après avoir versé l'huile remettre l'indicateur. Une fois le réservoir vide verser uniquement l'huile spéciale SPARKY, fournie avec la machine. On pourrait utiliser aussi une huile à moteur de type SHELL® Oil Co. ROTELLA 40.
Si la force des coups commence à diminuer, ajoutez 40 grammes de graisse. Si malgré cela la force des coups reste insuffisante, il est nécessaire de vérifier l'état du joint d'étanchéité du piston et/ou des pièces liées à celui-ci. Il est interdit d'ajouter un supplément de graisse.

## CONTRÔLES

**Contrôle de l'outil**
Les outils de démolition bien affûtés garantissent de meilleurs résultats et une vie plus longue au brise-béton. L'utilisation d'un outil émoussé diminue le rendement et peut entraîner des pannes. Aux premiers signes d'émoussement il sera nécessaire de d'affûter immédiatement l'outil et de l'échanger.

**Contrôle des vis de montage**
Vérifier régulièrement tous les éléments de montage et s'assurer qu'ils soient bien serrés. Resserrer de suite les vis desserrées pour éviter des situations à risque.

**Entretien du moteur électrique**
Pour éviter des pannes il est important de garder les enroulements du moteur électrique de tout contact avec l'eau ou l'huile.

**Changement des balais**

La machine est pourvue de balais auto disjoncteurs. Quand les balais sont usés la machine s'arrête seule. Le remplacement des balais doit être effectué au bout de 100 à 120 heures d'exploitation, dans un atelier autorisé pour le service après-vente de SPARKY.

## NETTOYAGE

Pour assurer la sécurité de travail entretenir la machine propre et les ouïes de ventilation (9) dégagées.

Après le travail nettoyer avec attention les ouïes de ventilation et le nez de l'outil avec une brosse sèche.

Ne jamais se servir de la machine si les ouïes de ventilation sont bouchées.

Les parties extérieures en plastique peuvent être nettoyées avec un torchon humide ou un détergent faible.

**AVERTISSEMENT:** Bien que les parties extérieures en plastique soient résistibles aux solvants il est interdit d'utiliser des solvants pour les nettoyer!

**IMPORTANT!** Pour assurer la sécurité de travail avec la machine ainsi que sa fiabilité, toute réparation, entretien ou réglage (y compris le contrôle et l'échange des balais) doivent être effectués dans les services après-vente agréés de SPARKY en utilisant uniquement des pièces d'origine.

# Garantie

La période de garantie des outils électroportatifs SPARKY est définie dans le contrat de garantie.
La garantie ne couvre pas les pannes apparues suite à l'usure naturelle, une surcharge ou une mauvaise exploitation.
Les pannes survenues pour cause de matériaux défectifs et/ou d'erreurs de fabrication seront réparées gratuitement ou le produit sera échangé.
Les réclamations pour un instrument SPARKY défectueux seront honorées si la machine est retournée au livreur ou est présenté à un service après-vente agréé assemblé et dans son état original (assemblée).

# Note

Lisez attentivement toute cette instruction d'utilisation avant de commencer à vous servir de l'outil.
Le fabricant ne se défait pas du droit d'introduire des améliorations et des changements dans ses produits ainsi que de changer les spécifications sans avis préalable.
Les spécifications peuvent différer selon les pays.

# Indice



**PRIMA DELL'USO**

Prima dell'uso verificare la presenza di tutti i componenti e degli accessori elencati. In caso di mancanze o apparenti difetti rivolgersi al rivenditore specializzato. L'inosservanza di tale raccomandazione potrebbe provocare gravi incidenti.

**ASSEMBLAGGIO**

Il martello demolitore K 1640 viene fornito imballato e completamente montato.

# Introduzione

Questo utensile SPARKY supererà le Vostre aspettative. La produzione secondo i rigorosi standard di qualità SPARKY assicura un'ottima prestazione. Se utilizzato correttamente, l'utensile risulterà maneggevole e sicuro, e garantirà un uso duraturo.

**AVVERTENZA:**
Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'utilizzo dell'utensile. Leggere con cura soprattutto le parti introdotte da "Attenzione!". Questo utensile SPARKY presenta numerose caratteristiche che faciliteranno il Suo lavoro. Sicurezza, qualità ed affidabilità sono punti chiave nello sviluppo di questo utensile, e lo rendono semplice nell'uso e nella manutenzione.

**Non smaltire elettroutensili insieme a rifiuti domestici!**
Residui di prodotti elettrici devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici e sottoposti ad un riciclaggio ecologico. Si prega di informarsi presso le autorità locali o i rivenditori specializzati circa il più vicino luogo di raccolta.

**RISPETTO DELL'AMBIENTE**

Macchina, accessori ed imballaggio devono essere destinati ad una riutilizzazione ecologica per il recupero di materie prime.
I componenti in plastica sono contrassegnati per relativo riciclaggio.

**SIMBOLI**

L’etichetta che si trova sulla macchina contiene alcuni simboli. Questi forniscono importanti informazioni sull’utensile o istruzioni sull’uso dello stesso.

| | |
|---|---|
| | Doppio isolamento per una protezione supplementare |
| $L_{WA}$ 105 dB | Garantito livello di potenza sonora LwA in rispetto delle esigenze della Direttiva 2000/14/EC |
| | Corrisponde alle direttive europee applicabili |
| | Conforme alle esigenze dei documenti normativi russi |
| 040 | Conforme alle esigenze dei documenti normativi ucraini |
| | Prendere conoscenza delle istruzioni per l’uso |
| **YYYY-Www** | Periodo di produzione, ove i simboli variabili sono:<br>**YYYY** – l’anno di produzione, **ww** – la settimana di calendario consecutiva |
| **K** | MARTELLO DEMOLITORE |

# Dati tecnici

| **Modello:** | **K 1640** |
|---|---|
| ▪ Potenza assorbita: | 1500 W |
| ▪ Frequenza dei colpi a vuoto: | 1400 $min^{-1}$ |
| ▪ Energia del colpo: | 40 J |
| ▪ Fissaggio / lunghezza della punta: | ⬢ 30 / 410 mm |
| ▪ Peso (EPTA procedura 1/2003): | 17 kg |
| ▪ Classe di protezione: (EN 60745-1) ⧈ | II |

**Информация за шум и вибрации**

| | |
|---|---|
| ▪ **Emissione acustica** (i valori sono stati misurati secondo la norma EN 60745): | |
| A-livello di pressione sonora ponderata $L_{pA}$ | 81 dB(A) |
| Indeterminazione $K_{pA}$ | 3 dB |
| A-livello di potenza sonora ponderata $L_{wA}$ | 101 dB(A) |
| Indeterminazione $K_{wA}$ | 3 dB |
| ▪ Livello garantito di potenza sonora (Direttiva 2000/14/EC) | 105 dB(A) |

⚠ **Usare mezzi per protezione dal rumore!**

▪ **Emissione di vibrazioni** (определени съгласно т. 6.2.7 на EN 60745-1):
*Il valore totale delle vibrazioni (somma vettoriale lungo i tre assi), determinato conformemente alla norma EN 60745.*

| | |
|---|---|
| ▪ Demolizione: | |
| Valore delle vibrazioni emesse $a_{h,CHeq}$ | 27 $m/s^2$ |
| Indeterminazione $K_{CHeq}$ | 1.5 $m/s^2$ |

Il livello di vibrazione sopra indicato è stato definito seguendo il metodo di misurazione riportato nella normativa EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare tra di loro diversi elettroutensili. Inoltre è adatto per effettuare una stima provvisoria del livello di esposizione.

Il livello di vibrazione si riferisce alle modalità d'uso principali dell'utensile. Tuttavia, se utilizzato per scopi diversi da quelli previsti, con punte poco stabili o senza adeguata manutenzione, il livello di vibrazione può variare. Ciò può aumentare sensibilmente il livello di esposizione durante il lavoro.

Per una precisa definizione del livello di esposizione dovrebbe essere preso in considerazione anche l'arco di tempo in cui l'utensile è spento o funzionante ma non in uso. Ciò può ridurre sostanzialmente il livello di esposizione durante il lavoro.

Utilizzare l'utensile e gli accessori con cura, e maneggiarlo mantenendo le mani calde così da ridurre gli effetti dannosi dell'elevato livello di vibrazioni.

Polvere derivante da materiali come vernici contenenti particelle di piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metallo potrebbe essere nociva. Il contatto o l'inalazione di tali polveri potrebbe causare reazioni allergiche e/o problemi al sistema respiratorio dell'utente o di terzi.

Talune tipologie di polveri, come ad esempio quella derivante da legno di quercia o faggio, soprattutto se trattati con additivi e conservanti, sono classificate come cancerogene. Si consiglia di fare trattare materiali contenenti asbesto solo a persone esperte.

- Se possibile collegare sempre la macchina ad un dispositivo di aspirazione.
- Tenere l'area di lavoro ben pulita e ventilata.
- Si consiglia l'uso di una mascherina o filtro di classe P2.

Osservare le direttive nazionali relative al materiale da lavorare.

# Avvertenze di sicurezza

**ATTENZIONE! Leggere tutte le istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza.** *L'inosservanza delle istruzioni seguenti può causare folgorazioni, incendi e/o gravi danni a persone.*

**Conservare con cura queste istruzioni.**

*Il termine "utensile" in tutte le avvertenze successive si riferisce sia agli utensili collegati alla rete elettrica (con cavo di alimentazione) che agli utensili a batteria (senza cavo).*

## 1. AREA DI LAVORO

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** *Le zone buie ed ingombre di oggetti favoriscono incidenti.*
b) **Non utilizzare l'utensile in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere.** *Le scintille generate potrebbero infiammare polvere e/o vapore.*
c) **Tenere a distanza bambini e terzi durante il funzionamento.** *Per una distrazione potreste perdere il controllo dell'utensile.*

## 2. SICUREZZA ELETTRICA

a) **La spina dell'utensile deve essere adatta alla presa utilizzata. Non modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con gli utensili collegati a terra.** *L'impiego di una spina integra ed una presa adatta riduce i rischi di folgorazione.*
b) **Evitare di toccare con il corpo le superfici collegate a terra quali tubi, radiatori, forni e frigoriferi.** *Il rischio di folgorazione aumenta se il corpo è collegato a terra.*
c) **Non esporre l'utensile alla pioggia e all'umidità.** *La penetrazione d'acqua nell'utensile aumenta il rischio di folgorazione.*
d) **Non utilizzare il cavo per scopi diversi da quello previsto. Non utilizzare il cavo per trasportare o tirare l'utensile, oppure per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, parti appuntite o in movimento.** *Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di folgorazione.*
e) **Se l'utensile viene utilizzato all'aperto, usare una prolunga adatta all'uso esterno.** *L'impiego di una prolunga da esterno reduce il rischio di folgorazione.*
f) **Se il lavoro in un ambiente umido è strettamente necessario, utilizzare una presa protetta da dispositivo a corrente residua.** *Ciò reduce I rischi di scosse.*

## 3. SICUREZZA PERSONALE

a) **L'uso di elettroutensili richiede attenzione e buon senso. Non utilizzare gli utensili se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali.** *Una breve disattenzione può provocare gravi danni alle persone.*
b) **Munirsi di indumenti e dispositivi di protezione. Indossare sempre occhiali da lavoro.** *L'uso di dispositivi di protezione tra cui mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco e protezioni per l'udito riduce il rischio di danni a persone.*
c) **Evitare l'accensione accidentale. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione "OFF" prima di inserire la spina.** *Se si trasportano gli utensili con il dito sull'interruttore o si inserisce la spina nella presa con l'interruttore in posizione "ON" aumenta il rischio di incidenti.*
d) **Togliere tutte le chiavi di regolazione prima di accendere l'utensile.** *Una chiave lasciata inserita in una parte rotante di un utensile può provocare danni a persone.*
e) **Non utilizzare l'utensile in condizioni estreme. Mantenere sempre l'equilibrio ed i piedi ben appoggiati a terra.** *Questo consente un maggior controllo dell'utensile in caso di imprevisti.*
f) **Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare abiti svolazzanti o gioielli. Tenere capelli, vestiti, e guanti lontani dalle parti in movimento.** *Abiti svolazzanti, gioielli o capelli potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.*
g) **In presenza di apparecchiature per il collegamento a dispositivi di aspirazione e raccolta delle polveri, accertarsi che essi siano collegati ed utilizzarli correttamente.** *L'uso di queste apparecchiature può ridurre i rischi causati dalla polvere.*

## 4. USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE

a) **Utilizzare l'utensile più adatto per il lavoro da svolgere.** *L'impiego dell'utensile giusto migliora la qualità del lavoro e la sicurezza.*
b) **Non utilizzare l'utensile se non è possibile accenderlo e spegnerlo con l'apposito interruttore.** *Gli utensili che non possono essere controllati con l'interruttore sono pericolosi e devono essere riparati.*
c) **Staccare la spina dall'alimentazione di corrente prima di eseguire regolazioni, cambiare accessori o riporre l'utensile.** *Osservando queste precauzioni si riduce il rischio di accensione accidentale dell'utensile.*
d) **Riporre gli utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini e non consentirne l'utilizzo a persone che non conoscono l'utensile o queste istruzioni.** *Nelle mani di persone inesperte gli utensili possono diventare pericolosi.*
e) **Sottoporre l'utensile a manutenzione. Verificare il corretto allineamento di tutte le parti mobili, controllare che non siano grippate e che non vi siano rotture o altri guasti che potrebbero influire sul funzionamento dell'utensile.** *Far riparare gli utensili danneggiati prima di riutilizzarli. Molti incidenti sono causati da utensili in pessime condizioni.*
f) **Tenere le punte e gli strumenti da taglio puliti ed affilati.** *Se sottoposti ad una regolare manutenzione e pulizia consentono di lavorare in modo più preciso e sono maggiormente controllabili.*
g) **Utilizzare l'utensile, gli accessori, gli attrezzi etc. secondo quanto indicato in queste istruzioni nonché tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** *L'impiego di utensili per scopi diversi da quelli per cui sono stati progettati può dare origine a situazioni pericolose.*

## 5. MANUTENZIONE

a) **Far riparare l'utensile da personale qualificato che utilizzi solo parti di ricambio originali.** *In caso contrario la sicurezza dell'utensile potrebbe risultare compromessa.*

# Istruzioni supplementari di sicurezza nel lavoro con martelli demolitori

I frantumi che si staccano durante il lavoro con l'elettroutensile ed il tocco a sue parti rotanti, nonché la perdita di controllo, possono causare gravi traumi fisici, mentre il rumore a lavoro continuativo può danneggiare l'udito, se non vengono rispettate le istruzioni di sicurezza e le regole enumerate qui si seguito.

**Usare mezzi per protezione dell'udito.** *Il rumore intenso durante il lavoro può provocare danni all'udito.*

- **Utilizzare l'impugnatura supplementare fornita in dotazione.** *La perdita di controllo della macchina può causare gravi danni a persone e/o cose.*
- **Quando si eseguono lavori in cui vi e pericolo che l'accessorio impiegato possa arrivare a toccare cavi elettrici nascosti oppure anche il cavo elettrico della macchina stessa, tenere l'elettroutensile afferrandolo sempre alle superfici di impugnatura isolate.** *Un contatto con un cavo elettrico mette sotto tensione anche le parti in metallo dell'elettroutensile e provoca quindi una scossa elettrica.*
- Non lavorare materiali contenenti amianto. L'amianto è considerato come una sostanza cancerogena.
- Prendere precauzioni contro l'inspirazione di polvere. Alcuni materiali possono contenere ingredienti tossici. Indossare maschera antipolvere.
- Mentre si lavora tenere sempre la macchina fermamente con ambedue le mani e mantenere una posizione stabile del corpo. L'elettroutensile può essere guidato più sicuramente quando viene tenuto con entrambe le mani.
- Usare sempre l'impugnatura supplementare, fornita con la macchina. La perdita di controllo potrebbe causare un infortunio sul lavoro.
- Durante il lavoro usare mezzi di protezione della vista, per proteggersi da corpuscoli volanti. Indossare occhiali protettivi.
- Durante il lavoro lo scalpello diventa molto caldo. Non toccare lo scalpello e le parti che si trovano accanto ad esso durante il lavoro e immediatamente dopo questo. Si possono riportare ustioni gravi. Usare sempre guanti protettivi con fodera quando si sostituisce l'utensile.
- Indossare casco di protezione quando esiste il pericolo di frantumi cadenti.
- Usare scarpe protettive, per proteggere i piedi.
- Prima di cominciare il lavoro controllare con un adatto metal detector la presenza di un nascosto impianto elettrico, gasdotto o tubo d'acqua, ossia cercare assistenza presso i rispettivi enti locali. Il tocco ad un impianto elettrico nascosto può provocare lesione di scossa elettrica. Un gasdotto danneggiato potrebbe provocare un'esplosione. Una conduttura dell'acqua forata provocherà il danneggiamento di beni, o una folgorazione elettrica.
- Tenere il cordone d'alimentazione fuori della portata operativa della macchina.
- Non è ammesso l'impiego dell'elettroutensile con cordone guasto. Non toccare il cordone, e disinnestare subito la spina dalla presa. I cordoni danneggiati creano pericolo di scossa elettrica.
- Nel lavoro all'aperto e in ambienti con umidità elevata, attaccare l'apparecchio alla rete attraverso un interruttore di protezione per corrente di dispersione (protezione contro corrente di guasto), con una corrente di azionamento non superiore a 30 mA. Usare solo prolunghe aventi sezione adatta, destinate per lavori all'aperto e appositamente marcate.
- Quando si lavora in luoghi alti, stare attenti per la gente e gli oggetti che si trovano giù. Altrimenti si potrebbero provocare traumi seri o danni patrimoniali.
- Attendere sempre che la macchina si fermi definitivamente, prima di adagiarla. La punta potrebbe incunearsi e provocare così perdita di controllo sull'elettroutensile.
- A lavoro normale l'elettroutensile crea vibrazioni. Gli elementi di fissaggio possono facilmente allentarsi, provocando così danneggiamento o infortunio. Prima di mettere in moto la macchina, accertarsi che i bulloni del corpo sono fermamente stretti.
- In tempo freddo o se l'elettroutensile non è stato usato per lungo tempo, lasciare la macchina riscaldarsi a vuoto. Ciò agiterà la lubrificazione. Senza un idoneo riscaldamento il lavoro sarà impedito.
- Non usare l'elettroutensile all'aperto quando piove, in un ambiente umido (dopo una pioggia), o in vicinanza di liquidi o gas infiammabili. Mantenere il posto di lavoro ben illuminato.

# Prendere visione dell'elettroutensile

1. Sede per punta (esagonale)
2. Coperchio anteriore
3. Leva per bloccaggio
4. Interruttore
5. Pulsante di blocco dell'interruttore
6. Cavo di alimentazione con spina
7. Indicatore del livello dell'olio
8. Impugnatura supplementare
9. Aperture di ventilazione

# Istruzioni per l'uso

Questo elettroutensile viene alimentato soltanto di corrente alternata monofase. Avendo l'isolamento doppio conformemente all'EN 60745-1, esso si può innestare in prese senza piattine di massa. I disturbi radio soddisfano la Direttiva di compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC.

Questo elettroutensile è destinato alla scalpellatura, frantumazione e demolizione di calcestruzzo, rocce ed asfalto, ad alto rendimento.

### PRIMA DI COMINCIARE IL LAVORO

- Verificare in che posizione si trova l'interruttore. Innestare in e disinnestare l'elettroutensile dalla presa della rete soltanto ad interruttore disinserito. Se la spina viene innestata nella presa mentre l'interruttore è nella posizione inserita, l'elettroutensile si metterà subito in moto, cosa che potrebbe provocare un infortunio.
- Accertarsi dello stato di efficienza del cordone d'alimentazione e della spina. Se il cordone è danneggiato, la sostituzione deve essere eseguita dal fabbricante o da un suo specialista di centro assistenza, per evitare i pericoli che risulterebbero in seguito alla sostituzione.
- Disinserire l'elettroutensile e disinnestare la spina dalla presa prima di effettuare qualsiasi maneggiamento su di esso, o ad abbassamento della tensione d'alimentazione.
- Se l'area del lavoro è lontana dalla fonte di alimentazione, usare una prolunga che sia la più corta possibile, con sezione adatta.
- Verificare che l'impugnatura supplementare sia messa correttamente e stretta in maniera affidabile.
- Prima della messa in moto iniziale dell'elettroutensile è necessario aggiungere olio dalla confezione fornita insieme all'elettroutensile. La macchina viene fornita con piccola quantità di olio nel serbatoio.

### ATTACCO E CAMBIO DELLA PUNTA

**ATTENZIONE:** Disinserire l'elettroutensile e disinnestare la spina dalla presa prima di effettuare qualsiasi maneggiamento su di esso.

1. Pulire e lubrificare lievemente il codolo della punta con grasso o con olio fluido *(Fig. 1)*.
2. Tirare la leva per bloccaggio (3) verso sé stessi.
3. Girarla simultaneamente a 180° in senso orario.
4. Mettere quindi il codolo della punta nella sede esagonale (1) nel coperchio anteriore (2).
5 Serrare la punta, girando la leva per bloccaggio (3) nel senso opposto *(Fig. 2)*.

Per levare la punta, eseguire i passi descritti sopra in ordine inverso.

### AVVIAMENTO / ARRESTO

**Messa in moto per breve tempo:**

- Avviamento: Premere l'interruttore (4).
- Arresto: Rilasciare l'interruttore (4).

**Lavoro continuativo:**

- Avviamento: Premere l'interruttore (4) e, tenendolo premuto, bloccarlo con il pulsante (5).
- Arresto: Premere l'interruttore (4) una sola volta, e rilasciarlo subito.

**ATTENZIONE:** Prima di mettere la spina nella presa, controllare sempre che l'interruttore (4) possa essere azionato e, dopo il rilascio, ritornare nella posizione disinserita.

### LAVORO CON LO SCALPELLATORE

- Innestare la spina nella presa.
- Tenere la punta a 80–100 mm dal bordo del materiale da lavorare, e premere l'interruttore (4).
- Iniziare il lavoro sotto un angolo di 70°–80° verso la superficie, volgendo l'estremità della punta verso il bordo. Cambiare quindi l'angolo a 90° e staccare il materiale.
- Per un lavoro ottimale impiegare il proprio peso dello scalpellatore. Se la pressione è insufficiente, la punta rimbalzerà. Ad una pressione eccessiva la resa cala.

Talvolta, affinché cominci il movimento di percussione, si deve piantare l'estremità della punta nella superficie lavorata. Ciò non è dovuto a qualche difetto, ma significa che è scattato il meccanismo di protezione per colpi a vuoto.

**ATTENZIONE:** Qualche volta anche se il motore gira, l'elettroutensile non fa movimenti di percussione, in quanto l'olio è addensito. Nell'usare lo scalpellatore in bassa temperatura dell'ambiente, o dopo un periodo di disuso, all'inizio farlo funzionare a vuoto per cinque minuti, per riscaldarsi.

- Ad intervalli di tempo regolari invertire la punta. Ciò giova alla sua usura uniforme e aiuta il processo di autoaffilatura.

### ACCESSORI CHE POSSONO ESSERE USATI CON QUESTO ELETTROUTENSILE

- Punzoni lunghi fino a 410 mm *(Fig. 3A).*
- Scalpelli larghi fino a 75 mm e lunghi fino a 410 mm *(Fig. 3B,C).*
- Scavafossi larghi fino a 50 mm e lunghi fino a 410 mm *(Fig. 3D).*
- Paletta lunga fino a 410 mm *(Fig. 3E).*
- Tutti i tipi di accessori hanno il modo di attacco IKS 30, in conformità della *(Fig. 4).*

## Manutenzione

**ATTENZIONE:** Spegnere sempre l'elettroutensile e staccare la spina dalla presa prima di effettuare qualsiasi verifica o manutenzione.

### RIEMPIMENTO DI OLIO

L'elettroutensile viene fornito con la quantità necessaria di grasso nel serbatoio. Non è ammesso aggiungere grasso

nel martello demolitore di nuovo acquisto. Si consiglia di aggiungere 40 grammi di olio nel serbatoio pressapoco 3 mesi dopo la messa in moto iniziale dell'apparecchio, a lavoro continuativo con esso.

**ATTENZIONE:** Disinserire l'elettroutensile e disinnestare la spina del cavo di alimentazione dalla presa.

Al supposto tempo di lavoro di 3–4 ore al giorno, il martello demolitore può essere usato per circa 20 giorni senza riempimento di olio, siccome è munito di un serbatoio dell'olio. Quando il livello dell'olio nell'indicatore *(Fig. 5)* (sul fondo dell'elettroutensile) è sotto 3 mm (il controllo e la misurazione del livello dell'olio vanno effettuati in posizione ritta dell'elettroutensile), aggiungere subito olio, altrimenti l'elettroutensile potrebbe subire un guasto serio.

**ATTENZIONE:** Inghiottito provoca conseguenze dannose o fatali. Contiene distillato di petrolio. Se viene ingerito, non provocare vomito. Consultare subito un medico. Conservare lontano da calore o fuoco aperto. Tenerlo lontano dai bambini!

Riempire di olio in posizione ritta dell'elettroutensile. Prima di riempire smontare l'indicatore dell'olio mediante la chiave a tubo fornita con l'elettroutensile. Stare attenti di non perdere la guarnizione di tenuta in gomma, posta sotto l'indicatore. Avendo aggiunto l'olio, riporre l'indicatore. Quando il serbatoio dell'olio viene vuotato, usare per il riempimento soltanto l'olio apposito SPARKY, fornito insieme all'elettroutensile. Può essere usato anche olio motore del tipo SHELL® Oil Co. ROTELLA 40.
Se l'energia del colpo comincia a diminuire, aggiungere 40 grammi di olio. Se ciò nonostante l'energia del colpo risulta tuttavia bassa, è necessario verificare il segmento di tenuta dello stantuffo e/o i pezzi legati ad esso. Non è ammessa l'ulteriore aggiunta di grasso.

### CONTROLLI

**Verifica della punta**
Si possono ottenere una più lunga durabilità dello scalpellatore e una resa superiore soltanto con utensili ben affilati per demolizione e scalpellatura.
L'uso di una punta non affilata riduce il rendimento e può causare guasto. Quando si notano segni di usura, è necessario affilare o sostituire subito la punta.

**Verifica degli elementi di serraggio**
Controllare regolarmente tutti gli elementi di serraggio e accertarsi che sono stretti bene. Nel caso in cui qualche bullone si sia allentato, stringerlo subito, per evitare situazioni di rischio.

**Manutenzione del motore elettrico**
Non permettere agli avvolgimenti del motore di entrare in contatto con acqua od olio, per evitare il pericolo di danneggiamento.

**Sostituzione delle spazzole**
L'elettroutensile è munito di spazzole per spegnimento automatico. Quando le spazzole si usurano, l'apparecchio si disinserisce da solo. La sostituzione delle spazzole va effettuata dopo 100-120 ore di uso, nei centri assistenza autorizzati SPARKY.

### PULITURA

Per un lavoro sicuro mantenere sempre puliti la macchina e le aperture di ventilazione (9).
Dopo il lavoro pulire sempre le aperture di ventilazione e la sede dell'utensile attentamente con una spazzola secca.
Non usare mai l'elettroutensile se le sue aperture di ventilazione sono ostruite.
Le parti esterne in plastica possono essere pulite con un panno inumidito e un detergente debole.

**ATTENZIONE:** Nonostante che le parti esterne in plastica siano resistenti a solventi, non è ammesso l'uso di solventi!

**IMPORTANTE!** Per provvedere a un lavoro sicuro con l'elettroutensile e alla sua attendibilità, tutte le attività di manutenzione, riparazione e regolazione vanno eseguite nei centri assistenza autorizzati SPARKY con l'impiego soltanto di pezzi di ricambio originali.

## Garanzia

Il periodo di garanzia per gli utensili SPARKY ha validità a partire dalla data di acquisto ed è conforme alle normative europee.
Non sono coperti da garanzia danni derivanti da usura, sovraccarico o uso improprio.
L'azienda produttrice assicura la sostituzione di tutte le parti non funzionanti in cui si riconoscano difetti di materiale e/o di lavorazione.
Le prestazioni di garanzia saranno erogate solo se la macchina richiesta sarà inviata in condizioni integre al rivenditore o ad un centro di assistenza, accompagnata dallo scontrino fiscale.

## Ulteriori informazioni

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di iniziare a lavorare con l'utensile.
L'azienda produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche senza preavviso.
Le specifiche tecniche possono variare da paese a paese.

## Contenido



**DESEMBALAJE**

Debido a la moderna tecnología de producción en masa, es poco probable que su herramienta sea defectuosa o que falte una pieza. Si encuentra algo mal, no trabaje con la herramienta hasta que se haya puesto la pieza o se haya arreglado la avería. El incumplimiento de esta indicación puede provocar un grave daño personal.

**MONTAJE**

El martillo demoledor K 1640 se suministra envasado y completamente ensamblado.

# Introducción

Su nueva herramienta SPARKY satisfará totalmente sus expectativas. Ha sido fabricada conforme a las exigentes Normas de calidad de SPARKY para cumplir los más elevados requisitos de funcionamiento. Su nueva herramienta es fácil y segura de manejar y, con el debido cuidado, le dará muchos años de servicio fiable.



**AVISO!**

Lea detenidamente todo el Manual de instrucciones antes de usar su nueva herramienta SPARKY. Preste especial atención a los **Avisos**. Su herramienta SPARKY tiene muchas funciones que harán más rápido y seguro su trabajo. La seguridad, el funcionamiento y la fiabilidad son las mayores prioridades del desarrollo de esta herramienta, lo que la hace fácil de mantener y manejar.



**No tire los productos eléctricos a la basura!**

Los productos eléctricos no se deben tirar a la basura. Por favor recíclelos en el lugar adecuado. Póngase en contacto con su ayuntamiento o con una empresa de reciclaje.

**PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL**



El aparato, sus accesorios y embalaje deberán separarse para reciclarse cada uno por su lado. Los componentes de plástico llevan una etiqueta del tipo de reciclado.

## DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS

La placa de su herramienta puede contener símbolos, que representan información importante sobre el producto o instrucciones de uso.

| | |
|---|---|
|  | Doble aislamiento de protección adicional |
|   | El nivel de potencia acústica garantizado $L_{wA}$ cumple los requisitos de la Directiva 2000/14/CE |
|  | Conformidad con las directrices europeas aplicables |
|  | Compatible con los requisitos de los documentos normativos rusos |
|   | Compatible con  los requisitos de los documentos normativos ucranianos |
|  | Conozca las instrucciones de explotación |
| **YYYY-Www** | Período de producción en que los símbolos variables son:<br>**YYYY** - año de producción, **ww** – semana natural consecutiva |
| **K** | MARTILLO DE PERCUSIÓN |

# Datos técnicos

| Modelo: | K 1640 |
|---|---|
| ▪ Potencia consumida: | 1500 W |
| ▪ Frecuencia de las percusiones en marcha en vacío: | 1400 $min^{-1}$ |
| ▪ Energía de la percusión: | 40 J |
| ▪ Conexión / longitud del terminal: | ⬣ 30 / 410 mm |
| ▪ Peso (EPTA Procedure 1/2003): | 17 kg |
| ▪ Clase de protección: (EN 60745-1) ⧈ | II |

**Información sobre ruidos y vibraciones**

| | |
|---|---|
| ▪ **Emisión de ruidos** (clos valores se han determinado según la norma EN 60745): | |
| A-nivel medido de presión acústica $L_{pA}$ | 81 dB(A) |
| Indeterminación $K_{pA}$ | 3 dB |
| A-nivel medido de potencia acústica $L_{wA}$ | 101 dB(A) |
| Indeterminación $K_{wA}$ | 3 dB |
| ▪ Nivel garantizado de potencia acústica (Directiva 2000/14/CE) | 105 dB(A) |

**¡Utilice medios de protección contra el ruido!**

▪ **Emisión de vibraciones** (determinada según el apartado 6.2.7 de la norma EN 60745-1):
*Valor total de las vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según la norma EN 60745.*

| | |
|---|---|
| ▪ Demolición: | |
| Valor de las vibraciones emitidas $a_{h,CHeq}$ | 27 $m/s^2$ |
| Indeterminación $K_{CHeq}$ | 1.5 $m/s^2$ |

El nivel de emisión indicado en la presente información ha sido medido de acuerdo con un ensayo estandarizado recogido en EN 60745 y puede usarse para comparar una herramienta con otra. Puede utilizarse para un informe preliminar de exposición.
El nivel de emisión de vibraciones declarado se aplica a las principales aplicaciones de la herramienta. De todos modos, si la herramienta se utiliza para aplicaciones diferentes, con accesorios diferentes o pobremente mantenida, la emisión de vibraciones puede variar. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el tiempo total de trabajo.
Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debería tener en cuenta el tiempo en que la máquina está apagada o cuando está en marcha, pero no trabajando. Esto puede reducir de forma importante el nivel de exposición durante el tiempo total de trabajo.
Mantenga la herramienta, los accesorios y sus propias manos calientes mientras trabaje con el taladro, con el fin de reducir el doloroso efecto de las vibraciones.

Polvos de materiales como por ejemplo pinturas que contienen plomo, ciertos tipos de madera, minerales y meta II pueden ser nocivos para la salud. El contacto o la inhalación de los polvos puede provocar reacciones alérgicas y/o problemas de respiración del usuario o personas que se encuentren en su cercanía.
Ciertos polvos como polvo de roble o encina se consideran cancerógenos, especialmente en combinación con aditivos para el tratamiento de madera (cromato, agentes de protección de matera). Materiales con asbesto solamente deben ser tratados por personas especializadas.

- Si posible, utilice un dispositivo de aspiración de polvo.
- Para obtener un alto grado de colección de polvo durante el trabajo con esta herramienta eléctrica use una aspiradora adecuada para polvo de madera y polvo mineral.
- Mantenga bien ventilado el lugar de trabajo.
- Se recomienda llevar una máscara de protección de polvo con clase de filtro P2.

Respete los reglamentos vigentes en su país para los materiales a tratar.

# Advertencias generales de seguridad de la herramienta

⚠ **AVISO! Lea todos los avisos de seguridad y todas las instrucciones.** *El hecho de no seguir los avisos e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, fuego y/o un daño grave.*

**Guarde en lugar seguro todos los avisos e instrucciones para futuras consultas.**

*El término “herramienta” de los avisos se refiere a su herramienta eléctrica con cable o a batería.*

## 1. SEGURIDAD DE LA ZONA DE TRABAJO

a) **Mantenga limpia y bien iluminada su zona de trabajo.** *Las zonas sucias u oscuras pueden provocar accidentes.*
b) **No trabaje con la herramienta en ambientes explosivos, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** *Las herramientas producen chispas que pueden provocar la ignición del polvo o de los gases.*
c) **Las distracciones pueden provocar pérdidas de control.**

## 2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) **Los enchufes de la herramienta tienen que coincidir con la toma de corriente. No utilice adaptadores con herramientas en contacto con el suelo (enterradas).** *Los enchufes y tomas sin modificar reducirán el riesgo de descarga eléctrica.*
b) **Evite el contacto corporal con superficies con contacto a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos.** *Hay un aumento del riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo o enterrado.*
c) **No exponga las herramientas a la lluvia o a la humedad.** *Si entra agua en la herramienta se aumentará el riesgo de descarga.*
d) **No haga un uso indebido del cable. No utilice nunca el cable para llevar, tirar de o desconectar la herramienta. Mantenga el cable lejos del calor, de aceites, bordes afilados o piezas sueltas.** *Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*
e) **Cuando trabaje con la herramienta al aire libre, utilice una alargadera apropiada para uso al aire libre.** *Utilizar un cable para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.*
f) **Si es inevitable trabajar con la herramienta en un sitio húmedo, utilice un dispositivo de corriente residual (RCD) protegido.** *Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

## 3. SEGURIDAD PERSONAL

a) **Permanezca atento a lo que está haciendo y haga caso del sentido común cuando trabaje con una herramienta. No utilice la herramienta cuando esté cansado o bajo la influencia de las drogas, el alcohol o de medicación.** *Una pequeña falta de atención cuando se está trabajando con herramientas puede provocar un grave daño personal.*
b) **Utilice equipos de protección personal. Lleve siempre un protector para los ojos.** *El equipamiento de protección, como mascarilla, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección para los oídos, utilizado correctamente, reducirá los daños personales.*
c) **Evite el arranque accidental. Al coger o llevar la herramienta, asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la red eléctrica o de poner la batería.** *Llevar las herramientas con el dedo en el interruptor o activar las herramientas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.*
d) **Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta.** *Dejar una llave cerca de una pieza rotatoria de la herramienta puede provocar un daño personal.*
e) **No se precipite. Mantenga los pies y la posición correcta en todo momento.** *Esto posibilita un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.*
f) **Lleve la ropa apropiada. No lleve ropa suelta o joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de piezas móviles.** *La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden resultar atrapados por piezas móviles.*
g) **Si las herramientas están equipadas para conectar el extractor de polvo y dispositivos de recoger el polvo, asegúrese de que estén conectados y se usen correctamente.** *El uso del dispositivo de recogida de polvo puede reducir el riesgo ocasionado por el mismo.*

## 4. USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA

a) **No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta adecuado para cada aplicación.** *La herramienta correcta hará mejor y más seguro el trabajo para el que fue diseñada.*
b) **No utilice la herramienta si el interruptor no la enciende y apaga.** *Toda herramienta que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y deberá ser reparada.*
c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o la batería de la herramienta antes de hacer cualquier ajuste, cambio de accesorios o guardar las herramientas.** *Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de encenderse accidentalmente la herramienta.*
d) **Mantenga las herramientas que no utilice fuera del alcance de los niños y no permita manejar la herramienta a personas que no estén familiarizadas con la herramienta, o que no conozcan las instrucciones.** *Las herramientas son peligrosas en manos de personas no familiarizadas con su uso.*
e) **Teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** *Utilizar la herramienta para acciones diferentes a las de su uso prescrito puede provocar situaciones peligrosas.*

## 5. SERVICIO TÉCNICO

a) **Encargue el mantenimiento de su herramienta a una persona cualificada y utilice siempre recambios originales.** *Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta.*

# Normas de seguridad adicionales al operar con martillos demoledores

Los cascajos que se desprenden durante el trabajo con la herramienta eléctrica y el roce con sus piezas móviles, así como la pérdida de control, pueden ocasionar graves traumas físicos, y el ruido durante un trabajo continuo puede causar daños auditivos si no se cumplen las instrucciones de seguridad y las normas enumeradas a continuación.



**Durante un trabajo continuo, utilice medios de protección auditiva.** *El ruido intenso durante el trabajo puede ocasionar daños auditivos.*

- **Utilice siempre el asidero adicional suministrado con la máquina.** *La pérdida de control podrá ocasionar un accidente de trabajo.*
- **En caso de que exista una posibilidad potencial de que el accesorio cortante roce con una instalación eléctrica oculta o con el cable de alimentación, sujete la herramienta eléctrica sólo por las superficies de sujeción aisladas.** *El roce del accesorio con un cable bajo tensión expondrá las piezas metálicas de la herramienta eléctrica bajo tensión que están al descubierto, y el operador podrá sufrir un choque eléctrico.*
- No procese materiales que contienen amianto. El amianto se considera una sustancia cancerígena.
- Tome medidas de protección contra la aspiración del polvo. Algunos materiales pueden contener componentes tóxicos. Lleve una mascarilla antipolvo.
- Mientras esté trabajando, sostenga siempre fuertemente la máquina con ambas manos y mantenga su cuerpo en posición estable. La herramienta eléctrica se maneja con mayor seguridad cuando se sostiene con ambas manos.
- Utilice siempre la empuñadura adicional que se suministra con la máquina. La pérdida de control puede ocasionar un accidente de trabajo.
- Durante la operación, utilice medios de protección de la vista para protegerse de las partículas volantes. Lleve gafas de protección.
- El cincel se calienta fuertemente durante la operación. Durante la operación, no toque el cincel ni las piezas que se encuentran cerca de éste e inmediatamente después de la operación, ya que puede sufrir graves quemaduras. Al cambiar la herramienta, utilice siempre guantes de protección con forro.
- Lleve un casco de protección cuando haya peligro de que caigan cascajos.
- Utilice zapatos especiales para proteger sus pies.
- Antes de empezar a operar, revise con un buscametales apropiado si hay una instalación eléctrica oculta, un gasoducto o cañería, o bien solicite ayuda de las respectivas autoridades locales. El roce de una instalación eléctrica oculta puede ocasionar un daño de corriente eléctrica; al averiarse un gasoducto, puede surgir una explosión; al perforarse una cañería, se pueden ocasionar daños a la propiedad o averías de corriente eléctrica.
- Mantenga el cable de alimentación fuera del área de funcionamiento de la máquina.
- No se permite operar con la herramienta eléctrica si ésta tiene un cable averiado. No toque el cable, y saque inmediatamente el enchufe de la toma de corriente. Los cables averiados pueden crear peligro de producirse daños de corriente eléctrica.
- Durante el trabajo a la intemperie, y en locales de humedad elevada, la máquina deberá conectarse a la red de alimentación eléctrica mediante un interruptor para proteger la corriente eléctrica de fugas (protección contra la corriente eléctrica defectuosa), y su corriente de accionamiento no supere 30 mA. Utilice sólo prolongadores de sección apropiada destinados a trabajar al descubierto, y debidamente marcados.
- Cuando esté trabajando en alto, tenga cuidado con las personas y los objetos que se encuentran abajo. De lo contrario, se pueden ocasionar graves traumas o daños materiales.
- Espere siempre que la máquina se detenga definitivamente antes de dejarla abajo. El terminal puede acuñarse, y provocar así la pérdida de control sobre la herramienta eléctrica.
- Durante un trabajo normal, la herramienta eléctrica emite vibraciones. Los elementos de entibación se pueden aflojar fácilmente y provocar una avería o un accidente. Antes de poner la máquina en funcionamiento, cerciórese de que los pernos del cuerpo estén bien apretados.
- Cuando haga frío o la herramienta eléctrica no se haya utilizado durante largo tiempo, deje que la máquina se caliente en marcha en vacío; con ello se moverá la lubricación. Se dificultará el trabajo sin un calentamiento apropiado.
- La herramienta eléctrica no debe usarse al descubierto cuando esté lloviendo, en un entorno húmedo (después de llover) o cerca de líquidos y gases fácilmente inflamables. El puesto de trabajo debe estar bien iluminado.

# Componentes principales de la herramienta eléctrica

1. Caja del terminal (hexaédrica)
2. Tapa delantera
3. Palanca de fijación
4. Interruptor
5. Botón de bloqueo del interruptor
6. Cable de alimentación con enchufe
7. Indicador del nivel del aceite de máquinas
8. Empuñadura adicional
9. Rejillas de ventilación

# Instrucciones de operación

Esta herramienta eléctrica se alimenta sólo mediante tensión de corriente eléctrica monofásica alterna. Puede conectarse a tomas de corriente sin bornes de protección, ya que posee doble aislamiento según la norma EN 60745-1. Las radiointerferencias corresponden a la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.
La herramienta eléctrica está destinada a mortajar, romper y desconchar hormigón, rocas y asfalto, y posee gran productividad.

## ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR

- Revise la posición del interruptor. La herramienta eléctrica debe conectarse y desconectarse de la red de alimentación eléctrica sólo cuando el interruptor esté desconectado. Si el enchufe se introduce en la toma de corriente mientras que el interruptor esté conectado, la herramienta eléctrica se pondrá inmediatamente en funcionamiento, siendo ello una premisa de accidente.
- Cerciórese del buen estado del cable de alimentación y del enchufe. Si el cable de alimentación está dañado, la sustitución de éste debe realizarse por el fabricante o por un técnico de servicio suyo a fin de evitar los peligros relativos a la sustitución.
- Desconecte la herramienta eléctrica y retire el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo sobre ésta, o bien cuando haya decaído la tensión de alimentación.
- Si la zona de trabajo está lejos de la fuente de alimentación, utilice el prolongador de sección apropiada más corto posible.
- Revise si la empuñadura adicional ha sido colocada correctamente y si ha sido atiesada de forma fiable.
- Antes de la primera puesta en funcionamiento de la herramienta eléctrica, es necesario añadir aceite de máquinas del envase que se suministra junto con la herramienta eléctrica. La máquina se suministra con una pequeña cantidad de aceite de máquinas en el depósito.

## COLOCAR Y RETIRAR EL TERMINAL

**ADVERTENCIA:** Antes de realizar cualquier operación con la herramienta eléctrica, desconéctela y retire el enchufe de la toma de corriente.

1. Limpie y lubrique levemente con grasa lubricante o aceite para máquinas la cola del terminal *(Fig. 1)*.
2. Tire de la palanca de fijación (3) hacia Ud.
3. Simultáneamente, gírela a 180° en el sentido de la aguja del reloj.
4. Coloque posteriormente la cola del terminal en la caja hexaédrica (1) en la tapa delantera (2).
5. Apriete el terminal, girando la palanca de fijación (3) en el sentido inverso *(Fig. 2)*.

Ejecute los pasos descritos anteriormente en el orden inverso para retirar el terminal.

## ARRANCAR / PARAR

**Accionamiento breve:**

- Arrancar: apriete el interruptor (4).
- Parar: suelte el interruptor (4).

**Trabajo continuo:**

- Arrancar: apriete el interruptor (4), y, estando en posición de apriete, fíjelo con el botón (5).
- Parar: apriete una sola vez el interruptor (4) y suéltelo inmediatamente.

**ADVERTENCIA:** Antes de poner el enchufe en la toma de corriente, verifique siempre si el interruptor (4) puede accionarse, y si después de haber sido soltado puede volver a la posición de desconexión.

## OPERACIÓN CON EL MARTILLO DEMOLEDOR

- Conecte el enchufe en la toma de corriente.
- Ponga el terminal a 80–100 mm en la parte extrema del material que se va a procesar y apriete el interruptor (4).
- Empiece a operar hacia la superficie bajo un ángulo de 70°–80°, orientando la punta del terminal hacia el borde. Posteriormente, cambie el ángulo a 90° y desconche el material.
- Para un trabajo óptimo, deberá utilizarse el propio peso del martillo demoledor. El terminal saltará en caso de que la presión sea insuficiente. Si la presión es excesiva, bajará la productividad.

A veces, para empezar el movimiento de percusión es necesario clavar la punta de la herramienta en la superficie que se está procesando, lo cual no se debe a un desperfecto sino al hecho de que se ha accionado el mecanismo de percusiones en marcha en vacío.

**ADVERTENCIA:** A veces, a pesar de que el motor eléctrico está girando, la herramienta eléctrica no realiza acciones de percusión, ya que el aceite de máquinas se ha espesado. Al utilizar el martillo demoledor cuando las temperaturas del entorno son bajas, o bien después de haber estado en conservación, déjelo funcionar inicialmente durante cinco minutos en marcha en vacío para que se caliente.

- Voltee el terminal de vez en cuando, a intervalos regulares. Con ello se desgastará de modo uniforme y contribuirá al proceso de autoafilado.

## ACCESORIOS QUE PUEDEN UTILIZARSE CON ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- Punzones de longitud hasta 410 mm *(Fig. 3A)*.
- Cortadores de anchura hasta 75 mm y longitud hasta 410 mm *(Fig. 3B,C)*.
- Zanjeadoras de anchura hasta 50 mm y longitud hasta 410 mm *(Fig. 3D)*.
- Pala de longitud hasta 410 mm *(Fig. 3E)*.
- Todos los tipos de accesorios tienen la forma de cierre IKS 30 acorde a *(Fig. 4)*.

# Mantenimiento

**ADVERTENCIA:** Desconecte siempre la herramienta eléctrica, y saque el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier revisión o mantenimiento.

## AÑADIR ACEITE DE MÁQUINAS

La herramienta eléctrica se suministra con la cantidad de grasa lubricante necesaria en el depósito. No se debe añadir grasa lubricante en el nuevo martillo de percusión que se ha adquirido. Al cabo de 3 meses, aproximadamente, es recomendable añadir 40 gramos de aceite lubricante en el depósito después de la puesta en marcha inicial de la máquina cuando se trabaje continuamente con ésta.

**ADVERTENCIA:** Desconecte la herramienta eléctrica y saque el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente.

Si suponemos que se opera durante 3–4 horas diarias, el martillo demoledor puede utilizarse durante 20 días sin añadir aceite de máquinas, ya que está provisto de depósito para el aceite de máquinas. Cuando el nivel del aceite en el indicador *(Fig. 5)* (en la parte inferior de la herramienta eléctrica) está por debajo de 3 mm (el control y la medición del nivel del aceite se efectúan cuando la herramienta eléctrica está enderezada), añada inmediatamente aceite de máquinas porque, de lo contrario, la herramienta eléctrica puede sufrir una avería grave.

**ADVERTENCIA:** Si se ingiere una cantidad del aceite de máquinas, se producirán consecuencias nocivas o fatales para la salud, ya que contiene destilado de petróleo. Si se traga aceite de máquinas, no se deben provocar vómitos. Consulte inmediatamente a un médico. Guárdelo lejos del calor y del fuego abierto. ¡Manténgalo lejos del alcance de los niños!

Eche aceite de máquinas cuando la herramienta eléctrica esté en posición enderezada. Antes de echar aceite, desmonte el indicador de éste mediante la llave sorda que se suministra con la herramienta eléctrica. Procure que no se pierda la junta de caucho, colocada bajo el indicador. Después de haber echado el aceite de máquinas, coloque nuevamente el indicador. Cuando el depósito del aceite quede vacío, para añadir utilice solamente el aceite de máquinas especial SPARKY, suministrado con la herramienta eléctrica. Puede utilizarse también el aceite de máquinas, tipo SHELL® Oil Co. ROTELLA 40.
En caso de que la energía de percusión empiece a disminuir, añada 40 gramos de aceite lubricante. Si a pesar de ello la energía de percusión sigue siendo baja, habrá de efectuarse necesariamente una revisión del anillo de junta y/o las piezas relacionadas con éste. No se debe añadir adicionalmente grasa lubricante.

## REVISIONES

**Revisión del terminal**
Se podrá alcanzar una mayor duración y alta productividad del martillo demoledor únicamente con instrumentos bien afilados para desconchar y mortajar.
El uso de un terminal sin afilar reduce la productividad y puede ocasionar una avería. Cuando se establezcan indicaciones de desgaste, es preciso afilar o cambiar el terminal inmediatamente.

**Revisión de los elementos de entibación**
Revise con regularidad todos los elementos de entibación, y cerciórese de que estén bien apretados. En caso de que algún tornillo se haya aflojado, apriételo inmediatamente para evitar situaciones de riesgo.

**Mantenimiento del motor eléctrico**
No permita que las bobinas del motor eléctrico entren en contacto con el agua o con el aceite de máquinas para evitar el peligro de que se produzca una avería.

**Cambio de los cepillos**
La herramienta eléctrica está provista de cepillos de desconexión automática. Cuando los cepillos se desgasten, la máquina se desconectará automáticamente. El cambio de los cepillos deberá efectuarse al cabo de 100-120 horas de explotación en los servicios técnicos autorizados de SPARKY.

## LIMPIEZA

Mantenga siempre limpias la máquina y las rejillas de ventilación (9) para garantizar un trabajo seguro.
Después de haber operado, limpie siempre cuidadosamente las rejillas de ventilación y la caja de la herramienta eléctrica con un cepillo seco.
Jamás utilice la herramienta eléctrica si sus rejillas de ventilación están obturadas.
Las piezas de plástico externas pueden limpiarse con un paño húmedo y un detergente de limpieza suave.

**ADVERTENCIA:** Aunque las piezas externas de plástico son resistentes a disolventes, ¡no se permite el uso de disolventes!

**¡IMPORTANTE!** Para garantizar un trabajo seguro con la herramienta eléctrica y su fiabilidad, todas las actividades relativas a su reparación, mantenimiento y regulación (incluida la revisión y la sustitución de los cepillos) deben efectuarse en los centros de servicio autorizados de SPARKY, utilizando sólo piezas de recambio originales.

## Garantía

El periodo de garantía de las herramientas SPARKY aparece indicado en la hoja de garantía.
Los daños debido a llevar ropa normal, a sobrecargas o manejo indebido se excluirán de la garantía.
Los daños debido al uso de materiales defectuosos, así como a defectos en la hechura serán subsanados libres de gastos por medio de sustitución o reparación.
Se reconocerán las quejas por herramientas SPARKY defectuosas si la máquina se devuelve al distribuidor o si se entrega al servicio autorizado de garantía sin desmontar, en su estado inicial.

## Notas

Lea atentamente todo el manual del uso antes de utilizar este producto.
El fabricante se reserva el derecho a cambiar las especificaciones sin previo aviso.
Las especificaciones pueden ser distintas de país a país.

# Conteúdo



**DESEMBALAGEM**

De acordo com as tecnologias de produção geralmente utilizadas, é pouco provável o novo instrumento eléctrico que você adquiriu ser ineficiente ou lhe faltar alguma peça. Mesmo assim, se você verificar que qualquer coisa não está bem, não trabalhe com o instrumento, enquanto a peça ineficiente não for substituída, ou a imperfeição não ficar eliminada. O não seguimento desta recomendação é capaz de provocar um acidente de trabalho grave.

**MONTAGEM**

O martelo demolidor K 1640 suministra-se embalado e completamente ensamblado.

# Introdução

O novo instrumento eléctrico SPARKY que adquiriu vai ultrapassar as suas expectativas. Ele foi fabricado de acordo com os mais elevados padrões de qualidade da SPARKY, os quais vão de encontro com as exigências mais rigorosas do consumidor. Fácil de manutenção e seguro durante a utilização, sendo correctamente manipulado, este instrumento eléctrico servir-lhe-á fielmente durante muitos anos.

**ATENÇÃO!**

Leia atentamente toda a instrução para o uso, antes de começar a trabalhar com o seu novo instrumento eléctrico SPARKY. Preste especial atenção aos textos que começam com a palavra **"Atenção"**. O seu instrumento eléctrico SPARKY possui qualidades que hão de facilitar o seu trabalho. Ao ser fabricado este instrumento eléctrico, maior atenção foi prestada à segurança, às qualidades de exploração e à fiabilidade, as quais fazem dele um instrumento fácil de manutenção e de exploração.

**Não deitar o instrumento eléctrico para o lixo comum!**

Os resíduos de aparelhos eléctricos não se devem misturar com o lixo comum. Mande-os para reciclagem nos lugares destinados a isso. Ponha-se em contacto com as autoridades locais ou com um representante para consultar a forma de reciclagem.

**PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE**

Visando a protecção do meio ambiente, o instrumento eléctrico, os seus acessórios e embalagem têm-de-ser submetidos a uma adequada reelaboração para serem novamente utilizadas as matérias primas contidas neles.
Para facilitar a reciclagem, as peças feitas de materiais sintéticos levam a respectiva denotação.

## DESCRIÇÃO DOS SÍMBOLOS

Sobre a chapa com os dados do instrumento eléctrico estão denotados os símbolos especiais que fornecem importante informação sobre o artefacto ou recomendações para o seu uso.

| | |
|---|---|
| | Duplo isolamento para dupla protecção |
| $L_{WA}$ 105 dB | Nível garantido de potência sonora $L_{wA}$ em conformidade com a Directriz 2000/14/EC |
| CE | Conformidade com as directrizes europeias aplicáveis |
| | Conformidade com es exigências dos documentos normativos russos |
| 040 | Conformidade com es exigências dos documentos normativos ucranianos |
| | Conheça a instrução de exploração |
| **YYYY-Www** | Período de fabrico, onde os símbolos variáveis são:<br>**YYYY** - ano de fabrico, **ww** – a respectiva semana corrente do calendário |
| **K** | MARTELO DEMOLIDOR |

# Dados técnicos

| **Modelo :** | **K 1640** |
|---|---|
| ▪ Consumo de energia | 1500 W |
| ▪ Frequência do impacto ao ralenri: | 1400 $min^{-1}$ |
| ▪ Energia de impacto: | 40 J |
| ▪ Junção / comprimento do bico : | ⬣ Hex 30 / 410 mm |
| ▪ Peso (EPTA procedimento 1/2003): | 17 kg |
| ▪ Classe de segurança (EN 60745-1) ⧈ | II |

**Informação sobre ruído e vibrações**

| **▪ Emanação de ruído** (Os valores foram medidos conforme EN 60745) | |
|---|---|
| A-nível medido de pressão sonora $L_{pA}$ | 81 dB(A) |
| Indefinição $K_{pA}$ | 3 dB |
| A-nível medido de potência sonora $L_{wA}$ | 101 dB(A) |
| Indefinição $K_{wA}$ | 3 dB |
| ▪ Nível garantido de potência sonora (Directriz 2000/14/EC) | 105 dB(A) |

⚠ **Utilize meios de protecção do ruído!**

**▪ Produção de vibrações*** (determinadas conforme o p. 6.2.7 de EN 60745-1):

*Valor global das vibrações (suma vectrorial pelos três eixos), determinada conforme EN 60745*

| ▪ Demolição: | |
|---|---|
| Valor das vibrações produzidas $a_{h,CHeq}$ | 27 $m/s^2$ |
| Indefinição $K_{CHeq}$ | 1.5 $m/s^2$ |

O nível das vibrações, indicado neste manual, foi determinado com base no teste indicado por EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de instrumentos eléctricos. O nível das vibrações pode ser utilizado para a avaliação prévia do grau de impacto.
O nível das vibrações declarado refere-se à utilização/função principal do instrumento. Caso o instrumento eléctrico seja utilizado para outros fins, ou forem utilizados outros acessórios, ou o instrumento não for bem tratado, o nível das vibrações diferenciar-se-á do declarado. Em tais casos o nível do impacto pode crescer consideravelmente dentro do período laboral total.
Ao avaliar o nível de impacto das vibrações, é preciso considerar também o tempo em que o instrumento está desligado, ou está ligado, mas sem funcionar. Tal pode diminuir consideravelmente o nível do impacto dentro do período laboral total.
Mantenha o instrumento eléctrico e os acessórios em bom estado. Cuide as mãos quentes durante o trabalho – isto vai diminuir o efeito nocivo do trabalho com instrumentos de vibração elevada.

O pó resultante do processamento dos materiais tais como pinturas com conteúdo de chumbo, certos tipos de madeiras, minerais e metais, pode ser nocivo para a saúde. O contacto directo ou a aspiração do pó pode causar reacções alérgicas e/ou doenças das vias respiratórias do trabalhador ou das pessoas que se encontram perto dele.
Alguns tipos de pó, por exemplo o de carvalho ou de faia consideram-se carcinogênicos, sobretudo em combinação com ingredientes utilizados no processamento da madeira, tais como cromado ou conservantes. O material que contém amianto tem de ser processado só por especialistas

- Quando for possível, utilize sistemas para o desvio do pó.
- Para atingir maior grau de captação do pó, ao trabalhar com o instrumento, utilize aspirador de pó.
- Garanta a boa ventilação do local de trabalho.
- Recomenda-se o uso de máscara anti-pó com filtro da classe P2.

Cumpra as regras vigentes no Seu país referentes ao processamento dos diferentes materiais.

# Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas

**ATENÇÃO! Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.** *O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.*

**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

*O termo "Ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com bateria (sem cabo de rede).*

## 1. SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

a) **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** *Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.*
b) **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** *Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.*
c) **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** *No caso de distracção é possível que perca o contrϕlo sobre o aparelho.*

## 2. SEGURANÇA ELÉCTRICA

a) **A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação a terra.** *Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.*
b) **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas a terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** *Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado a terra.*
c) **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** *A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.*
d) **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** *Cabos danificados ou emaranharados aumentam o risco de um choque eléctrico.*
e) **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** *A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.*
f) **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado uma disjuntor de corrente de avaria.** *A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.*

## 3. SEGURANÇA DE PESSOAS

a) **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** *Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.*
b) **Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção.** *A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.*
c) **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la a alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** *Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado a alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.*
d) **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** *Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.*
e) **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** *Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.*
f) **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento.** *Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.*
g) **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** *A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.*

## 4. UTILIZAÇÃO E MANUSEIO CUIDADOSO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** *É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.*
b) **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** *Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.*
c) **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.** *Esta medida de segurança evita o arranque involun-*

*tário da ferramenta eléctrica.*

d) **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho.** *Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inesperientes.*

e) **Tratar a ferramenta eléctrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças partidas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** *Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.*

f) **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** *Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.*

g) **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** *A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.*

## 5. SERVIÇO

a) **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** *Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.*

# Regras adicionais de segurança do trabalho com martelos demolidores

As aparas ou limalhas que saltam ao trabalhar com a ferramenta, bem como o contacto com as suas peças giratórias ou a perda de controlo podem causar traumas físicas graves, ao passo que o barulho ouvido durante trabalho prolongado pode causar danos auditivos, pelo qual é preciso observar as regras de segurança enumeradas a seguir:



**Utilize meios de protecção do ouvido.** *O ruído forte durante o trabalho pode causar problemas auditivos.*

- **Sempre use a manipula adicional fornecida com a ferramenta.** *A perda de controlo pode provocar acidente de trabalho.*
- **Ao executar trabalhos durante os quais possam ser atingidos cabos eléctricos ou o próprio cabo de rede, deverá sempre segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas do punho.** *O contacto com um cabo sob tensão pode colocar peças de metal da ferramenta eléctrica sob tensão e levar a um choque eléctrico.*
- Não processe materiais que contêm amianto. O amianto considera-se substância carcinogênica.
- Tome medidas contra a poeira. Alguns materiais podem conter elementos tóxicos. Leve máscara anti-pó. Utilize dispositivo para remoção da poeira, caso seja possível ligue-o ao instrumento eléctrico.
- Enquanto trabalha pegue sempre bem na ferramenta com ambas as mãos e mantenha o corpo em posição estável.
- A ferramenta guia-se melhor e mais seguramente quando se maneja com ambas as mãos
- Durante o trabalho use meios de protecção da vista para proteger-se de partículas que voam. Use óculos protectores.
- Durante o trabalho o buril fica muito quente. Não pegue no buril e nas peças que ficam perto dele enquanto trabalho e imediatamente depois do trabalho. Pode sofrer graves queimaduras. Use sempre luvas com forro ao mudar a ferramenta
- Use capacete protector contra partículas que caem.
- Use sapatos protectores para proteger os pés.
- Antes de começar o trabalho revise com um detector de metais adequado pela presença de instalação eléctrica, gasoduto ou encanamento escondidos ou procure a cooperação dos respectivos serviços locais. O contacto com uma instalação eléctrica escondida pode causar dano de choque eléctrico. A avaria de gasoduto pode causar explosão. A avaria do encanamento pode causar danos do imóvel ou choque eléctrico.
- Mantenha o cabo alimentador fora do alcance operacional do instrumento.
- Não trabalhe com instrumento cujo cabo tem defeito. Não toque o cabo defeituoso e retire a ficha da rede, caso o defeito surja durante o processo de trabalho. Os cabos defeituosos elevam o risco de choque eléctrico.
- Ao trabalhar ao ar livre e em locais de umidade elevada, o instrumento tem de se ligar á rede mediante um disjuntor protector de corrente residual (protecção de corrente residual) onde a corrente de accionamento não ultrapassa 30 mA. Use só extensões de secção adequada, destinados para o trabalho ao ar livre e devidamente denotados.
- Ao trabalhar a uma determinada altura, preste atenção para as pessoas e os objectos que se encontram debaixo de si. Caso contrário, pode causar grave trauma de pessoa ou dano de propriedade imóvel.
- Espere sempre a paragem definitiva da ferramenta antes de soltá-lo. O bico pode ter ficado travado e assim provocar a perda de controlo sobre a ferramenta.
- No processo de trabalho normal a ferramenta provoca vibrações. Os elementos de suporte podem ficar afrouxados e assim provocar avaria ou acidente. Antes de pôr a ferramenta em funcionamento, convença-se de que os parafusos do corpo estão bem apertados.
- Em tempo frio ou se a ferramenta não tiver sido utilizado há muito tempo, deixe-o aquecer ao ralenti. Isto vai movimentar a lubrificação. Sem aquecimento adequado, o trabalho vai ser dificultado.
- A ferramenta eléctrica não se deve usar à intempérie em tempo de chuva, em ambiente úmido (depois de chuva) ou perto de líquidos e gases inflamáveis. O local de trabalho tem de se manter bem iluminado.

# Conhecimento da ferramenta eléctrica

1. Encaixe de bico (hexagonal)
2. Tampa frontal
3. Alavanca de afixação
4. Interruptor
5. Botão bloqueador do interruptor
6. Cabo alimentador com ficha
7. Indicador do nível do óleo.
8. Manípula complementar
9. Aberturas de ventilação

# Instruções para o trabalho

Esta ferramenta eléctrica alimenta-se só por tensão monofásica variável. Pode-se ligar a contactos sem braçadeiras de segurança, pois tem duplo isolamento de acordo com EN 60745-1 e IEC 60745. As interferências de rádio correspondem à Directriz de compatibilidade electromagnética 2004/108/EC.
Este instrumento é destinado para escavação, disjunção e demolição de concretos, rochas e asfalto em grande escala.

## ANTES DE COMEÇAR O TRABALHO

- Verifique a posição do interruptor. A ferramenta eléctrica tem de se ligar e desligar da rede só com o interruptor desligado. Se colocar a ficha no contacto quando o interruptor estiver ligado, a ferramenta vai accionar-se imediatamente, o que é uma premissa para acidente.
- Convença-se da perfeição do cabo alimentador e da ficha. Se o cabo estiver avariado, a substituição tem de se fazer pelo fabricante ou pelo seu especialista no serviço, para se evitarem os eventuais riscos.
- Desligue a ferramenta da rede retirando a ficha antes de executar qualquer trabalho sobre ela ou no caso de queda da tensão alimentadora.
- Caso a zona de trabalho se encontrar longe da rede de alimentação, use extensão quanto mais curta possível que tenha secção adequada.
- Verifique se a manipula complementar está correctamente colocada e bem apertada.
- Antes do primeiro arranco da ferramenta, tem de adicionar óleo que vem com a embalagem da ferramenta suministrada. A ferramenta suministra-se com uma pequena quantidade de óleo no depósito.

## COLOCAÇÃO E RETIRADA DO BICO

**ADVERTÊNCIA:** Desconecte a ferramenta eléctrica e retire a ficha de rede sempre quando vai efectuar qualquer trab alho com ela.

1. Limpe e lubrifique a cauda do bico com graxa ou óleo de motor *(Fig.1)*.
2. Puxe a alavanca de afixação (3) para sí.
3. Ao mesmo tempo gire-a aos 180° no sentido horário.
4. Meta depois a cauda do bico no encaixe hexagonal (1) que fica na tampa frontal (2).
5 Aperte o bico dobrando a alavanca de afixação.(3) no sentido contrário *(Fig. 2)*.

Para retirar o bico, realize os actos descritos acima na ordem viceversa..

## ARRANCO - PARAGEM

**Accionamento de pouca duração**
**Arranco:** o interruptor (4) aperta-se.
**Paragem:** o interruptor (4) afrouxa-se.

**Accionamento de longo trabalho.**
**Arranco:** o interruptor (4) aperta-se e em estado apertado trava-se com o botão 5.
**Paragem:** o interruptor (4) aperta-se só uma vez e afrouxa-se imediatamente.

**ADVERTÊNCIA:** Antes de meter a ficha na rede de contacto, sempre verifique se o interruptor (4) pode accionar-se e, depois de ficar afrouxado, voltar para a posição de desligado

## TRABALHO COM O MARTELO DEMOLIDOR

- Meta a ficha na rede de contacto
- Ponha o bico a uma distância de 80–100 mm do extremo do material que vai processar e aperte o interruptor (4).
- Comece o trabalho sob ângulo de 70°–80° face à superfície virando a ponta do bocal para a borda. Depois mude o ângulo para 90° e desmorone o material.
- Para o trabalho óptimo use o próprio peso do martelo demolidor. Se a pressão for insuficiente, o bocal vai saltar para trás. Se for exagerado, a produtividade diminui.
- Às vezes, para começar a a acção de impacto, torna-se necessário embutir a ponta do instrumento na superfície processada. Tal não se deve a imperfeição, mas significa que está accionado o mecanismo protector de impacto ao ralenti.

**ATENÇÃO:** Às vezes, apesar de que o motor eléctrico estáa girando, a ferramenta não efectua movimentos de impacto, pois o óleo está enrijecido. Quando vai usar o martelo demolidor em ambiente de baixa temperatura ou depois de conservação, deixe-o trabalhar primeiro cinco minutos ao ralenti para aquecer.

- Em intervalos de tempo regulares vire o bocal para o lado contrário. Isto serve para o seu desgaste regular e ajuda o processo

## ACESSÓRIOS QUE PODEM SER USADOS COM ESTA FERRAMENTA ELÉCTRICA

- Sovelas de comprimento até 410 mm *(Fig. 3A).*
- Cinzéis de largura até 75 mm e comprimento até 410 mm *(Fig. 3B,C)*
- Escavadores de canais de largura até 50 mm e .

comprimento até 410 mm *(Fig. 3D)*
- Pás de comprimento até 410 mm *(Fig. 3E)*
- Todos os tipos de acessórios com forma de aderência IKS conforme *(Fig. 4)*

# Manutenção

**ATENÇÃO:** Desligue sempre a ferramenta da rede quando vai fazer qualquer revisão ou manutenção.

## RECARGA DE ÓLEO

A ferramenta eléctrica suministra-se com a quantidade indispensável de óleo no depósito. No se admite adicionar óleo no martelo demolidor recém-comprado. Recomendamos adicionar 40 g de óleo no depósito por volta de 3 meses após o arranco inicial da ferramenta ao trabalhar constantemente com ela.

**ADVERTÊNCIA:** Desconecte a ferramenta e retire a ficha do cabo alimentador da rede.

Caso o tempo de trabalho for 3-4 horas diárias, o martelo demolidor pode usar-se por volta de 20 dias sem adicionar óleo, pois a ferramenta está provida de depósito para óleo. Quando o nível do óleo no indicador *(Fig. 5)* (na parte de baixo da ferramenta) ficar por debaixo do 3 mm (o controlo e a medição do nível do óleo fazem-se na posição vertical da ferramenta), adicione óleo, pois em caso contrário a ferramenta pode sofrer uma avaria séria.

**ADVERTÊNCIA:** Ao ser engolido, o óleo leva a consequências negativas ou mesmo fatais. Contém destilado de petróleo. Ao ser engolido, não provoque vómito. Consulte imediatamente o médico. Conserve longe de calor e fogo aberto. Cuide longe de crianças.

Deite óleo somente em posição parada da ferramenta. Antes de deitar o óleo, desmonte o indicador do óleo mediante a chave surda suministrada com a ferramenta. Tenha cuidado de não perder a junta de borracha colocada debaixo do indicador. Depois de ter deitado o óleo, monte de novo o indicador. Quando o depósito do óleo ficar vazio, para adicionar use somente o óleo especial SPARKY, suministrado junto com a ferramenta. Pode usar igualmente óleo do tipo SHELL® Oil Co. ROTELLA 40. Caso a energia do impacto começar a diminuir, adicione 40 g de óleo. Se, mesmo assim, a energia de impacto continua a ser pequena, tem de revisar o anel compactador do pistão e/ou as peças a ele ligadas. Não se admite adicionar mais óleo.

## REVISÕES

**Revisão do bico**

Maior durabilidade do martelo demolidor e uma produtividade mais elevada podem-se garantir só com instrumentos de demolição e escavação bem afiados. O uso de bico mal afiado diminui a produtividade e pode causar avaria.. Ao constatar indícios de desgaste, afie ou substitua imediatamente o bico.

**Revisão dos elementos de suporte**

Revise sempre os elementos de suporte e convença-se de que os parafusos do corpo estão bem apertados. Se houver parafuso afrouxado, aperte-o imediatamente para evitar situações de risco.

**Manutenção do motor eléctrico.**

Não deixe entrarem na bobinagem do motor eléctrico água ou óleo para evitar o perigo de avaria.

**Substituição das escovas**

A ferramenta eléctrica está provida de escovas auto. Quando ficarem desgastadas, a ferramenta pára sozinha. A substituição das escovas tem de se fazer demois de 100-120 horas de exploração pelas oficinas autorizadas da SPARKY.

## LIMPEZA

Visando a segurança de trabalho, mantenha sempre limpa a máquina e as aberturas de ventilação (9)
Depois do trabalho limpe sempre as aberturas de ventilação e o encaixe para o instrumento com uma escova seca.
Nunca utilize a ferramenta com as aberturas de ventilação entupidas.
As partes externas de plástico podem-se limpar com um pano úmido e detergente fraco..

**ATENÇÃO:** Não se admite o uso de solventes, a pesar de as parfes externas de plástico serem resistentes a solventes. .

**IMPORTANTE!** Para garantir a segurança do trabalho com a ferramenta eléctrica ou a sua confiabilidade, todas as actividades de reparação, manutenção e regulamento (incluindo a revisão e a substituição das escovas) têm de se realizar nas oficinas de serviço da SPARKY , utilizando só peças de sobresselente originais

# Garantia

O prazo de garantia dos instrumentos eléctricos SPARKY está indicado no cartão de garantia. Problemas surgidos em resultado do desgaste natural, sobrecarga ou utilização incorrecta, ficam excluídos dos deveres da garantia. Os problemas surgidos devido ao uso de materiais de baixa qualidade e/ou erros de fabricação, eliminam-se sem pagamento adicional mediante substituição ou reparação. Reclamação por um instrumento eléctrico SPARKY defeituoso reconhece-se quando o instrumento for devolvido ao distribuidor ou for levado a uma oficina autorizada de assistência em prazo de garantia no seu estado inicial (montado).

# Observações

Leia atentamente toda a instrução para o uso, antes de começar a trabalhar com este aparelho.
O fabricante reserva-se o direito de introduzir melhoras e modificações nos seus aparelhos, bem como modificar as especificações sem aviso.
As especificações podem variar de país para país.

# Spis treści



**ROZPAKOWANIE**

W związku z zastosowaniem nowoczesnych technologii produkcji masowej, istnieje niewielkie prawdopodobieństwo, że urządzenie jest uszkodzone lub brakuje części. Jeśli taki fakt zostanie stwierdzony nie należy używać urządzenia do momentu usunięcia braków. Praca niekompletnym urządzeniem może być przyczyną poważnych uszkodzeń ciała.

**MONTAŻ**

Niniejszy młot udarowy SPARKY model K 1640 jest dostarczany w pełni zmontowany.

# Wstęp

Gratulujemy wyboru urządzenia SPARKY, zdolnego spełnić oczekiwania najbardziej wymagającego użytkownika. Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi standardami jakości SPARKY, aby zapewnić najwyższą jakość funkcjonowania. To łatwe i bezpieczne w użytkowaniu urządzenie, odpowiednio stosowane i konserwowane, zapewni Państwu długie lata niezawodnej pracy.

**UWAGA!**
Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia SPARKY, zwracając szczególną uwagę na ostrzeżenia i uwagi. Dzięki swoim cechom urządzenie SPARKY zapewnia szybką i łatwą pracę. Bezpieczeństwo, niezawodność i wydajność były priorytetami przy konstruowaniu tego urządzenia, by zapewnić łatwość obsługi oraz utrzymania.

**Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z domowymi śmieciami!**
Zużyte urządzenia elektryczne nie mogą być wyrzucane wraz z ze śmieciami z gospodarstwa domowego. Tam gdzie to możliwe, należy oddać zużyte urządzenie do punktu recyklingu. Należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji odnośnie recyklingu.

**OCHRONA ŚRODOWISKA**

Urządzenie, akcesoria oraz opakowanie powinny zostać odpowiednio posortowane przez recyklingiem. Części plastikowe są oznaczone odnośnie odpowiedniej kategorii odzyskiwania surowca.

**OPIS SYMBOLI**

Tabliczka znamionowa na urządzeniu może zawierać symbole graficzne. Przedstawiają one ważne informacje o produkcie lub jego obsłudze.

| | |
|---|---|
| | Podwójna izolacja zabezpieczenia dodatkowego |
| $L_{WA}$ 105 dB | Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ zgodnie z zaleceniami dyrektywy 2000/14/EC |
| | Zgodny z odpowiednimi dyrektywami europejskimi |
| | Zgodność z wymogami rosyjskich dokumentów normatywnych |
| 040 | Zgodność z wymogami ukraińskich dokumentów normatywnych |
| | Zapoznać się z instrukcją obsługi |
| **YYYY-Www** | Okres produkcji, w którym zmiennymi symbolami są:<br>**YYYY** - roku produkcji, **ww** – tydzień kalendarzowy |
| **K** | MŁOT WYBURZENIOWY |

# Dane techniczne

| **Model:** | **K 1640** |
|---|---|
| ▪ Moc: | 1500 W |
| ▪ Ilość udarów: | 1400 $min^{-1}$ |
| ▪ Energia udaru: | 40 J |
| ▪ Uchwyt narzędziowy / długość osprzętu: | ⬢ 30 / 410 mm |
| ▪ Waga (Procedura EPTA 01/2003): | 17 kg |
| ▪ Klasa bezpieczeństwa: (EN 60745-1) ⧈ | II |

**Informacje na temat halasu i wibracji**

| | |
|---|---|
| ▪ **Emisja halasu** (wartosci pomiarowe okreslono zgodnie z norma EN 60745): | |
| Okreslony wg skali A poziom cisnienia akustycznego $L_{pA}$ | 81 dB(A) |
| Niepewność pomiaru $K_{pA}$ | 3 dB |
| Okreslony wg skali A poziom mocy akustycznej $L_{wA}$ | 101 dB(A) |
| Niepewność pomiaru $K_{wA}$ | 3 dB |
| ▪ Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z dyrektywa 2000/14/EC) | 105 dB(A) |

⚠ **Stosowac srodki ochrony sluchu!**

| | |
|---|---|
| ▪ **Emisja wibracji** (wartości emisji drgań określone zgodnie z punktem 6.2.7 normy EN 60745-1:2006): | |
| *Laczna wartosc sumy drgan (sumy wektorowej trzech skladowych kierunkowych)wyznaczona zgodnie z norma EN 60745* | |
| ▪ Dlutowanie: | |
| Wartosc emisji drgan, dlutowanie $a_{h,CHeq}$ | 27 $m/s^2$ |
| Niepewność pomiaru $K_{CHeq}$ | 1.5 $m/s^2$ |

Poziom wibracji podany w niniejszej instrukcji został zmierzony na podstawie testu zgodnie z EN 60745 i może służyć do porównywanie elektronarzędzi. Może być zastosowany do wstępnej oceny ekspozycji na wibracje.

Deklarowany poziom wibracji odpowiada zastosowaniu urządzenia zgodnie z przeznaczeniem. Jeśli urządzenie zostanie użyte w inny sposób, z wykorzystaniem innego osprzętu lub nie będzie odpowiednio konserwowane, emisja wibracji może różnić się od deklarowanej. Może to znacznie zwiększyć poziom ekspozycji na wibracje w całkowitym czasie pracy.

W przewidywaniu poziom ekspozycji na wibracje należy także uwzględnić okresy gdy urządzenie nie pracuje lub pracuje bez obciążenia. Może to znacznie obniżyć poziom ekspozycji na wibracje w całkowitym czasie pracy.

Konserwuj urządzenie oraz akcesoria. Podczas pracy dbaj aby dłonie zawsze były rozgrzane by zapobiec szkodliwym efektom wibracji.

Pyły niektórych materiałów, na przykład powłok malarskich z zawartością ołowiu, niektórych gatunków drewna, minerałów lub niektórych rodzajów metalu, mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia. Bezpośredni kontakt fizyczny z pyłami lub przedostanie się ich do płuc może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego operatora lub osób znajdujących się w pobliżu.

Niektóre rodzaje pyłów, np. dębiny lub buczyny uważane są za rakotwórcze, szczególnie w połączeniu z substancjami do obróbki drewna (chromiany, impregnaty do drewna). Materiały, zawierające azbest mogą być obrabiane jedynie przez odpowiednio przeszkolony personel.

- W razie możliwości należy stosować odsysanie pyłów.
- W celu osiągnięcia wysokiego poziomu odsysania, należy stosować odkurzacze do pyłów drewnianych lub do pyłów drewnianych i /lub mineralnych.
- Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej z pochłaniaczem klasy P2.

Należy stosować się do aktualnie obowiązujących w danym kraju przepisów, regulujących zasady obchodzenia się z materiałami przeznaczonymi do obróbki.

# Ogólna instrukcja bezpieczeństwa przy pracy elektronarzędziami

**UWAGA!** Należy zapoznać się z niniejszą ogólną instrukcją bezpieczeństwa oraz całą instrukcją obsługi. Nie przestrzeganie niniejszych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

**Zachować niniejsze instrukcje na przyszłość.**

*Określenie „elektronarzędzie” odnosi się zarówno do urządzeń zasilanych z sieci (przewodowych) jak i zasilanych bateriami (bezprzewodowych).*

## 1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) **Miejsce pracy musi być zawsze dobrze oświetlone i czyste.** *Niedoświetlenie oraz nieład mogą być przyczyną wypadków.*

b) **Nie należy używać urządzenia w obecności palnych płynów, gazów i pyłów.** *Podczas pracy urządzenia powstają iskry, które mogą zapalić pyły lub opary.*

c) **Dzieci i osoby postronne nie powinny znajdować się w miejscu pracy elektronarzędziami.** *Brak skupienia może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.*

## 2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda zasilającego. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie stosować żadnych adapterów w przypadku elektronarzędzi wymagających uziemienia.** *Nie modyfikowane wtyczki oraz gniazda zasilające redukują ryzyko porażenia prądem.*

b) **Unikać kontaktu z uziemionymi przedmiotami takimi jak, rury, grzejniki, piece i lodówki.** *Ryzyko porażenia prądem wzrasta gdy ciało użytkownika zostanie uziemione.*

c) **Nie narażać urządzenia na kontakt z deszczem lub wilgocią.** *Woda wnikając do urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem.*

d) **Traktować przewód zasilający zgodnie z przeznaczeniem. Nigdy nie stosować przewodu do przenoszenia, przeciągania lub odłączania urządzenia od zasilania. Chronić przewód przed źródłem ciepła, olejami, przedmiotami o ostrych brzegach, ruchomymi częściami urządzeń.** *Uszkodzony lub splątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem.*

e) **Podczas pracy na zewnątrz należy zawsze stosować odpowiedni przewód przedłużający przystosowany do pracy na zewnątrz.** *Stosowanie przewodu przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

f) **Jeżeli nie ma możliwości uniknięcia pracy elektronarzędziem w wilgotnym środowisku, należy stosować zasilanie wyposażone w wyłącznik różnicowoprądowy.** *Stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego redukuje ryzyko porażenia prądem.*

## 3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) **Zawsze należy pracować w należytym skupieniu i kierować się rozsądkiem. Nie używać urządzenia będąc zmęczonym lub pozostając pod wpływem narkotyków, alkoholu lub będąc w trakcie leczenia.** *Chwila nieuwagi podczas pracy urządzeniem może być przyczyną poważnych uszkodzeń ciała.*

b) **Stosować wyposażenie ochronne. Zawsze używać ochrony oczu.** *Wyposażenie takie jak maska p.pyłowa, buty na podeszwie antypoślizgowej, kask, ochronniki słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, redukuje zagrożenie uszkodzenia ciała.*

c) **Unikać przypadkowego włączenia urządzenia. Upewnić się, że włącznik znajduje się w położeniu „wyłączony” przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania lub baterii.** *Przenoszenie urządzenia trzymając za włącznik lub podłączając je do zasilania z włącznikiem w pozycji: „włączone” może być przyczyną wypadków.*

d) **Usunąć wszelkie klucze przed włączeniem urządzenia.** *Pozostawienie klucza w rotującej części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.*

e) **Nie przeceniać własnych możliwości. Zawsze dbać o odpowiednie oparcie dla nóg oraz balans.** *Zapewni to lepszą kontrolę w nieoczekiwanych sytuacjach.*

f) **Stosować odpowiednie ubranie. Nie nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, ubrania ani rękawic roboczych do ruchomych części urządzenia.** *Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą utkwić w ruchomych częściach urządzenia.*

g) **Jeśli urządzenie jest wyposażone w adapter odprowadzania pyłów, należy sprawdzić czy jest odpowiednio podłączony i używany.** *Stosowanie systemu odprowadzania pyłów może obniżyć niebezpieczeństwa związane z pyleniem.*

## 4. UŻYWANIE I KONSERWACJA URZĄDZENIA

a) **Nie przeciążać urządzenia. Stosować odpowiednie urządzenie do każdej pracy.** *Należycie dobrane urządzenie wykona pracę lepiej i bezpieczniej w trybie do jakiego zostało zaprojektowane*

b) **Nie używać urządzenia jeśli włącznik nie działa.** *Każde urządzenie z uszkodzonym włącznikiem jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.*

c) **Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania lub odłączyć baterie przed zmianą ustawień, wymianą akcesoriów lub odłożeniem po pracy.** *Takie działanie zmniejszy ryzyko przypadkowego włączenia urządzenia.*

d) **Nieużywane urządzenie należy chronić przed dziećmi oraz nie zezwalać niepowołanym osobom nie znającym tego urządzenia lub niniejszej instrukcji na pracę tym urządzeniem.**

*Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nie przeszkolonych osób.*

e) **Konserwować elektronarzędzia. Sprawdzać połączenia części ruchomych, ewentualne uszkodzenia oraz inne czynniki mogące mieć wpływ na działanie urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia należy naprawić urządzenie przed dalszym użytkowaniem.** *Wiele wypadków spowodowanych jest nienależytą konserwacją urządzenia.*

f) **Narzędzia tnące zawsze muszą być ostre.** *Odpowiednio konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami rzadziej się zacinają w obrabianym materiale i są łatwiejsze w obsłudze.*

g) **Niniejsze urządzenie oraz osprzęt do niego muszą być używane zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi oraz w zakresie przewidzianym dla danego typu urządzenia. Zawsze należy brać pod uwagę rodzaj pracy do wykonania oraz warunki panujące w miejscu pracy.** *Użycie elektronarzędzi do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować niebezpieczne sytuacje.*

### 5. SERWIS

a) **Niniejsze urządzenie należy serwisować wyłącznie w wykwalifikowanych serwisach z wykorzystaniem oryginalnych części zamiennych.** *Takie postępowanie zapewni należyte bezpieczeństwo elektronarzędzia.*

# Wskazówki bezpieczeństwa przy pracy młotami wyburzeniowymi

Odpryski powstające podczas pracy urządzeniem, dotykanie ruchomych części oraz utrata kontroli nad urządzeniem mogą spowodować ciężkie obrażenia. Dodatkowo, hałas powstający podczas ciągłej pracy urządzenia może uszkodzić słuch operatora jeśli nie będą zachowane instrukcje bezpieczeństwa oraz poniższe zasady.



**Nosić ochronniki słuchu podczas długotrwałej pracy.** *Narażenie na intensywny hałas może spowodować utratę słuchu.*

- **Zawsze stosować dodatkową rękojeść dostarczoną wraz z elektronarzędziem.** *Utrata kontroli może doprowadzić do wypadku przy pracy.*
- **Trzymać elektronarzędzie tylko za odizolo Oryginalna instrukcja obsługi wane powierzchnie podczas wykonywania zabiegu, kiedy element tnący może dotknąć ukrytej izolacji lub własnego sznura elektrycznego.** *Dotknięcie powierzchni tnącej do przewodu pod napięciem stawia pod apięciem odsłonięte części metalowe elektronarzędzia i użytkownik zostanie porażony prądem.*
- Nie obrabiać materiału zawierającego azbest. Azbest jest uważany za materiał rakotwórczy.
- Stosować środki zapobiegające wdychaniu pyłów. Niektóre materiały zawierają chemikalia, które mogą być toksyczne. Nosić maskę przeciwpyłową.
- Podłączenie urządzenia do źródła zasilania o napięciu wyższym niż przeznaczone dla niniejszego urządzenia może być przyczyną poważnych obrażeń ciała oraz uszkodzeń urządzenia.
- W przypadku wątpliwości nie włączać urządzenia.
- Używanie źródła zasilania o napięciu niższym niż wskazane na tabliczce znamionowej jest szkodliwe dla silnika.
- W celu uniknięcia potencjalnego przegrzania w przypadku stosowania przedłużaczy bębnowych, należy w pełni rozwinąć przewód.
- W przypadku konieczności stosowania przedłużacza należy upewnić się czy może być stosowany z niniejszym urządzeniem sprawdzając oznaczenie w amperach oraz czy jest w dobrym stanie.
- Urządzenie musi zawsze być trzymane oburącz.
- Stosować ochronę oczu. Nosić okulary ochronne.
- Podczas pracy dłuta nagrzewają się. Nie dotykać dłuta ani części znajdujących się blisko niego podczas pracy ani tuż po jej zakończeniu, mogą być bardzo gorące. W celu uniknięcia oparzenia należy wymieniać osprzęt w grubych rękawicach.
- Stosować kask ochronny.
- Nosić obuwie ochronne.
- Przed zastosowaniem młota należy sprawdzić miejsce pracy za pomocą stosownego detektora w celu ustalenia przebiegu ukrytych przewodów lub skontaktować się w tym celu z administracją. Kontakt z przewodami elektrycznymi może spowodować pożar lub porażenie prądem. Przebicie przewodów gazowych może spowodować wybuch. Przebicie rur wodnych może spowodować szkody w nieruchomości oraz porażenie prądem.
- Przewód zasilający należy trzymać z dala od miejsca pracy urządzenia.
- Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym przewodem. Nie dotykać uszkodzonego przewodu ale natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania. Uszkodzony przewód może spowodować porażenie prądem
- Podczas pracy na zewnątrz lub w pomieszczeniach o dużej wilgotności należy stosować zasilanie zabezpieczone bezpiecznym wyłącznikiem elektrycznym 30 mA. Używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do pracy na zewnątrz.
- W przypadku pracy na wysokościach należy zwracać szczególną uwagę na znajdujące się poniżej osoby i przedmioty.
- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania przed odłożeniem. Osprzęt może się w urządzeniu zaklinować i spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
- Nie kierować urządzenia na inne osoby aby uniknąć ewentualnych obrażeń.
- Podczas normalnej pracy urządzenia występują wibracje. Śruby mocujące w obudowie mogą się poluzować – należy zawsze sprawdzać śruby przed użyciem i w miarę potrzeby dokręcać.
- Po dłuższym przestoju w pracy urządzenia lub podczas zimnej pogody, należy urządzenie najpierw „rozgrzać” poprzez chwilową pracę na jałowym biegu. Bez właściwego “rozruchu” udar może nie działać właściwie.

- W celu należytej obsługi urządzenia należy dokładnie zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa, wskazówkami montażu oraz obsługi zawartymi w niniejszej instrukcji. Wszyscy użytkownicy muszą zostać zapoznani z niniejszą instrukcją obsługi oraz poinformowani o potencjalnych zagrożeniach związanych z pracą urządzeniem elektrycznym. Chronić przed dziećmi i osobami postronnymi. Należy stosować się do lokalnych przepisów bezpieczeństwa oraz bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Producent wyłącza wszelką odpowiedzialność za jakiekolwiek zmiany dokonane w urządzeniu oraz ewentualne szkody wynikłe z ich dokonania.
- Nie używać urządzenia na zewnątrz podczas lub bezpośrednio po deszczu. Nie używać urządzenia także w bezpośredniej bliskości materiałów łatwopalnych. Miejsce pracy musi być dobrze oświetlone.

# Podstawowe elementy

1. Uchwyt narzędziowy (sześciokątny)
2. Pokrywa przednia
3. Trzpień blokujący
4. Włącznik
5. Przycisk pracy ciągłej
6. Przewód zasilający
7. Zawór zbiornika olejowego
8. Uchwyt dodatkowy
9. Otwory wentylacyjne

# Działanie

Ten model SPARKY jest zasilany wyłącznie jednofazowym prądem zmiennym. Posiada podwójną izolacje wg normy EN 60745-1 i może być podłączany do źródeł zasilania uziemionych i nie uziemionych. Poziom tłumienia zakłóceń radiowych zgodny z dyrektywą 2004/108/EC. Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do wyburzania i kucia betonu, kamienia i asfaltu z dużą wydajnością.

## PRZED UŻYCIEM

- Zawsze sprawdzać położenie wyłącznika. Podłączać do zasilania tylko gdy wyłącznik jest zwolniony. W przeciwnym wypadku, po podłączeniu do zasilania, urządzenie włączy się co może być przyczyna poważnego wypadku.
- Upewnić się, że wtyczka oraz przewód są w dobrym stanie. Jeśli konieczna jest wymiana przewodu należy zgłosić się do autoryzowanego serwisu SPARKY.
- Zawsze wyłączać urządzenie oraz odłączać od źródła zasilania przed wykonaniem jakichkolwiek czynności na urządzeniu, a także w przypadku zaniku napięcia.
- W przypadku konieczności zastosowania przedłużacza, zawsze stosować jak najkrótszy możliwy przedłużacz o wystarczającym przekroju.
- Upewnić się, że uchwyt dodatkowy jest dobrze zamocowany.
- Przed pierwszym użyciem należy napełnić zbiornik olejowy dołączonym olejem. Zbiornik zawiera jedynie niewielką ilość oleju dodaną przed wysyłką z fabryki.

## INSTALACJA I WYJMOWANIE OSPRZĘTU

⚠ **UWAGA:** Zawsze wyłączaj urządzenie oraz odłączaj od zasilania przed wykonaniem jakichkolwiek czynności na urządzeniu.

1. Oczyścić i nasmarować uchwyt osprzętu. Użyć smaru lub oleju maszynowego. *(Rys. 1)*.
2. Wyciągnąć trzpień (3) w kierunku do siebie.
3. Podczas wyciągania trzpienia (3) obrócić go o 180° w kierunku ruchu wskazówek zegara.
4. Następnie wprowadzić uchwyt osprzętu do sześciokątnego uchwytu narzędziowego (1) znajdującego się w pokrywie przedniej (2).
5. Zamocować osprzęt przekręcając trzpień (3) o połowę obrotu w przeciwnym kierunku. *(Rys. 2)*.

W celu wyjęcia osprzętu należy wykonywać powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

## WŁĄCZANIE - WYŁĄCZANIE

**Praca krótkotrwała:**

- Włączanie: nacisnąć włącznik (4).
- Wyłączanie: zwolnić włącznik (4).

**Praca ciągła:**

- Włączanie: nacisnąć włącznik (4) i zablokować włącznik naciskając przycisk (5).
- Wyłączanie: nacisnąć włącznik (4) i natychmiast zwolnić.

⚠ **UWAGA:** Przed włączeniem do zasilania, należy zawsze sprawdzić czy włącznik (4) funkcjonuje należycie i powraca do pozycji „wyłączone" po zwolnieniu.

## UŻYWANIE MŁOTA WYBURZENIOWEGO

- Włączyć wtyczkę do zasilania.
- Przyłożyć końcówkę osprzętu w odległości 80–100 mm od brzegu obrabianego materiału i włączyć włącznik (4).
- Pracę rozpocząć pod kątem 70°–80° i kierować osprzęt w stronę brzegu obrabianego materiału.
- Operować urządzeniem wykorzystując jedynie jego wagę aby uzyskać optymalną wydajność. Przyłożenie niedostatecznej siły może spowodować niezamierzony obrót i wyrwanie urządzenia z rąk. Zbyt duży nacisk zmniejszy wydajność.

Czasami konieczne jest wbicie końcówki narzędzia w obrabiany materiał aby urządzenie zadziałało. Nie jest to objaw nieprawidłowości pracy, a jedynie oznacza, że działa system zabezpieczający przed uruchomieniem bez obciążenia.

**UWAGA:** Czasami może nie uruchomić się udar mimo, że silnik pracuje. Może to się zdarzyć w przypadku dłuższej bezczynności lub pracy w niskiej temperaturze – olej maszynowy gęstnieje. W takim przypadku należy włączyć urządzenie na ok. 5 minut bez obciążenia w celu rozgrzania.

- Regularnie obracać osprzęt w uchwycie aby uzyskać równomierne zużycie oraz wspomóc samoostrzenie.

### ACCESSORIES TO BE USED WITH THIS POWER TOOL

- Szpicak o długości do 410 mm *(Rys. 3A)*.
- Dłuta płaskie o szer. do 75 mm i długości do 410 mm *(Rys. 3B,C)*.
- Bruzdownik do 50mm szerokości i długości do 410 mm *(Rys. 3D)*.
- Szpadel o długości do 410 mm *(Rys. 3E)*.
- Wszystkie akcesoria z uchwytem typu IKS 30, zgodnie z *(Rys. 4)*.

# Konserwacja

**UWAGA:** Zawsze należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania przed wykonaniem jakichkolwiek czynności na urządzeniu.

### SMAROWANIE

Urządzenie jest dostarczane z odpowiednia ilością smaru w zbiorniku. Nie dodawac smaru do nowozakupionego młota wyburzeniowego. Zalecamy dodanie 40g oleju po 3 miesiącach ciągłej pracy.

**UWAGA:** Wyłączyć i odłączyć od zasilania.

Przy założeniu, że urządzenie pracuje 3-4 godziny dziennie, urządzenie może być używane przez ok. 20 dni bez uzupełniania oleju. Jeśli poziom oleju spadnie poniżej 3mm (sprawdzać wskaźnik poziomu oleju, *Rys. 5* należy niezwłocznie uzupełnić olej maszynowy. W przeciwnym wypadku młot może ulec poważnemu uszkodzeniu. Poziom oleju sprawdzamy ustawiając urządzenie pionowo.

**UWAGA:** Olej jest bardzo szkodliwy w przypadku połknięcia należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. Przechowywać z dala od źródeł ciepła. Chronić przed dziećmi.

Olej dolewać trzymając urządzenie pionowo. Przed wymianą oleju należy odkręcić wziernik za pomocą dostarczonego klucza sześciokątnego. Należy zwrócić uwagę aby nie uszkodzić lub poluzować gumowej uszczelki znajdującej poniżej wziernika. Po wymianie oleju dokładnie dokręcić wziernik. Używać wyłącznie dołączonego oleju SPARKY. Można także stosować Shell® Oil Co. ROTELLA 40 (olej silnikowy).

W przypadku spadku mocy, można dodać 40g oleju. W przypadku gdy energia udaru jest nadal niska, należy sprawdzić o-ringi tłoka i/lub inne powiazane elementy. Nie wolno dodawac więcej smaru.

### KONTROLA

**Kontrola osprzętu**

Dłuższe działanie i wyższą wydajność młota można osiągnąć stosując dobrze naostrzony osprzęt. W przypadku zauważenia stępienia końcówki należy natychmiast ją naostrzyć lub wymienić.

**Kontrola śrub mocujących**

Systematycznie sprawdzać i dokręcać śruby mocujące w obudowie w celu uniknięcia zagrożenia.

**Konserwacja silnika**

W celu ochrony silnika nigdy nie dopuszczać do kontaktu uzwojeń silnika z wodą lub olejem.

**Wymiana szczotek**

Niniejsze urządzenie jest wyposażone w szczotki samoodłaczalne. Gdy szczotki zużyją się urządzenie wyłączy się. Obydwie szczotki musza zostac wymienione po ok. 100-120h pracy w autoryzowanym serwisie SPARKY.

### CZYSZCZENIE

Dla bezpieczeństwa należy utrzymywać otwory wentylacyjne (9) oraz całe urządzenie w czystości Po każdym użyciu należy oczyścić otwory wentylacyjne oraz uchwyt narzędziowy suchą szczotką. Nigdy nie używać urządzenia z zablokowanymi otworami wentylacyjnymi.

Zewnętrzne części plastikowe mogą być czyszczone wilgotną szmatką z łagodnym detergentem.

**UWAGA:** Mimo, że zewnętrzne części plastikowe są odporne na rozpuszczalniki, nie używać rozpuszczalników!

**WAŻNE!** Aby zapewnić bezpieczną i wydajną pracę urządzenia, naprawa, kontrola (łącznie z wymianą szczotek) powinna być przeprowadzana w autoryzowanym serwisie z użyciem oryginalnych części.

# Gwarancja

Okres gwarancji urządzeń SPARKY jest podany w karcie gwarancyjnej. Naturalne zużycie oraz uszkodzenia powstałe w wyniku przeciążenia lub niewłaściwej obsługi nie podlegają gwarancji.
Uszkodzenia wynikłe z wady materiałowej lub błędów produkcyjnych zostaną usunięte bezpłatnie w drodze naprawy lub wymiany urządzenia.
Reklamacje uszkodzonych urządzeń SPARKY zostaną rozpatrzone jeśli zostaną dostarczone w stanie w jakim stwierdzono wadę, nie rozmontowane, do autoryzowanego serwisu lub punktu sprze-daży.

# Informacja

Przeczytać uważnie całość niniejszej instrukcji obsługi przed użytkowaniem niniejszego sprzętu.
Narzędzia SPARKY są stale ulepszane w związku z tym otrzymany produkt może nieznacznie różnić się od tego ukazanego w niniejszej instrukcji. Producent zapewnia sobie prawo do wprowadzania zmian bez uprzedzenia.
Specyfikacja może się różnić w zależności od kraju.

## Содержание



**РАСПАКОВКА**

В соответствии с общепринятыми технологиями производства существует малая вероятность того, чтобы новоприобретенный Вами электроинструмент оказался неисправным или отсутствовала какая-либо его часть. Если Вы заметите какие-либо неполадки не работайте с электроинструментом до замены поврежденной части или устранения дефекта. Невыполнение этой рекомендации может привести к серьезному несчастному случаю.

**СБОРКА**

Бетонолом K 1640 доставляется в упакованном и полностью собранном виде.

# Введение

Новоприобретенный Вами электроинструмент SPARKY превзойдет Ваши ожидания. Он произведен в соответствии с высокими стандартами качества SPARKY, отвечающими строгим требованиям потребителя. Его легко обслуживать и он безопасен при эксплуатации, при правильном использовании этот электроинструмент будет служить Вам долгие годы.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**
Прочтите внимательно и целиком инструкцию по эксплуатации перед использованием новоприобретенного электроинструмента SPARKY. Обратите специальное внимание на параграфы, обозначенным словом **“Предостережение”**. У Вашего электроинструмента SPARKY много качеств, которые облегчают работу. При разработке этого инструмента основное внимание было направлено на безопасность, эксплуатационные качества и надежность, которые облегчают его обслуживание и эксплуатацию.

**Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами!**
Отходы от электрических изделий не следует собирать вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, рециклируйте в местах, предназначенных для этого. Свяжитесь с местными властями или представителем для консультации касательно рециклирования.

**ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

С учетом охраны окружающей среды электроинструмент, принадлежности и упаковка должны подвергнуться подходящей переработке для повторного использования содержащигося в них сырья. Для облегчения рециклирования деталей, произведенных из искусственных материалов, они обозначены соответствующим образом.

**ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ**

На табличке с данными электродрели нанесены специальные символы. Они представляют со-бой важную информацию об использовании инструмента и его характеристиках.

Двойная изоляция для дополнительной защиты

Уровень звуковой мощности $L_{WA}$ отвечает требованиям Директивы 2000/14/ЕС

Соответствует релевантным европейским директивам

Соответствует требованиям российским нормативным документам

Соответствует требованиям украинским нормативным документам

Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации

**YYYY-Www** Период производства, где переменные символы означают:
**YYYY** - год производства, **ww** – очередная календарная неделя

**K** БЕТОНОЛОМ

# Технические данные

| Модель: | K 1640 |
|---|---|
| ▪ Потребляемая мощность: | 1500 W |
| ▪ Частота ударов при холостом ходе: | 1400 $min^{-1}$ |
| ▪ Энергия удара: | 40 J |
| ▪ Присоединение / длина наконечника: | ⬢ 30 / 410 mm |
| ▪ Вес (EPTA процедура 1/2003): | 17 kg |
| ▪ Класс защиты: (EN 60745-1) ⧈ | II |

**Информация о шуме и вибрациях**

| | |
|---|---|
| ▪ **Излучение шума** (значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60745): | |
| А-взвешенный уровень звукового давления $L_{pA}$ | 81 dB(A) |
| Неопределенность $K_{pA}$ | 3 dB |
| А-взвешенный уровень звуковой мощности $L_{wA}$ | 101 dB(A) |
| Неопределенность $K_{wA}$ | 3 dB |
| ▪ Гарантированный уровень звуковой мощности (Директива 2000/14/EC) | 105 dB(A) |

**Используйте средства для защиты от шума!**

▪ **Излучение вибраций** (уровень вибраций измерен в соответствии с т.6.2.7 EN 60745-1):
*суммарные значения вибраций (векторная сумма трех направлений)*
*определенные в соответствии с EN 60745*

| | |
|---|---|
| ▪ Отбой: | |
| Значение излученных вибраций $a_{h,CHeq}$ | 27 $m/s^2$ |
| Неопределенность $K_{CHeq}$ | 1.5 $m/s^2$ |

Указанный в настоящую инструкцию уровень вибраций измерен в соответствии с установленную EN 60745 методику испытаний и может использоваться для сравнения электроинструментов. Уровень вибраций может использоваться для предварительной оценки воздействия.
Указанный уровень вибраций дан при условии использования инструмента по его прямому предназначению. В тех случаях, когда электроинструмент используется для других целей, с другими принадлежностями, уровень вибраций может отличаться от указанного. В этих случаях уровень воздействия может значительно возрасти в рамках общего периода работы.
Для точной оценки воздействия вибраций во время определенного периода работы необходимо учитывать промежутки времени, в которые электроинструмент выключен, либо хотя и включен, но фактически не используется. Это может существенно сократить воздействия вибраций в течение всего периода работы.
Сохраняйте электроинструмент и его принадлежности в хорошем состоянии. Во время работы старайтесь сохранять руки теплыми - это поможет уменьшить вредное воздействие при работе с повышенной вибрацией.

Пыль материалов, как с краски с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металла может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.
Определенные виды пыли, как из дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно, совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- По возможности применяйте отсос пыли.
- Для достижения максимально высокой эффективности собирания пыли при работе с данным электроинструментом, используйте пылесос, предназначенный для сбора пыли из древесины или для пыли из древесины и/или минеральной пыли.
- Следите за хорошей вентиляцией.
- Рекомендуется пользоваться дыхательной защитной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

# Общие указания по безопасности при работе с электроинструментами

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Прочитайте все предупреждения и указания по безопасности.** *Несоблюдение предупреждений и указаний по безопасности может привести к поражению электрическим током, от пожара и/или серьезные ранения.*

**Сохраните все предупреждения и указания для дальнейшего использования.**

*Термин "электроинструмент" во всех указанных ниже предупреждениях касается вашего электроинструмента, с питанием от сети (с кабелем) и/или электроинструмент с питанием от аккумуляторной батареи (без кабеля).*

## 1. БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

a) **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок и недостаточное осветление являются предпосылками трудовых инцидентов.

b) **Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере при наличии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** *Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.*

c) **Держите детей и посторонних лиц на расстоянии, когда работаете с электроинструментом.** *Рассеивание может привести к потере контроля с Вашей стороны.*

## 2. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

a) **Штепселя электроинструментов должны соответствовать контактным гнездам. Никогда не меняйте штепсель каким-либо способом. Не используйте какие-либо адаптерные штепселя для электроинструментов с защитным заземлением.** *Использование оригинальных штепселей и соответствующим им контактов уменьшает риск от удара электрическим током.*

b) **Избегайте соприкосновения тела с землей или с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, кухонные плиты и холодильники.** *Если ваше тело заземлено, существует повышенный риск поражения электрическим током.*

c) **Не оставляйте электроинструменты под дождем или во влажной среде.** *Проникновение воды в электроинструменты повышает риск от поражения электрическим током.*

d) **Используйте кабель по предназначению. Никогда не используйте кабель для переноса электроинструмента, натягивания или отключения штепселя из контактного гнезда. Держите кабель далеко от тепла, масла, острых углов или движущихся частей.** *Поврежденные или запутанные кабели повышают риск от поражений электрическим током.*

e) **Во время наружной работы с электроинструментом используйте удлинитель, подходящий для этих целей.** *Использование удлинителя, предназначенного для внешних /наружных/ работ, уменьшает опасность от поражения электрическим током.*

f) **В случае, если работа с электроинструментом во влажной среде неизбежна, используйте предохранительное устройство, которое задействовано от остаточного тока для прерывания подачи тока.** *Использование предохранительного устройства уменьшает риск от поражения электрическим током.*

## 3. ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

a) **Будьте бдительны, работайте с повышенным вниманием и проявляйте благоразумие, когда работаете с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** *Момент невнимания при работе с электроинструментом может привести к серьезной производственной травме.*

b) **Используйте индивидуальные средства защиты. Носите всегда защитные очки.** *Индивидуальные средства защиты, такие как маска против пыли, нескользкая обувь, защитный шлем или средства для защиты слуха, используемые в конкретных условиях, снижают риск от производственных травм.*

c) **Избегайте невольного пуска инструмента. Убедитесь, что выключатель находится в положение „выключено"перед включением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее перед тем, как его возьмете в руки или переносите.** *Ношение электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение к источнику питания електроинструмента с выключателем во включенном положении является предпосылкой для производственной травмы.*

d) **Удалите каждый ключ для затягивания или гаечный ключ перед включением электроинструмента.** *Ключ для затягивания или гаечный ключ, прикрепленный к вертящейся части электроинструмента, может привести к трудовому инциденту.*

e) **Не перетягивайтесь. Поддерживайте правильное положение и равновесие в течение всей работы.** *Это позволит лучше управлять электроинструментом при неожиданных ситуациях.*

f) **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду или украшения. Держите свои волосы, одежду и перчатки далеко от движущихся частей.** *Широкая одежда, бижутерия или длинные волосы мо-*

*гут попасть в движущиеся части.*

g) **Если электроинструмент снабжен приспособлением для пыли, убедитесь, что они правильно установлены и правильно используются.** *Использование этих устройств может понизить связанные с пылью опасности.*

## 4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ

a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте правильно выбранный электроинструмент согласно его предназначению.** *Правильно подобранный электроинструмент работает лучше и безопасней для объявленного режима работы, для которого он спроектирован.*

b) **Не используйте электроинструмент в случае, если выключатель не переключается во включенное и исключенное положение.** *Каждый электроинструмент, который не может управляться с помощью его выключателя, опасен и подлежит ремонту.*

c) **Отключите штепсель от электросети перед тем, как начать любые настройки, перед заменой принадлежностей или перед тем, как убрать электроинструмент для хранения.** *Эти меры предосторожности снижают риск невольного пуска электроинструмента.*

d) **Сохраняйте неиспользованные электроинструменты в местах, недоступных для детей и не позволяйте обслуживающему персоналу, который не знаком с электроинструментом или инструкциями по эксплуатации, работать с ним.** *Электроинструменты являются опасными в руках необученных потребителей.*

e) **Проверяйте электроинструменты. Проверяйте, работают ли нормально и движутся ли свободно движущиеся части, находятся ли в целости и исправности части, а также проверяйте все прочие обстоятельства, которые могут неблагоприятно повлиять на работу электроинструмента. Если он поврежден, электроинструмент необходимо отремонтировать перед его дальнейшим использованием.** *Много инцидентов причиняются от плохо обслуженных электроинструментов.*

f) **Поддерживайте режущие инструменты острыми и чистыми.** *Правильно поддержанные режущие инструменты с острыми режущими углами реже блокируются и проще управляются.*

g) **Используйте электроинструмент, принадлежности и части инструмента и т.д. в соответствии с этими инструкциями и способом, предусмотренным для конкретного типа электроинструмента, имея ввиду рабочие условия и работу, которую необходимо выполнять.** *Использование электроинструмента для работы не по предназначению может привести к опасной ситуации.*

## 5. ОБСЛУЖИВАНИЕ

a) **Ремонтируйте ваш электроинструмент у квалифицированного специалиста по ремонту, при этом используйте только оригинальные запасные части.** *Это обеспечивает сохранение безопасности электроинструмента.*

# Дополнительные правила безопасности при работе бетоноломом

Отделяющиеся при работе с электроинструментом обломки и прикосновение к его движущимся частям, а также потеря контроля, могут вызвать тяжелые физические травмы, а шум при продолжительной работе – повреждение слуха, в случае несоблюдения инструкций по технике безопасности и нижеперечисленных правил.



**Пользуйтесь средствами защиты слуха при работе с бетоноломами .** *Интенсивный шум во время работы может вызвать потерю слуха.*

- **Всегда используйте дополнительную рукоятку, поставленную вместе с инструментом.** *Потеря контроля может привести к производственным травмам.*
- **В случае потенциальной возможности касания режущей принадлежности до скрытой электропроводки или до собственного питающего шнура, держите электроинструмент только за изолированные поверхности рукояток.** *Контакт принадлежности с токоведущим проводом ставит под напряжение также открытые металлические части электроинструмента и может привести к поражению оператора электрическим током.*
- Не обрабатывайте материалы содержащих асбеста. Асбест считается канцерогенным веществом.
- Примите превентивные меры против вдыхания пыли. Некоторые материалы могут содержать токсические компоненты. Носите пылезащитную маску.
- Во время работы всегда крепко держите машину обеими руками и находитесь в стабильной позе. Электроинструмент направляется более безопасно, когда Вы его держите обеими руками.
- Во время работы используйте средства для защиты зрения, во избежание попадания отделяющихся частиц. Носите защитные очки.
- Во время работы долото сильно нагревается. Не дотрагивайтесь до него и частей, находящихся в близости к нему во время работы и непосредственно после этого. Это может вызвать серьезные ожоги. Всегда используйте защитные перчатки с подкладкой при смене наконечника.
- Носите защитную каску при наличии опасности падающих обломков.
- Используйте защитную обувь, для того, чтобы уберечь ноги.

- Перед преступлением к работе проверяйте с помощью подходящего металлоискателя на наличие скрытой электроинсталяции, газопровода или водопровода или обратитесь за содействием к соответствующим местным службам. Прикосновение к скрытой электроинсталяции может вызвать поражение электрическим током. Повреждение газопровода может вызвать взрыв. Пробой водопровода вызовет повреждение собственности или поражение электрическим током.
- Держите кабель питания за пределами рабочей зоны машины.
- Не допускается работа с электроинструментом при поврежденном кабеле. Не прикасайтесь к кабелю, незамедлительно выньте штепсель из контакта. Поврежденные кабели создают опасность поражения электрическим током.
- При работе на открытом пространстве и в помещениях с повышенной влажностью машина должна подключаться к сети питания посредством предохранительного прерывателя остаточного тока (защита от остаточного тока) с током срабатывания не превышающим 30mA. Используйте только удлинители с подходящим сечением, предназначенные для работы на открытом пространстве и обозначенные соответствующим образом.
- Работая на высоте, проявляйте бдительность по отношению к людям и предметам, находящимся внизу. В противном случае Вы можете причинить серьезную травму или повреждение имущества.
- Всегда выжидайте окончательной остановки машины до того, как опустить ее вниз. Наконечник может заклинить и таким образом привести к потере контроля над электроинструментом.
- При нормальной работе электроинструмент создает вибрации. Крепежные элементы могут легко расслабиться, что может вызвать повреждение или привести к несчастному случаю. Перед пуском машины в действие, убедитесь в том, что винты корпуса сильно затянуты.
- В холодную погоду или в том случае, если электроинструмент не использовался длительное время, дайте машине прогреться на холостом ходе. Это раздвинет смазку. Без подходящего прогрева работа будет затруднена.

# Ознакомление с электроинструментом

1. Гнездо для наконечников (шестигранное гнездо)
2. Передняя крышка
3. Рычаг стопора
4. Переключатель питания
5. Блокирующая кнопка выключателя
6. Кабель питания со штепселем
7. Индикатор уровня масла
8. Дополнительная рукоятка
9. Вентиляционные отверстия

# Указания по эксплуатации

Этот электроинструмент питается только от однофазной сети переменного тока. Может подсоединяться к розеткам без защитных клемм, поскольку имеет двойную изоляцию согласно EN 60745-1. Радиопомехи соответствуют Директивы Европейского парламента и Совета 2004/108/EC относительно электромагнитной совместимости.
Этот электроинструмент предназначен для долбления, разрушения и выламливания бетона, скал и асфальта и обладает высокой производительностью.

## ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

- Проверьте, в каком положении находится выключатель. Электроинструмент должен присоединяться и отключаться от сети питания только при выключенном выключателе. Если Вы введете штепсель в контакт в то время, когда переключатель находится во включенном положении, электроинструмент сразу же будет задействован, что может привести к несчастному случаю.
- Убедитесь в исправности кабеля питания и штепселя. Если кабель питания поврежден, замена должна быть осуществлена производителем или его сервизным специалистом во избежание опасностей, которыми чревата замена.
- Выключайте электроинструмент и вытаскивайте штепсель из контакта перед началом любой работы по нему или при снятии напряжения питания.
- Если зона работы удалена от источника питания, используйте по возможности более короткий удлинитель с подходящим сечением.
- Проверьте, поставлена ли дополнительная рукоятка правильно и надежно ли она затянута.
- Перед первоначальным пуском электроинструмента необходимо долить масло из доставленной вместе с электроинструментом упаковки. Машину доставляют с небольшим количеством масла в резервуаре.

## УСТАНОВКА И СНЯТИЕ НАСАДКИ

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Выключайте электроинструмент и вытаскивайте штепсель из контакта перед началом любой работы по нему.

1. Почистите и слегка смажьте хвостовую часть наконечника смазкой или машинным маслом *(Рис. 1)*.
2. Потяните рычаг стопора (3) к себе.
3. Одновременно с этим поверните на 180° по ходу часовой стрелки.
4. Вставьте после этого хвостовую часть наконечника в шестигранное гнездо (1) передней крышки (2).
5. Затяните наконечник, вращая рычаг стопора (3) в обратном направлении *(Рис. 2)*.

Для снятия наконечника выполните вышеуказанные действия в обратной последовательности.

## ПУСК – ОСТАНОВКА

**Кратковременное действие:**

- Пуск: нажать на переключатель (4).
- Остановка: отпустить переключатель (4).

**Продолжительная работа:**

- Пуск: нажать на переключатель (4) и в нажатом состоянии застопорить кнопкой (5).
- Остановка: нажать на переключатель (4) один раз и сразу же отпустить.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Перед тем, как вставить штепсель в контакт, всегда проверяйте, может ли сработать переключатель (4) и вернуться в положение «Выключено» после того, как будет отпущен.

## РАБОТА ОТБОЙНЫМ МОЛОТКОМ

- Включите штепсель в контакт.
- Вставьте наконечник на расстоянии 80–100 mm от кромки материала, который будете обрабатывать и нажмите на переключатель (4).
- Начните работать под углом 70°–80° к поверхности, направляя верх наконечника к кромке. После этого смените угол на 90° и отбейте материал.
- Для оптимальной работы используйте собственную тяжесть отбойного молотка. При недостаточном натиске наконечник будет отскакивать. В случае чрезмерного натиска снижается производительность.

Иногда, для того, чтобы начать ударное движение, приходится забивать верх долота в обрабатываемую поверхность. Это не вызвано неисправностью, а означает, что сработал защитный механизм ударов на холостой ход.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Иногда, несмотря на то, что электродвигатель вращается, электроинструмент не производит ударные движения ввиду сгущения масла. При эксплуатации отбойного молотка при низкой температуре окружающей среды или после консервации, дайте ему поработать сначала в течении пяти минут на холостом ходу, для прогрева.

- Через определенные интервалы времени поворачивайте наконечник. Это способствует его равномерному изнашиванию и процессу самозатачивания.

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, КОТОРЫЕ МОГУТ БЫТЬ ИСПОЛЬЗОВАНЫ С ЭТИМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

- Шила длиной до 410 mm *(Рис. 3A)*.
- Зубила шириной до 75 mm и длиной до 410 mm *(Рис. 3B,C)*.
- Долота для бурения каналов шириной до 50 mm и длиной до 410 mm *(Рис. 3D)*.
- Лопата длиной до 410 mm *(Рис. 3E)*.
- Все типы посадок шестигранник 30 mm (IKS 30), *(Рис. 4)*.

# Уход

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Всегда выключайте электроинструмент и вытаскивайте штепсель из контакта перед каждой проверкой или работой, связанной с уходом за инструментом.

## ДОЛИВАНИЕ МАСЛА

Электроинструмент поставляется с необходимым количеством смазки в резервуаре. Не допускается добавление смазки в новый отбойный молоток. Рекомендуем добавить в резервуар 40 г масла 3 месяца после первоначального пуска инструмента при непрерывной его работе.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Выключите электроинструмент и выньте штепсель кабеля питания из контакта.

При предполагаемом времени работы по 3–4 часа в день, отбойный молоток можно использовать, около 20 дней не доливая масла, поскольку он оснащен резервуаром для масла. Когда уровень масла в индикаторе *(Рис. 5)* (с нижней стороны электроинструмента) находится ниже 3 mm (контроль и измерение уровня масла производится в вертикальном положении электроинструмента), сразу же долейте масло, так как в противном случае электроинструмент может быть серьезно поврежден.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** При попадании в рот может причинить ранения или смерть. Содержит продукт дистилляции нефти. В случае поглощения не вызывать рвоты. Немедленно обеспечить консультацию врача. Хранить далеко от источников тепла и открытого огня. Хранить вне доступа детей.

Наливайте масло в вертикальном положении электроинструмента. Перед тем, как налить масло демонтируйте индикатор масла посредством доставленного вместе с электроинструментом ключа с закрытым зевом. Следите за тем, чтобы не потерять помещенное под индикатором резиновое уплотнение. После того, как Вы нальете масло, снова поставьте индикатор. Когда резервуар масла опорожнится, для добавления используйте только специальное масло SPARKY, доставленное вместе с электроинструментом.

Можно использовать и моторное масло типа SHELL® Oil Co. ROTELLA 40.

В случае, если сила удара начала уменьшаться, добавьте 40 г масла. Если, несмотря на это, сила удара

все еще недостаточно высока, необходимо проверить уплотнительное кольцо поршня и/или связанные с ним детали. Не допускается дополнительная добавка смазки.

### ПРОВЕРКИ

**Проверка наконечника**

Продление жизни отбойного молотка и обеспечение высокой производительности можно добиться только благодаря хорошо заточенным инструментам для разрушения и долбления.

Использование незаточенного наконечника снижает производительность и может причинить повреждение. Когда Вы установите признаки изнашивания необходимо незамедлительно заточить или заменить наконечник.

**Проверка крепежных элементов**

Регулярно проверяйте все крепежные элементы и убедитесь в том, что они сильно затянуты. В случае, если какой-либо винт ослаблен, незамедлительно затяните его во избежание рисковых ситуаций.

**Уход за электродвигателем**

Не допускайте, чтобы намотки электродвигателя соприкасались с водой или маслом во избежание опасности повреждения.

**Смена щеток**

Электроинструмент оснащен самовыключающимися щетками. Когда щетки изнашиваются, машина самовыключается. Смену щеток следует осуществить через 100-120 часов эксплуатации в специализированной мастерской SPARKY.

### ОЧИСТКА

Для безопасной работы всегда содержите машину и вентиляционные отверстия (9) в чистоте.
После работы всегда внимательно очищайте вентиляционные отверстия и гнездо наконечника сухой щеткой.
Никогда не используйте электроинструмент, если его вентиляционные отверстия засорены.
Внешние пластмассовые части можно чистить влажной тряпкой и слабым препаратом для мытья.

⚠ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Несмотря на то, что внешние пластмассовые части устойчивы к растворителям, применение растворителей не допускается!

**ВАЖНО!** Чтобы обеспечить безопасную работу с электроинструментом и его надежность, все виды деятельности по ремонту, уходу и регулированию (включительно проверка и замена щеток) должны осуществляться в авторизованных сервизах SPARKY с использованием только оригинальных резервных частей.

## Гарантия

Гарантийный срок электроинструментов SPARKY указан в гарантийной карте.
Неисправности, появившиеся в результате естественного изнашивания, перегрузки или неправильной эксплуатации, не входят в гарантийные обязательства.
Неисправности, появившиеся вследствие применения некачественных материалов и/или из-за производственных ошибок, устраняются без дополнительной оплаты путем замены или ремонта.
Рекламации дефектного электроинструмента SPARKY принимаются в том случае, если машина будет возвращена поставщику, или специализированному гарантийному сервизу в не разобранном (первоначальном) состоянии.

## Замечания

Внимательно прочитайте всю инструкцию по эксплуатации перед тем, как использовать это изделие.
Производитель сохраняет за собой право вносить в свои изделия улучшения и изменения, а также изменять спецификации без предупреждения.
Спецификации для разных стран могут различаться.

# Зміст



### РОЗПАКУВАННЯ

Електроінструмент поставляється укомплектованим, у справному вигляді. У разі виявлення невідповідностей не рекомендуємо використовувати інструмент до тих пір, поки виявлений дефект не буде усунуто. Невиконання цієї рекомендації може стати причиною травми.

### ЗБІРКА

Відбійний молоток K 1640 доставляється в упакованому і повністю зібраному вигляді.

## Введення

Придбаний Вами електроінструмент SPARKY перевершить Ваші очікування. Він зроблений у відповідності до високих стандартів якості SPARKY, що відповідають суворим вимогам споживача. Його легко обслуговувати і він безпечний при експлуатації, при правильному використанні цей електроінструмент буде служити Вам довгі роки.

### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Прочитайте уважно і цілком інструкцію з експлуатації, перед використанням новопридбаного електроінструменту SPARKY. Зверніть спеціальну увагу на параграфи, позначених словом “**Застереження**”. У Вашого електроінструменту SPARKY багато якостей, які полегшують роботу. При розробці цього інструменту основну увагу було направлено на безпеку, експлуатаційні якості і надійність, які полегшують його обслуговування і експлуатацію.

**Не викидайте електроінструменти разом з побутовими відходами!**
Відходи від електричних виробів не варто збирати разом з побутовими відходами. Будь ласка, викидайте в місцях, призначених для цього. Зв’яжіться з місцевою владою або представником для консультації щодо повторної переробки.

### ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

З урахуванням охорони навколишнього середовища електроінструмент, приналежності й упаковка повинно надати відповідній переробці для повторного використання сировини, що міститься в них. Для полегшення повторної переробки деталей, зроблених з штучних матеріалів, вони позначені відповідним чином.

**ОПИС СИМВОЛІВ**

На табличці з даними електроінструменту нанесені спеціальні символи. Вони являють собою важливу інформацію про використання інструмента і його характеристики.

| | |
|---|---|
| | Подвійна ізоляція для додаткового захисту |
| $L_{WA}$ 105 dB | Рівень звукової потужності $L_{WA}$ відповідає вимогам Директиви 2000/14/ЕС |
| | Відповідає чинним європейським директивам |
| | Відповідність вимогам російських нормативних документів |
| 040 | Відповідність вимогам українських нормативних документів |
| | Ознайомтеся з інструкцією з експлуатації |
| **YYYY-Www** | Термін виробництва, де змінними символами є:<br>**YYYY** - рік випуску, **ww** – черговий календарний тиждень |
| **K** | ВІДБІЙНИЙ МОЛОТОК |

# Технічні дані

| **Модель:** | **K 1640** |
|---|---|
| ▪ Споживана потужність | 1500 W |
| ▪ Обертання на холостому ходу | 1400 $min^{-1}$ |
| ▪ Сила удару | 40 J |
| ▪ Приєднання / довжина наконечника | ⬢ 30 / 410 mm |
| ▪ Вага (EPTA процедура 1/2003): | 17 kg |
| ▪ Клас захисту (EN 60745-1) ⧈ | II |

**ІНФОРМАЦІЯ ПРО ШУМ ТА ВІБРАЦІЇ**

| | |
|---|---|
| ▪ **Рівень шуму** (Показники заміряні відповідно до стандарту EN 60745): | |
| А- зважений рівень звукового тиску $L_{pA}$ | 81 dB(A) |
| Невизначеність $K_{pA}$ | 3 dB |
| А-зважений рівень звукової потужності $L_{wA}$ | 101 dB(A) |
| Невизначеність $K_{wA}$ | 3 dB |
| ▪ Гарантований рівень звукової потужності (Директива 2000/14/EC) | 105 dB(A) |

**Використовуйте засоби захисту від шуму!**

▪ **Рівень вібрацій** (заміряний відповідно до п.6.2.7 EN 60745-1:2006):

*Сумарна вібрація (векторна сума трьох напрямків), визначена відповідно до EN 60745*

| | |
|---|---|
| ▪ Відбій: | |
| Показник виділених вібрацій $a_{h,CHeq}$ | 27 $m/s^2$ |
| Невизначеність $K_{CHeq}$ | 1.5 $m/s^2$ |

* Вказаний в інструкції рівень вібрацій виміряний відповідно до встановлених EN 60745 методик випробувань, і може використовуватися для порівняння електроінструментів. Рівень вібрацій може використовуватися для попередньої оцінки впливу.

Зазначений рівень вібрацій надано за умови використання інструменту за його прямим призначенням. У тих випадках, коли електроінструмент використовується для інших цілей, з іншими речами, рівень вібрацій може відрізнятися від зазначеного. У цих випадках рівень впливу може значно зрости в рамках загального періоду роботи.

Для точної оцінки впливу вібрацій, під час певного періоду роботи необхідно враховувати проміжки часу, в які електроінструмент вимкнено, або хоча і включений, але фактично не використовується. Це може істотно скоротити вплив вібрацій протягом всього періоду роботи.

Зберігайте електроінструмент і його речі в гарному стані. Під час роботи намагайтеся зберігати руки теплими - це допоможе зменшити шкідливий вплив при роботі з підвищеною вібрацією.

Пил матеріалів, наприклад - фарби з вмістом свинцю, деяких сортів деревини, мінералів і металу може бути шкідливим для здоров'я. Дотик до пилу і потрапляння пилу в дихальні шляхи може викликати алергічні реакції та / або захворювання дихальних шляхів оператора або персоналу, що знаходиться поблизу.

Певні види пилу, наприклад, з дуба та бука, вважаються канцерогенними, особливо, спільно з присадками для обробки деревини (хромат, засіб для захисту деревини, тощо). Матеріал з вмістом азбесту дозволяється обробляти тільки фахівцям.

- По можливості застосовуйте відсмоктування пилу.
- Для досягнення максимально високої ефективності збирання пилу при роботі з даним приладом, використовуйте пилосос, призначений для збору пилу з деревини або для пилу з деревини та / або мінерального пилу.
- Слідкуйте за хорошою вентиляцією.
- Рекомендується користуватися дихальною захисною маскою з фільтром класу P2.

Дотримуйтесь розпорядження щодо оброблюваних матеріалів, що діють у Вашій країні.

# Загальні вказівки з безпеки при роботі з електроприладами

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Прочитайте всі ЗАСТЕРЕЖЕННЯ і вказівки з безпеки.** *Недодержання попереджень і вказівок з безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та / або важкого поранення.*

**Збережіть всі застереження та вказівки для подальшого використання.**

*Термін "електроприлад" у всіх зазначених нижче застереженнях стосується вашого електроприладу, з живленням від мережі (з кабелем), та / або електроприладу з живленням від акумуляторної батареї (без кабелю).*

## 1. БЕЗПЕКА РОБОЧОГО МІСЦЯ

a) **Утримайте робоче місце в чистоті і добре освітленим.** *Безлад і недостатнє освітлення є передумовою виникнення трудових інцидентів.*

b) **Не працюйте з електроприладами у вибухонебезпечній атмосфері при наявності займистих рідин, газів або пилу.** *Електроприлади створюють іскри, що можуть займати пил або пари.*

c) **Тримайте дітей та сторонніх осіб на відстані, коли працюєте з електроприладом.** *Розсіювання уваги може призвести до втрати контролю з Вашого боку.*

## 2. ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

a) **Штепселі електроприладів повинні відповідати контактним гніздам. Ніколи не змінюйте штепсель у будь-який спосіб. Не використовуйте будь-які адаптерні штепселі для електроприладів із захисним заземленням.** *Використання оригінальних штепселів і відповідних їм контактів зменшує ризик удару електричним струмом.*

b) **Уникайте дотику тіла з землею або заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, кухонні плити та холодильники.** *Якщо ваше тіло заземлене, існує підвищений ризик ураження електричним струмом.*

c) **Не залишайте електроприлади під дощем або у вологому середовищі.** *Проникнення води в електроприлади підвищує ризик ураження електричним струмом.*

d) **Використовуйте кабель за призначенням. Ніколи не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, натягування або відключення штепселя з контактного гнізда. Тримайте кабель далеко від тепла, олії, гострих кутів, що рухаються.** *Пошкоджені або заплутані кабелі підвищують ризик поразок електричним струмом.*

e) **Під час зовнішніх робіт використовуйте подовжувач, що підходить для цих цілей.** *Використання подовжувача, призначеного для зовнішніх робіт, зменшує небезпеку від ураження електричним струмом.*

f) **У випадку, якщо робота з електроприладом у вологому середовищі неминуча, використовуйте запобіжний пристрій, який робить на залишковому струмі для переривання подачі струму.** *Використання запобіжного пристрою зменшує ризик ураження електричним струмом.*

## 3. ОСОБИСТА БЕЗПЕКА

a) **Будьте пильні, працюйте з підвищеною увагою і проявляйте розсудливість, коли працюєте з електроприладом. Не використовуйте електроприлад, коли ви стомлені, або під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів, тощо.** *Одна мить неуваги при роботі з електроприладом може призвести до серйозної виробничої травми.*

b) **Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Носіть завжди захисні окуляри.** *Індивідуальні засоби захисту, такі як маска проти пилу, неслизьке взуття, захисний шолом або засоби для захисту слуху, що використовуються в конкретних умовах, знижують ризик виникнення виробничих травм.*

c) **Уникайте мимовільного пуску інструменту. Переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні "вимкнено" перед включенням в джерело живлення та / або акумуляторної батареї, перед тим, візьмете в руки або переносите.** *Носіння електроприладу з пальцем на вимикачі або підключення до джерела живлення електроінструменту з вимикачем у включеному положенні є передумовою для виробничої травми.*

d) **Видаліть кожен гайковий ключ перед включенням електроприладу.** *Ключ для затягування або гайковий ключ, прикріплений до частини електроприладу, що обертається, може призвести до трудового інциденту.*

e) **Не простягайтесь занадто. Підтримуйте правильне положення і рівновагу протягом всієї роботи.** *Це дозволить краще керувати електроприладом у несподіваних ситуаціях.*

f) **Носіть придатний одяг. Не носіть широкий одяг або прикраси. Тримайте своє волосся, одяг і рукавички далеко від рухомих частин.** *Широкий одяг, біжутерія та довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.*

g) **Якщо електроприлад має пристосування для пилу, переконайтеся, що воно правильно встановлено і правильно використовується.** *Використання цих пристроїв може знизити пов'язані з пилом небезпеки.*

## 4. ЕКСПЛУАТАЦІЯ И ДОГЛЯД ЗА ЕЛЕКТРОПРИЛАДАМИ

a) **Не перевантажуйте електроприлад. Використовуйте правильно вибраний електроприлад згідно з його призначенням.** *Правильно підібраний електроприлад працює краще і безпечніше для оголошеного режиму роботи, для якого він спроектований.*

b) **Не використовуйте електроприлад у випадку, якщо вимикач не переходить у включену і ви-**

**ключену позицію.** *Кожен електроприлад, який не може управлятися за допомогою вимикача, є небезпечним і підлягає ремонту.*

c) **Вимкніть штепсель від електромережі перед тим, як почати будь-які налаштування, перед заміною приладдя або перед тим, як прибрати електроприлад для зберігання.** *Ці запобіжні заходи знижують ризик мимовільного пуску електроприладу.*

d) **Зберігайте невикористані електроприлади в місцях, недоступних для дітей, і не дозволяйте користуватися ним обслуговуючому персоналу, який не знайомий з електроприладом або інструкціями з експлуатації.** *Електроприлади є небезпечними в руках ненавчених споживачів.*

e) **Перевіряйте електроприлади. Перевіряйте, чи працюють нормально і рухаються вільно рухомі частини, чи знаходяться в цілості і справності усі частини, а також перевіряйте всі інші обставини, які можуть негативно вплинути на роботу електроприладу. У разі ушкоджень електроприлад необхідно відремонтувати перед його подальшим використанням.** *Багато інцидентів заподіюються у випадку поганого обслуговування електроприладів.*

f) **Підтримуйте ріжучі інструменти гострими і чистими.** *Правильно підтримані ріжучі інструменти з гострими кутами рідше блокуються і простіше управляються.*

g) **Використовуйте електроприлад, приналежності (комплектуючі) і частини інструменту і т.д. відповідно до цих інструкцій та у засіб, передбачений для конкретного типу електроприладу, маючи на увазі робочі умови і роботу, яку необхідно виконувати.** *Використання електроприладу для роботи не за призначенням може призвести до небезпечної ситуації.*

### 5. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

a) **Ремонтуйте ваш електроприлад у кваліфікованого фахівця з ремонту, при цьому використовуйте тільки оригінальні запасні частини.** *Це забезпечує безпеку електроприладу.*

## Додаткові вказівки з техніки безпеки при роботі з відбійним молотком

Уламки, що утворюються при роботі приладу, а також дотик до його рухомих частин, або втрата контролю, можуть викликати важкі каліцтва, а шум при тривалій роботі - пошкодити слух, у випадку недотримання інструкцій техніки безпеки і перерахованих далі правил.



**Користуйтеся засобами захисту слуху при роботі з відбійним молотком.** *Інтенсивний шум під час роботи може призвести до втрати слуху.*

- **Завжди користуйтеся додатковою рукояткою, що постачається разом із інструментом.** *Втрата контролю може призвести до виробничих травм.*
- **Якщо існує можливість контакту ріжучого приладдя з прихованою електропроводкою або з власним дротом живлення, тримайте електроінструмент тільки за ізольовані поверхні рукояток.** *Контакт приладдя зі струмоведучим проводом ставить під напругу також відкриті металеві частини електроінструменту і може призвести до ураження оператора електричним струмом.*
- Не обробляйте матеріали, що містять азбест. Азбест вважається канцерогенною речовиною.
- Приймайте запобіжні заходи проти вдихання пилу. Деякі матеріали можуть містити токсичні компоненти. Носіть пилозахисну маску.
- Під час роботи завжди міцно тримайте машину обома руками, посівши стабільну позу. Електроінструмент направляється більш безпечно, якщо тримати його обома руками.
- Під час роботи використовуйте засоби для захисту зору, щоб уникнути поранення частками, що розлітаються. Носіть захисні окуляри.
- Під час роботи долото сильно нагрівається. Не торкайтеся до нього і частин, що знаходяться біля нього під час роботи і безпосередньо після цього. Це може викликати серйозні опіки. Завжди використовувати захисні рукавички на підкладці при зміні наконечника.
- Носіть захисну каску у разі небезпеки формування уламків.
- Використовуйте захисне взуття, для того, щоб уберегти ноги.
- Перед тим, як приступити до роботи, перевіряйте за допомогою відповідного металошукача наявність прихованої електропроводки, газопроводу або водопроводу, або зверніться за сприянням у відповідні місцеві служби. Дотик до прихованої електроінсталяції несе в собі небезпеку удару електричним струмом. Пошкодження газопроводу може привести до вибуху. Пробитий водопровід призведе до пошкодження власності, або ураження електричним струмом.
- Тримайте кабель живлення за межами робочої зони машини.
- Не допускається використання приладу з пошкодженим кабелем. Не торкайтеся кабелю, негайно витягніть штепсель з контакту. Пошкоджені кабелі створюють небезпеку ураження електричним струмом.
- При роботі під відкритим небом і в приміщеннях з підвищеною вологістю машина повинна підключатися в електричну мережу за допомогою запобіжного переривника залишкового струму (адаптера) з струмом спрацьовування, що не перевищує 30mA. Використовуйте тільки подовжувачі з відповідним перетином, призначені для роботи під відкритим небом, і позначені відповідним чином.
- Працюючи на висоті, проявляйте пильність по відношенню до людей і предметів, що знаходяться внизу. В іншому випадку можна заподіяти серйозну травму або пошкодження майна.
- Завжди вичікуйте остаточної зупинки машини до того, як опустити її вниз. Наконечник може заклини-

ти, що призведе до втрати контролю над приладом.
- При нормальній роботі електроінструмент створює вібрації. Кріпильні елементи можуть легко розслабитися, що призведе до поломки або нещасного випадку. Перед пуском машини в дію переконайтеся в тому, що гвинти корпусу надійно загвинчені.
- У холодну погоду або тоді, коли електроінструмент не використовувався довгий час, підігрійте машину на холостому ходу. Це сприяє рівномірному розподілу смазки. Без відповідного прогріву робота інструменту буде ускладнена.

# Знайомство з електроінструментом

1. Гніздо для наконечників (шестигранне гніздо)
2. Передня кришка
3. Важіль стопора
4. Перемикач живлення
5. Кнопка блокування вимикача
6. Кабель живлення з штепселем
7. Індикатор рівня масла
8. Додаткова рукоятка
9. Вентиляційні отвори

# Вказівки з експлуатації

Цей електроінструмент живиться однофазним змінною напругою. Він може приєднуватися в розетки без захисних клем, оскільки оснащений подвійною ізоляцією згідно EN 60745-1. Радіоперешкоди відповідають Директиві Європейського парламенту та Ради 2004/108/ЕС щодо електромагнітної сумісності.

Цей електроінструмент призначений для розбивання, руйнування і пробивання бетону, скель і асфальту, і має високу продуктивність.

## ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ

- Перевірте в якому положенні знаходиться вимикач. Електроінструмент повинен приєднуватися і відключатися від електричної мережі тільки при вимкненому вимикачі. Якщо Ви вставите штепсель у розетку при включеному вимикачі, електроінструмент відразу ж прийде в дію, що є передумовою виникнення нещасного випадку.
- Переконайтеся у справності електричного кабелю і штепселя. Якщо кабель пошкоджений, його заміну повинен здійснити виробник, або спеціаліст спеціалізованої майстерні, щоб уникнути небезпек, пов'язаних із заміною.
- Вимикайте електроінструмент і виймайте штепсель з розетки перед будь-якою роботою, пов'язаною з використання інструменту, або при відключенні напруги.
- Якщо зона робіт віддалена від електричної розетки, використовуйте як можна більш короткий подовжувач з відповідним розтином.
- Перевірте, чи правильно монтована додаткова рукоятка, і чи надійно вона затягнута.
- Перед початковим пуском електроінструменту в нього необхідно долити масло з ємності, що поставляється разом з приладом. Інструмент постачається з невеликою кількістю масла в резервуарі.

## МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ НАСАДКИ

⚠ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ**: Вимикайте електроінструмент і витягуйте штепсель з розетки перед початком будь-якої роботи по ньому.

1. Почистіть і трохи змастіть хвостову частину наконечника мастилом або машинним маслом *(Мал. 1).*
2. Потягніть важіль стопора (3) на себе.
3. Одночасно з цим поверніть його на 180 ° за годинниковою стрілкою.
4. Вставте хвостову частину наконечника в шестигранне гніздо (1) передньої кришки (2).
5. Затягніть наконечник, обертаючи важіль стопора (3) у зворотному напрямку *(Мал. 2).*

Для зняття наконечника виконайте вищевказані дії у зворотній послідовності.

## ПУСК – ЗУПИНКА

**Короткочасна дія:**

Пуск: натиснути вимикач (4).

Зупинка: відпустити вимикач (4).

**Тривала робота**

Пуск: натиснути на перемикач (4) і в натиснутому стані застопорити кнопкою (5).

Зупинка: натиснути на перемикач (4) один раз і відразу ж відпустити.

⚠ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ**: Перед тим, як вставляти штепсель у розетку, завжди перевірте, чи працює перемикач (4), після чого поверніть його в положення «Виключений».

## РОБОТА ВІДБІЙНОГО МОЛОТКА

- Увімкніть штепсель в розетку.
- Вставте наконечник на відстані 80-100 мм від кромки матеріалу, який будете обробляти, та натисніть вимикач (4).
- Почніть працювати під кутом 70° - 80° до поверхні, направляючи наконечник вгору, до кромки. Після цього змініть кут на 90° і відбийте матеріал.
- Для оптимальної роботи використовуйте власну вагу відбійного молотка. При недостатньому натиску наконечник буде відскакувати. У випадку надмірного натиску знижується продуктивність.

Іноді для того, щоб почати ударну дію, верх долота забивається в оброблювану поверхню. Це не викликано несправністю, а означає, що спрацював захисний механізм роботи на холостому ходу.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ**: Іноді, не дивлячись на те, що електродвигун обертається, електроінструмент не виробляє ударну дію через згущення масла. При експлуатації відбійного молотка при низькій температурі навколишнього середовища або після консервації, на початку дайте йому попрацювати протягом п'яти хвилин на холостому ходу, для прогріву.

- Через певні проміжки часу повертайте наконечник. Це сприяє його рівномірному зношуванню і заточенню.

## ПРИНАЛЕЖНОСТІ, ЯКІ МОЖУТЬ ВИКОРИСТОВУВАТИСЯ З ЦИМ ЕЛЕКТРОПРИЛАДОМ

- Шило довжиною до 410 мм *(мал. 3А).;*
- Зубило шириною до 75 мм та довжиною до 410 мм *(мал. 3В, С)*.
- Долото для буріння каналів шириною до 50 мм та довжиною до 410 мм *(мал. 3D)*.
- Лопата довжиною до 410 мм *(мал. 3Е)*.
- Всі типи посадок шестигранник 30 мм (IKS 30), *(мал. 4)*.

# Підтримка

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ**: Завжди вимикайте електроприлади і витягуйте штепсель з розетки перед будь-якою перевіркою або доглядом за інструментом.

## ДОЛИВ МАСЛА

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ**: Вимкніть електроінструмент і витягніть штепсель електричного кабелю з розетки.

При використанні інструменту 3-4 години на день, він може працювати приблизно 20 днів без долива масла, оскільки оснащений резервуаром. Коли індикатор рівня масла *(Мал. 5)* (з нижнього боку електроінструменту) знизиться нижче 3 мм (контроль і завмір рівня масла здійснюється у вертикальному положенні електроінструменту), необхідно негайно долити масло, інакше електроприлад може бути серйозно пошкоджений.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ**: Масло може завдати поранення або смерть при попаданні в рот. Містить продукт дистиляції нафти. У разі поглинання не викликати блювання. Негайно звернутися до лікаря. Зберігати далеко від джерел тепла і відкритого вогню. Берегти від дітей!

Наливайте масло у вертикальному положенні електроінструменту. Перед тим, як долити масло, демонтуйте індикатор рівня масла за допомогою ключа з закритим зівом (входить в комплект поставки). Не втрачайте з уваги розташоване під індикатором гумове ущільнення. Після того, як Ви налили масло, вставте назад індикатор. Після того, як резервуар випорожнився, додавайте тільки спеціальне масло SPARKY, що поставляється разом з приладом.
Можна використовувати моторне масло типу SHELL® Oil Co. ROTELLA 40.

## ПЕРЕВІРКА

**Перевірка наконечника**

Продовження життя відбійного молотка і забезпечення високої продуктивності можна досягти тільки використовуючи добре заточені насадки для руйнування та довбання.
Використання незаточенного наконечника знижує продуктивність і може завдати пошкодження. При появі ознак зношування необхідно негайно підточити або замінити наконечник.

**Перевірка кріпильних елементів**

Регулярно перевіряйте правильність усіх кріпильних елементів (чи достатньо вони міцно закручені). У випадку, якщо який-небудь гвинт ослаблений, негайно затягніть його, щоб уникнути ризиків.

**Догляд за електродвигуном**

Не допускайте, щоб намотування електродвигуна стикалися з водою або маслом, щоб уникнути пошкодження

**Заміна щіток**

Електроінструмент оснащений щітками, що вимикаються самостійно. Коли щітки зношуються, машина вимикається. У цьому випадку необхідно одночасно замінити обидві щітки на оригінальні в сервізі SPARKY для гарантійного та після гарантійного обслуговування.

## ЧИСТКА

Для безпечної роботи завжди утримуйте машину і вентиляційні отвори (9) чистими.
Після роботи завжди уважно очищайте вентиляційні отвори і гніздо наконечника сухою щіткою.
Ніколи не використовуйте електроприлад, якщо його вентиляційні отвори засмічені.
Зовнішні пластмасові частини можна чистити вологою ганчіркою і слабким препаратом для миття.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Не дивлячись на те, що зовнішні пластмасові частини стійкі до розчинників, застосування розчинників заборонено!

**ВАЖЛИВО!** Щоб забезпечити безпечну роботу електроінструменту і його надійність, всі види діяльності з ремонту, догляду та налагодження (включно перевірку і заміну щіток) необхідно здійснюватися в спеціалізованих сервізах SPARKY з використанням тільки оригінальних запчастин.

## Гарантія

Гарантійний термін електроприладів SPARKY вказаний в гарантійній карті.

Несправності, що з'явилися в результаті природного зношування, перевантаження або неправильного користування, не входять до гарантійних зобов'язань.

Несправності, що з'явилися внаслідок застосування неякісних матеріалів та / або через виробничі помилок, усуваються без додаткової оплати шляхом заміни або ремонту.

Рекламації дефектного електроприладу SPARKY приймаються у тому випадку, якщо прилад буде повернуто постачальнику, або спеціалізованому гарантійного сервізу в не розібраному (початковому) стані.

## Примітки

Уважно прочитайте всю інструкцію з експлуатації, перед тим, як приступити до використання виробу.

Виробник зберігає за собою право вносити у свої вироби поліпшення і зміни, а також змінювати специфікації без попередження.

Специфікації для різних країн можуть відрізнятися.

# Съдържание



**РАЗОПАКОВАНЕ**

В съответствие с общоприетите технологии на производство е малко вероятно новопридобитият от Вас електроинструмент да е неизправен или някоя от частите му да липсва. Ако забележите, че нещо не е наред, не работете с електроинструмента докато повредената част не се смени или дефектът не бъде отстранен. Неизпълнението на тази препоръка може да доведе до сериозна трудова злополука.

**СГЛОБЯВАНЕ**

Къртачът K 1640 се доставя опакован и напълно сглобен.

# Въведение

Новопридобитият от Вас електроинструмент SPARKY ще надхвърли Вашите очаквания. Той е произведен в съответствие с високите стандарти на качеството на SPARKY, отговарящи на строгите изисквания на потребителя. Лесен за обслужване и безопасен при експлоатация, при правилна употреба този електроинструмент ще Ви служи надеждно дълги години.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
Внимателно прочетете цялата инструкция за експлоатация преди да използвате новопридобития си електроинструмент SPARKY. Обърнете специално внимание на текстовете, които започват с думата **"Предупреждение"**. Вашият електроинструмент SPARKY притежава много качества, които ще улеснят Вашата работа. При разработката на този електроинструмент най-голямо внимание е обърнато на безопасността, експлоатационните качества и надеждността, които го правят лесен за поддръжка и експлоатация.

**Не изхвърляйте електроелектроинструменти заедно с битовите отпадъци!**
Отпадъците от електрически изделия не трябва да се събират заедно с битовите отпадъци. Моля, рециклирайте на местата, предназначени за това. Свържете се с местните власти или представител за консултация относно рециклирането.

**ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА**

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, принадлежностите и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторно използване на съдържащите се в тях суровини. За облекчаване на рециклирането детайлите, произведени от изкуствени материали, са обозначени по съответния начин.

**ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ**

Върху табелката с данни на електроинструмента са означени специални символи. Те предоставят важна информация за изделието или инструкции за неговото ползване.

| | |
|---|---|
| | Двойна изолация за допълнителна защита |
| | Гарантирано ниво на звукова мощност $L_{wA}$ отговаря на изискванията на Директива 2000/14/EC |
| | Съответства на приложимите европейски директиви. |
| | Съответства на изискванията на руските нормативни документи |
| 040 | Съответства на изискванията на украинските нормативни документи |
| | Запознайте се с инструкцията за използване |
| **YYYY-Www** | Период на производство, където променливи символи са:<br>**YYYY** - година на производство, **ww** - поредна календарна седмица |
| **K** | КЪРТАЧ |

# Технически данни

| Модел: | K 1640 |
|---|---|
| ▪ Консумирана мощност: | 1500 W |
| ▪ Честота на ударите на празен ход: | 1400 $min^{-1}$ |
| ▪ Енергия на удара: | 40 J |
| ▪ Присъединяване / дължина на накрайника: | ⬢ 30 / 410 mm |
| ▪ Тегло (EPTA процедура 1/2003): | 17 kg |
| ▪ Клас на защита: (EN 60745-1) ⧈ | II |

**Информация за шум и вибрации**

| | |
|---|---|
| ▪ **Излъчване на шум** (стойностите са измерени съгласно EN 60745): | |
| A-претеглено ниво на звуково налягане $L_{pA}$ | 81 dB(A) |
| Неопределеност $K_{pA}$ | 3 dB |
| A-претеглено ниво на звукова мощност $L_{wA}$ | 101 dB(A) |
| Неопределеност $K_{wA}$ | 3 dB |
| ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност (Директива 2000/14/EC) | 105 dB(A) |

**Използвайте средства за защита от шума!**

▪ **Излъчване на вибрации** (определени съгласно т. 6.2.7 на EN 60745-1):
*обща стойност на вибрациите (векторна сума по трите оси), определена съгласно EN 60745*

| | |
|---|---|
| ▪ Къртене: | |
| Стойност на излъчените вибрации $a_{h,CHeq}$ | 27 $m/s^2$ |
| Неопределеност $K_{CHeq}$ | 1.5 $m/s^2$ |

Посоченото в тази инструкция ниво на вибрации е измерено в съответствие с методиката за изпитване, указана в EN 60745 и може да се използва за сравняване на електроинструменти. Нивото на вибрации може да се използва за предварителна оценка на степента на въздействие.
Декларираното ниво на вибрации се отнася за основното предназначение на електроинструмента. В случаите, при които електроинструментът се използва за друго предназначение, с други принадлежности или ако електроинструментът не се поддържа добре, нивото на вибрации може се различава от посоченото. В тези случаи нивото на въздействие може значително да нарасне в границите на общия период на работа.
При оценката на нивото на въздействие на вибрации трябва също да се отчита времето, през което електроинструментът е изключен или е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на въздействие в границите на общия период на работа.
Поддържайте електроинструмента и принадлежностите в добро състояние. Пазете ръцете си топли по време на работа - това ще намали вредното въздействие при работа с повишени вибрации.

Прахът, отделян при обработването на материали като оловосъдържащи бои, някои видове дървесина, минерали и метали, може да бъде опасен за здравето. Допирът или вдишването на праха може да предизвика алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на оператора или на намиращи се в близост лица.
Някои видове прах, например от дъб или бук, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с добавки за обработка на дървесина (хромат, консерванти). Материал, който съдържа азбест, трябва да се обработва само от специалисти.

- Когато това е възможно, използвайте прахоотвеждане.
- За да се постигне висока степен на прахоулавяне, при работа с този електроинструмент използвайте прахосмукачка, предназначена за събиране на прах от дървесина или за прах от дървесина и/или минерален прах.
- Осигурете добра вентилация на работното място.
- Препоръчва се използването на защитна маска за прах с филтър клас P2.

Спазвайте действащите във вашата страна разпоредби за обработване на съответните материали.

# Общи указания за безопасност при работа с електроинструменти

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Четете всички предупреждения и указания за безопасност.** Неспазването на предупрежденията и указанията за безопасност може да предизвика поражение от електрически ток, пожар и/или сериозно нараняване.

**Запазете всички предупреждения и указания за бъдещо ползване.**

*Терминът "електроинструмент" във всички описани по-долу предупреждения се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с шнур) и/или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (без шнур).*

## 1. БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** *Безпорядъкът и недостатъчното осветление са предпоставка за трудови злополуки.*

b) **Не работете с електроинструменти в експлозивни атмосфери при наличие на запалими течности, газове или прах.** *Електроинструментите образуват искри, които могат да възпламенят праха или парите.*

c) **Дръжте децата и страничните лица на разстояние, когато работите с електроинструмент.** *Разсейването може да доведе до загуба на контрол от Ваша страна.*

## 2. ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контактите. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да било начин. Не използвайте каквито и да са адаптерни щепсели за електроинструменти със защитно заземяване.** *Употребата на непроменени щепсели и съответстващите им контакти намалява риска за поражение от електрически ток.*

b) **Избягвайте допир на тялото до земя или до заземени повърхности, такива като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници.** *Ако тялото ви е заземено, съществува повишен риск от поражение от електрически ток.*

c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или във влажна среда.** *Проникването на вода в електроинструмента повишава риска от поражение от електрически ток.*

d) **Използвайте шнура по предназначение. Никога не използвайте шнура за носене на електроинструмента, опъване или изваждане на щепсела от контактното гнездо. Дръжте шнура далече от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** *Увредени или оплетени шнурове повишават риска за поражение от електрически ток.*

e) **При работа с електроинструмента на открито, използвайте удължител, подходящ за работа на открито.** *Използването на удължител, подходящ за работа на открито, намалява риска от поражение от електрически ток.*

f) **Ако работата с електроинструмента във влажна среда е неизбежна, използвайте предпазно устройство, задействано от остатъчен ток, за прекъсване на захранването.** *Използването на предпазно устройство намалява риска от поражение от електрически ток.*

## 3. ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

a) **Бъдете бдителни, работете с повишено внимание и проявявайте благоразумие, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти.** *Момент на невнимание при работа с електроинструмент може да предизвика сериозна трудова злополука.*

b) **Използвайте лични предпазни средства. Носете винаги средства за защита на очите.** *Лични предпазни средства, като маска против прах, неплъзгащи се безопасни обувки, защитен шлем или средства за защита на слуха, използвани при конкретните условия, намаляват риска от трудови злополуки.*

c) **Избягвайте неволно пускане. Убедете се, че прекъсвачът е в изключено положение преди включване към източник на захранване и/или акумулаторна батерия, преди да го вземете или пренасяте.** *Носенето на електроинструмент с пръст върху прекъсвача или свързването към източник на захранване на електроинструмент с прекъсвач във включено положение е предпоставка за трудова злополука.*

d) **Отстранете всеки ключ за затягане или гаечен ключ преди включване на електроинструмента.** *Ключ за затягане или гаечен ключ, прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да предизвика трудова злополука.*

e) **Не се пресягайте. Поддържайте правилен стоеж и равновесие през цялото време.** *Това позволява по-добро управление на електроинструмента при неочаквани ситуации.*

f) **Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите си, дрехите и ръкавиците далеч от движещи се части.** *Широки дрехи, бижута или дълги коси могат да се захванат от движещи се части.*

g) **Ако електроинструментът е снабден с приспособления за засмукване и улавяне на прах, убедете се, че те са свързани и правилно използвани.** *Използването на тези устройства може да намали свързаните с прах опасности.*

### 4. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖИ ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ

a) **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте правилно избрания електроинструмент според приложението.** *Правилно избраният електроинструмент работи по-добре и по-безопасно при обявения режим на работа, за който е проектиран.*

b) **Не използвайте електроинструмента, ако прекъсвачът не превключва във включено и изключено положение.** *Всеки електроинструмент, който не може да бъде управляван с прекъсвач, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*

c) **Разединете щепсела от захранващата мрежа преди да извършите всякакви настройки, преди замяна на принадлежности или преди да приберете електроинструмента за съхранение.** *Тези предпазни мерки за безопасност намаляват риска от неволно пускане на електроинструмента.*

d) **Съхранявайте неизползваните електроинструменти на места, недостъпни за деца и не позволявайте на обслужващи лица, които не познават електроинструмента или не са запознати с тези инструкции, да работят с него.** *Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.*

e) **Поддържайте електроинструментите. Проверявайте движещите се части дали функционират нормално и се движат свободно, целостта и изправността на частите, както и за всякакво друго обстоятелство, което може неблагоприятно да повлияе на работата на електроинструмента. Ако е повреден, електроинструментът трябва да бъде ремонтиран преди по-нататъшно използване.** *Много злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.*

f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да блокират и са по-лесни за управление.*

g) **Използвайте електроинструмента, принадлежностите и частите на инструмента и т.н. в съответствие с тези инструкции и по начин, предвиден за конкретния тип електроинструмент, като вземате предвид работните условия и работата, която трябва да се извършва.** *Използването на електроинструмента за работа, различна от тази, за която е проектиран, може да предизвика опасна ситуация.*

### 5. ОБСЛУЖВАНЕ

a) **Поддържайте вашия електроинструмент при квалифициран специалист по ремонта, като използвате само оригиналните резервни части.** *Това осигурява запазването на безопасността на електроинструмента.*

# Допълнителни правила за безопасност при работа с къртачи

Отделящите се при работа с електроинструмента отломки и докосването на движещи се негови части, както и загубата на контрол, могат да предизвикат тежки физически травми, а шумът при продължителна работа – слухови увреждания, ако не се спазват инструкциите за безопасност и долуизброените правила.



**Използвайте средства за защита на слуха.** *Интензивният шум по време на работа може да предизвика слухови увреждания.*

- **Винаги използвайте допълнителната ръкохватка, доставена с машината.** *Загубата на контрол може да предизвика трудова злополука.*
- **Дръжте електроинструмента само за изолираните повърхности за захващане когато извършвате операция, при която режещата принадлежност може да допре до скрита ел.инсталация или до собствения шнур.** *Допирът на режещата принадлежност до проводник под напрежение ще постави откритите метални части на електроинструмента под напрежение и операторът ще получи токов удар.*
- **Вземете предпазни мерки срещу вдишване на прах. Някои материали могат да съдържат токсични съставки.** *Носете прахозащитна маска.*
- Не обработвайте материали, съдържащи азбест. Азбестът се счита за канцерогенно вещество.
- По време на работа използвайте средства за защита на зрението, за да се предпазите от хвърчащи частици. Носете защитни очила.
- Докато работите винаги дръжте машината здраво с двете си ръце и поддържайте стабилно положение на тялото. Електроинструментът се направлява по-безопасно, когато го държите с две ръце.
- По време на работа длетото се загрява силно. Не докосвайте длетото и частите, намиращи се в близост до него по време на работа и непосредствено след това. Можете да получите сериозни изгаряния. Винаги използвайте защитни ръкавици с подплата при смяна на инструмента.
- Носете защитна каска при опасност от падащи отломки.
- Използвайте защитни обувки, за да предпазите краката си.
- Преди започване на работа проверявайте с подходящ металотърсач за наличието на скрита електроинсталация, газопровод или водопровод или потърсете съдействие от съответните местни служби. Допирът до скрита електроинсталация може да предизвика поражение от електрически ток. Повредата на газопровод може да предизвика експлозия. Пробиването на

водопровод ще предизвика повреда на собственост или поражение от електрически ток.

- Дръжте захранващия кабел извън работния обсег на машината.
- Не се допуска работа с електроинструмент с повреден кабел. Не докосвайте кабела, а веднага извадете щепсела от контакта. Повредените кабели създават опасност за поражение от електрически ток.
- При работа на открито и в помещения с повишена влажност машината трябва да се включва към захранващата мрежа през предпазен изключвател за утечен ток (дефектнотокова защита) с ток на задействане не надвишаващ 30 mA. Използвайте само удължители с подходящо сечение, предназначени за работа на открито и обозначени по съответния начин.
- Когато работите на високо, внимавайте за хората и предметите, намиращи се отдолу. В противен случай може да причините сериозна травма или повреда на имущество.
- Винаги изчаквайте окончателното спиране на машината преди да я оставите долу. Накрайникът може да се заклини и така да предизвика загуба на контрол върху електроинструмента.
- При нормална работа електроинструментът създава вибрации. Крепежните елементи могат лесно да се разхлабят, с което да предизвикат повреда или злополука. Преди да пуснете машината в действие, уверете се че винтовете на корпуса са здраво затегнати.
- В студено време или ако електроинструментът не е бил използван дълго време, оставете машината да загрее на празен ход. Това ще раздвижи смазването. Без подходящо загряване работата ще бъде затруднена.
- Електроинструментът е предназначен за работа в помещения и зони с нормална пожарна опасност съгласно Наредба №2 „Противопожарни строително-технически норми“. Не се допуска използването му във взривоопасна и пожароопасна среда, при температура на околния въздух над 40°C, в особено влажна среда, при наличие на валежи и в химически активна среда. Работното място трябва да е добре осветено.

# Запознаване с електроинструмента

1. Гнездо за накрайник (шестостенно)
2. Преден капак
3. Лост за застопоряване
4. Прекъсвач
5. Блокиращ бутон на прекъсвача
6. Захранващ кабел с щепсел
7. Индикатор за нивото на маслото
8. Допълнителна ръкохватка
9. Вентилационни отвори

# Указания за работа

Този електроинструмент се захранва само с еднофазно променливо напрежение. Може да се присъединява към контакти без защитни клеми, тъй като е с двойна изолация съгласно EN 60745-1. Радиосмущенията съответстват на Директивата за електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕС.

Този електроинструмент е предназначен за дълбаене, разбиване и къртене на бетон, скали и асфалт с голяма производителност.

## ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА

- Проверете в какво положение се намира прекъсвачът. Електроинструментът трябва да се присъединява и отделя от захранващата мрежа само при изключен прекъсвач. Ако поставите щепсела в контакт докато прекъсвачът е във включено положение, електроинструментът веднага ще се задейства, което е предпоставка за злополука.
- Убедете се в изправността на захранващия кабел и щепсел. Ако захранващият кабел е повреден, замяната трябва да се извърши от производителя или от негов сервизен специалист, за да се избегнат опасностите от замяната.
- Изключвайте електроинструмента и изваждайте щепсела от контакта преди всякаква работа по него или при отпадане на захранващото напрежение.
- Ако зоната на работа е отдалечена от източника на захранване, използвайте колкото е възможно по-къс удължител с подходящо сечение.
- Проверете дали допълнителната ръкохватка е правилно поставена и надеждно затегната.
- Преди първоначално пускане на електроинструмента е необходимо да долеете масло от доставената заедно с електроинструмента опаковка. Машината се доставя с малко количество масло в резервоара.

## ПОСТАВЯНЕ И СВАЛЯНЕ НА НАКРАЙНИК

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Изключвайте електроинструмента и изваждайте щепсела от контакта преди всякаква работа по него.

1. Почистете и смажете леко опашката на накрайника с грес или машинно масло *(Фиг. 1)*.
2. Изтеглете лоста за застопоряване (3) към себе си.
3. Едновременно с това го завъртете на 180° по посока на часовниковата стрелка.
4. Поставете след това опашката на накрайника в шестостенното гнездо (1) в предния капак (2).
5 Затегнете накрайника, като завъртите лоста за застопоряване (3) в обратна посока *(Фиг. 2)*.

За да свалите накрайника, извършете гореописаните действия в обратен ред.

## ПУСКАНЕ / СПИРАНЕ

**Кратковременно задействане:**

- Пускане: прекъсвач (4) се натиска.
- Спиране: прекъсвач (4) се отпуска.

**Продължителна работа:**

- Пускане: прекъсвач (4) се натиска и в натиснато състояние се застопорява с бутон (5).
- Спиране: прекъсвач (4) се натиска еднократно и се отпуска веднага.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди да поставите щепсела в контакта, винаги проверявайте дали прекъсвачът (4) може да се задейства и след отпускане да се връща в изключено положение.

## РАБОТА С КЪРТАЧА

- Включете щепсела към контакта.
- Поставете накрайника на 80–100 mm от края на материала, който ще обработвате и натиснете прекъсвача (4).
- Започнете работа под ъгъл от 70°–80° към повърхността като насочвате върха на накрайника към ръба. След това променете ъгъла на 90° и откъртете материала.
- За оптимална работа използвайте собствената тежест на къртача. При недостатъчен натиск накрайникът ще отскача. При прекомерен натиск намалява производителността.

Понякога, за да започне ударното движение, се налага върхът на инструмента да се забие в обработваната повърхност. Това не се дължи на неизправност, а означава че се е задействал защитният механизъм за удари на празен ход.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Понякога, въпреки че електродвигателят се върти, електроинструментът не извършва ударни движения, тъй като маслото се е сгъстило. Когато използвате къртача при ниска температура на околната среда или след консервация, го оставете да поработи отначало пет минути на празен ход, за да загрее.

- На редовни интервали от време обръщайте накрайника. Това служи за равномерното му износване и подпомага процеса на самозаточване.

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, КОИТО МОГАТ ДА БЪДАТ ИЗПОЛЗВАНИ С ТОЗИ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ

- Шила с дължина до 410 mm *(Фиг. 3A)*.
- Секачи с ширина до 75 mm и дължина до 410 mm *(Фиг. 3B,C)*.
- Каналокопачи с ширина до 50 mm и дължина до 410 mm *(Фиг. 3D)*.
- Лопатка с дължина до 410 mm *(Фиг. 3E)*.
- Всички видове принадлежности с начин на захват IKS 30, съгласно *(Фиг. 4)*.

# Поддръжка

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги изключвайте електроинструмента и изваждайте щепсела от контакта преди всякаква проверка или поддръжка.

## ДОЛИВАНЕ НА МАСЛО

Електроинструментът се доставя с необходимото количество масло в резервоара. Не се допуска добавяне на масло в закупения нов къртач. Препоръчваме добавяне на 40 грама масло в резервоара около 3 месеца след първоначалното пускане на машината при непрекъсната работа с нея.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Изключете електроинструмента и извадете щепсела на захранващия кабел от контакта.

При предполагаемо време на работа 3–4 часа дневно, къртачът може да се използва около 20 дни без да се долива масло, тъй като е снабден с резервоар за масло. Когато нивото на маслото в индикатора *(Фиг. 5)* (от долната страна на електроинструмента) е под 3 mm (контролът и измерването на нивото на масло се извършват в изправено положение на електроинструмента), веднага долейте масло, тъй като в противен случай електроинструментът може да претърпи сериозна повреда.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При поглъщане води до вредни или фатални последствия. Съдържа петролен дестилат. При поглъщане не предизвиквайте повръщане. Незабавно се консултирайте с лекар. Съхранявайте далече от топлина и открит огън. Пазете далече от деца!

Наливайте масло при изправено положение на електроинструмента. Преди наливане демонтирайте индикатора на маслото посредством доставения с електроинструмента глух ключ. Внимавайте да не загубите поставеното под индикатора гумено уплътнение. След като сте налели маслото, поставете отново индикатора. Когато резервоарът за масло се изпразни, за допълване използвайте само специалното масло SPARKY, доставено заедно с електроинструмента. Може да се използва и моторно масло тип SHELL® Oil Co. ROTELLA 40.
В случай че енергията на удара започне да намалява, добавете 40 грама масло. Ако въпреки това енергията на удара е все още малка, е необходима проверка на уплътняващия пръстен на буталото и/или свързаните с него детайли. Не се допуска допълнително добавяне на масло.

## ПРОВЕРКИ

**Проверка на накрайника**

По-голяма дълготрайност на къртача и висока производителност могат да се постигнат само с добре заточени инструменти за къртене и дълбаене.

Използването на незаточен накрайник намалява производителността и може да предизвика повреда. Когато установите признаци на износване е необходимо незабавно да заточите или подмените накрайника.

**Проверка на крепежните елементи**

Проверявайте редовно всички крепежни елементи и се уверете, че те са здраво притегнати. В случай, че някой от винтовете се е разхлабил, го затегнете незабавно, за да избегнете рискови ситуации.

**Поддръжка на електродвигателя**

Не допускайте намотките на електродвигателя да влизат в контакт с вода или масло, за да избегнете опасността от повреда.

**Подмяна на четките**

Електроинструментът е снабден със самоизключващи се четки. Когато четките се износят, машината се самоизключва.

Подмяната на четки трябва да се извършва след 100-120 часа експлоатация в оторизираните сервизи на SPARKY.

## ПОЧИСТВАНЕ

За безопасна работа поддържайте винаги чисти машината и вентилационните отвори (9).

След работа винаги почиствайте вентилационните отвори и гнездото за инструмента внимателно със суха четка.

Никога не използвайте електроинструмента ако вентилационните му отвори са запушени.

Външните пластмасови части могат да се почистват с навлажнена кърпа и слаб препарат за миене.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Въпреки че външните пластмасови части са устойчиви към разтворители, употребата на разтворители не се допуска!

**ВАЖНО!** За да се осигури безопасната работа с електроинструмента и неговата надеждност, всички дейности по ремонта, поддръжката и регулирането (включително проверката и подмяната на четките) трябва да се извършват в оторизираните сервизи на SPARKY с използване само на оригинални резервни части.

# Гаранция

Гаранционният срок на електроинструментите SPARKY се определя в гаранционна карта.

Неизправности, появили се в следствие на естествено износване, претоварване или неправилна експлоатация, се изключват от гаранционните задължения.

Неизправности, появили се в следствие на влагане на некачествени материали и/или производствени грешки, се отстраняват без допълнително заплащане чрез замяна или ремонт.

Рекламация на дефектирал електроинструмент SPARKY се признава, когато машината се върне на доставчика или се представи на оторизиран гаранционен сервиз в неразглобено (първоначално) състояние.

# Забележки

Внимателно прочетете цялата инструкция за експлоатация преди да използвате това изделие.

Производителят си запазва правото да въвежда подобрения и промени в своите изделия и да променя спецификациите без предупреждение.

Спецификациите могат да се различават за отделните страни ремонт.

Рекламация на дефектирал електроинструмент SPARKY се признава, когато машината се върне на доставчика или се представи на оторизиран гаранционен сервиз в неразглобено (първоначално) състояние.